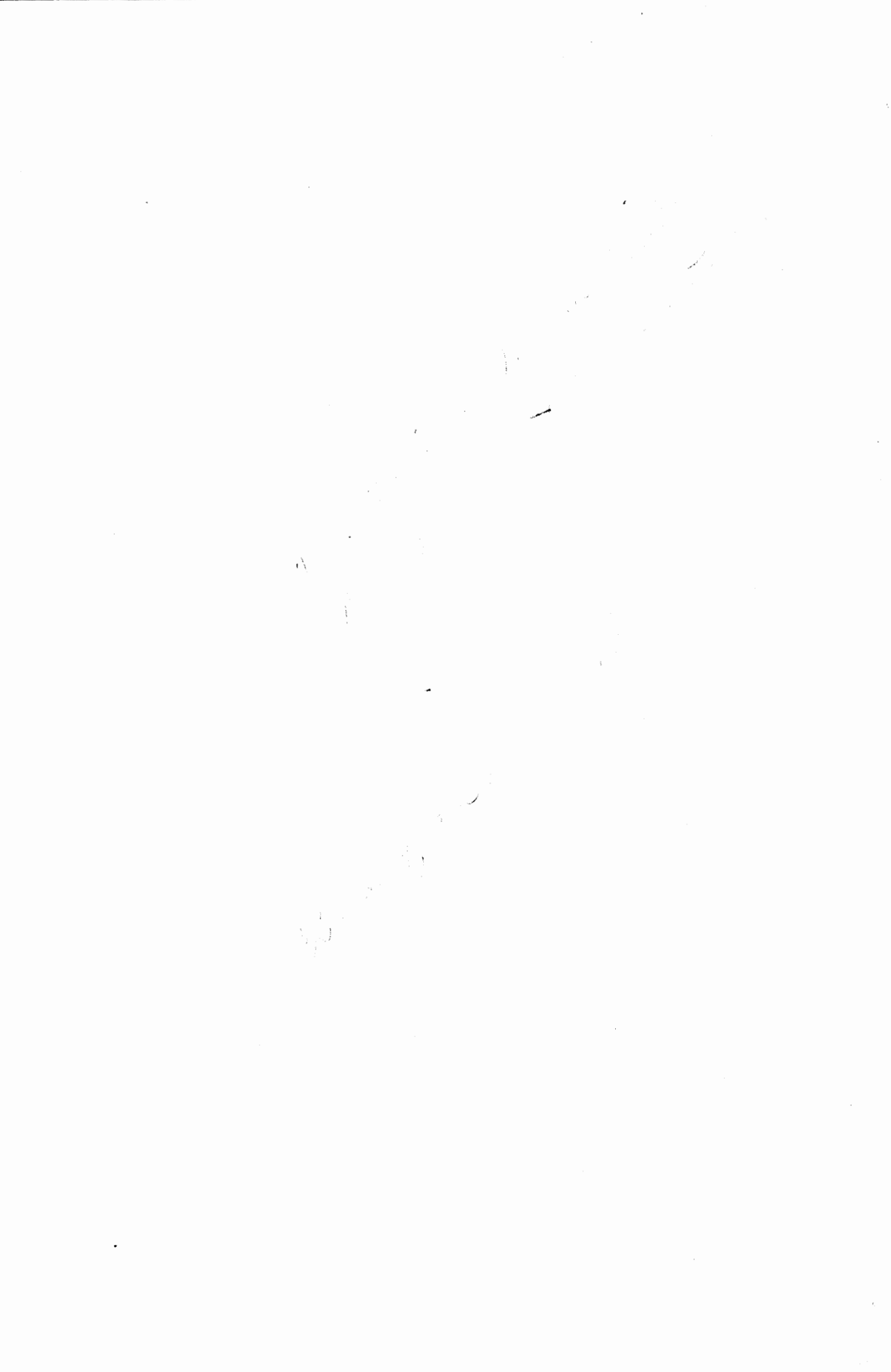


*A mon cher Directeur et Ami,*  
*JACQUES ROUCHÉ,*  
*en bien affectueuse reconnaissance.*

ALFRED BRUNEAU.



LE  
**JARDIN DU PARADIS**

CONTE LYRIQUE EN QUATRE ACTES

d'après ANDERSEN

POÈME DE

ROBERT DE FLERS et G.-A. DE CAILLAVET

MUSIQUE DE

**ALFRED BRUNEAU**

---

Partition Chant et Piano

PRIX NET : 20 FRANCS



PARIS

AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne, HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation  
et de représentation réservés pour tous pays.

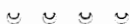




# LE JARDIN DU PARADIS

Première Représentation à l'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE  
le 31 Octobre 1923

DIRECTION DE M. Jacques ROUCHÉ



## PERSONNAGES

### I. - CHANT

LA PRINCESSE ARABELLA . . . . .	<i>Soprano.</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> FANNY HELDY.
LA FÉE DU PARADIS. . . . .	<i>Soprano.</i> . . . . .	YVONNE GALL.
LA SORCIÈRE . . . . .	<i>Contralto ou Mezzo</i> . . . . .	LAPÉYRETTE.
LE POÈTE (travesti). . . . .	<i>Soprano.</i> . . . . .	DENYA.
UNE JEUNE FILLE . . . . .	<i>Soprano.</i> . . . . .	MARILLET.
UNE ÉLUE. . . . .	<i>Soprano.</i> . . . . .	REX.
LE PRINCE ASSUR . . . . .	<i>Ténor.</i> . . . . .	MM. FRANZ.
LE CHAPELAIN EUSÈBE. . . . .	<i>Baryton.</i> . . . . .	ROUARD.
LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS. . . . .	<i>Ténor.</i> . . . . .	FABERT.
LE VENT D'EST . . . . .	<i>Ténor.</i> . . . . .	RAMBAUD.
LE VENT D'OUEST . . . . .	<i>Ténor.</i> . . . . .	SORIA.
LE VENT DU NORD . . . . .	<i>Basse.</i> . . . . .	HUBERTY.
LE VENT DU SUD. . . . .	<i>Basse.</i> . . . . .	NARÇON.
UN VIEILLARD . . . . .	<i>Basse ou Baryton</i> . . . . .	DALÉRANT.
LE HÉRAUT D'ARMES . . . . .	<i>Ténor.</i> . . . . .	} DUBOIS.
LE HÉRAUT DU PARADIS . . . . .	<i>Ténor.</i> . . . . .	

### II. - DANSE

M<sup>les</sup> LERVILLE, ROLLA, BREVIER, CONSTANT.  
MM. DENIZART, PERETTI.

*Chef d'Orchestre* : M. PHILIPPE GAUBERT.

*Mise en scène* de M. PIERRE CHÉREAU.

*Chorégraphie réglée par* M. LÉO STAATS.

*Chef de Chant* : M<sup>me</sup> KRIEGER.

*Sous-Chef des Chœurs* : M. LEPITRE.

*Décors et Costumes d'après les maquettes* de M. DRESA.

*Décors exécutés par* M. MOUVEAU.

*Costumes exécutés par* M. MUELLE.





# TABLE

## ACTE PREMIER

### La Salle du Trône du Prince Assur

INTRODUCTION . . . . .	1
LES SEIGNEURS : <i>Gloire, gloire à notre Prince!</i> . . . . .	2
LES SEIGNEURS : <i>Voici les drapeaux conquis</i> . . . . .	4
LE HÉRAUT D'ARMES : <i>Ils ont connu les beaux jours de parade</i> . . . . .	5
LE CHAPELAIN EUSÈBE ET LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS : <i>Messieurs, le prince vient vers vous</i> . . . . .	7
MÉGELLIUS ET LE CHAPELAIN : <i>A votre visage épanoui</i> . . . . .	8
LE HÉRAUT, MÉGELLIUS ET LES SEIGNEURS : <i>Messieurs, le prince</i> . . . . .	15
LE PRINCE ASSUR : <i>Salut à vous, Seigneurs et Grands</i> . . . . .	20
MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN : <i>Permetts, prince Assur</i> . . . . .	22
LE PRINCE ASSUR : <i>L'idée est reine et déesse</i> . . . . .	24
LE CHAPELAIN : <i>Et je pense, moi, Seigneur</i> . . . . .	25
ASSUR : <i>La foi n'a pas besoin de nous</i> . . . . .	26
ASSUR : <i>Je me suis battu pour des roses</i> . . . . .	27
LES SEIGNEURS : <i>Vive le prince Assur!</i> . . . . .	30
LE POÈTE : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	31
LA JEUNE FILLE : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	32
LE VIEILLARD : <i>Prince, merci!</i> . . . . .	34
LE HÉRAUT : <i>Prince, la princesse Arabella</i> . . . . .	36
ASSUR : <i>Princesse Arabella, votre charme et votre beauté</i> . . . . .	38
LA PRINCESSE ARABELLA : <i>Prince, quand, du haut de la grande tour</i> . . . . .	41
LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE : <i>Bonheur à la princesse</i> . . . . .	47
ASSUR : <i>Madame, pour tant de grâce et de bonté. Merci.</i> . . . . .	49
LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE : <i>Douceur à la princesse.</i> . . . . .	51
LE CHAPELAIN : <i>Monseigneur, dans la chapelle du château</i> . . . . .	52
LES SUIVANTES ET LES SEIGNEURS : <i>Allons joindre nos chants humains</i> . . . . .	58
ASSUR, ARABELLA : <i>Nous voilà seuls, ma chère princesse</i> . . . . .	61
ASSUR : <i>La première fois où je vous vis</i> . . . . .	67
ARABELLA : <i>C'était par une nuit tout embaumée.</i> . . . . .	79
ARABELLA, ASSUR : <i>Pardonnez, Seigneur</i> . . . . .	84
ARABELLA : <i>Sur la lame de ce stylet</i> . . . . .	89
ASSUR : <i>Malheur à toi, Arabella</i> . . . . .	92
LA SORCIÈRE, MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN, ASSUR, LE CHŒUR : <i>A genoux, la Sorcière!</i> . . . . .	96

## ACTE II

### Une Forêt sauvage

	Pages.
<i>PRÉLUDE</i> . . . . .	103
ASSUR, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS : <i>Nous y voici!</i> . . . . .	106
ASSUR : <i>Allez trouver la Princesse Arabella</i> . . . . .	111
ASSUR : <i>Viendra-t-il, viendra-t-il le jour</i> . . . . .	118
LA SORCIÈRE, ASSUR : <i>Tu veux douc toujours tenter l'aventure?</i> . . . . .	120
LA SORCIÈRE : <i>C'est le jardin du Paradis</i> . . . . .	123
LE VENT DU NORD : <i>J'arrive, tout givré, du pays des blancheurs</i> . . . . .	128
LE VENT D'OUEST : <i>Je viens d'Occident, je dors sur la mer</i> . . . . .	132
LE VENT DU SUD : <i>Du grand désert du Sud</i> . . . . .	136
LE VENT D'EST : <i>Mère, j'arrive le dernier</i> . . . . .	140
LE VENT D'EST : <i>Je suis le ramasseur des parfums de la terre</i> . . . . .	143
LES QUATRE VENTS : <i>C'est nous les quatres vents du Ciel</i> . . . . .	151
ASSUR, LA SORCIÈRE, LE VENT D'EST : <i>Messieurs les Vents</i> . . . . .	155
ASSUR, LA SORCIÈRE, LES QUATRE VENTS : <i>C'est nous les quatre vents du Ciel</i> . . . . .	161

## ACTE III

### Le Jardin du Paradis.

<i>PRÉLUDE</i> . . . . .	166
LE CHŒUR INVISIBLE : <i>Ici tout est calme</i> . . . . .	168
LE CORTÈGE DES ÉLUS : <i>Dans ce séjour délicieux</i> . . . . .	170
LA FÉE DU PARADIS, UNE ÉLUE, LE CHŒUR : <i>Dans ma robe d'or</i> . . . . .	173
LE HÉRAUT DU PARADIS : <i>Apportés par les vents du ciel</i> . . . . .	182
LA FÉE, LES QUATRE VENTS : <i>Que nous apportez-vous aujourd'hui, vents hardis</i> . . . . .	183
LE VENT DU NORD, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>Voici mon lot, regarde</i> . . . . .	188
LE VENT D'OUEST, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>Et moi, dans mes courses errantes</i> . . . . .	193
LE VENT DU SUD, LA FÉE, LE CHŒUR : <i>En heurtant le flanc des nuages</i> . . . . .	197
LE VENT D'EST, LA FÉE, ASSUR, LE CHŒUR : <i>O douce fée, en ton séjour</i> . . . . .	201
ASSUR, LA FÉE : <i>De ce jardin mystérieux</i> . . . . .	208
LA FÉE : <i>De toute éternité</i> . . . . .	217
LES QUATRE VENTS, ASSUR : <i>O Prince Assur, es-tu certain de toi ?</i> . . . . .	219
ASSUR : <i>Je suis seul! Près de moi tout n'est plus que silence</i> . . . . .	227
LE CHŒUR INVISIBLE : <i>Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!</i> . . . . .	229

### LE ROYAUME DE L'OR

DANSES : LES GÉNIES DE L'OR, LE CHŒUR, ASSUR : <i>L'or magnifique</i> . . . . .	231
---	-----

LE ROYAUME DE LA VOLUPTÉ		Pages.
DANSES : LES FEMMES ET LES ÉPHÈBES; ASSUR, LA FÉE : <i>Viens, je suis seule et je suis belle</i> . . . . .		238

LE ROYAUME DE LA CHASTETÉ		
ASSUR; LA FEMME VOILÉE : <i>Me repousseras-tu comme les autres femmes ?</i> . . . . .		242
LA FEMME VOILÉE : <i>De toute éternité</i> . . . . .		246

L'ARBRE DE LA SCIENCE		
LE CHŒUR; LA FEMME VOILÉE; ASSUR : <i>Au dessus des jours et des nuits</i> . . . . .		250
LA FÉE : <i>Chassé du céleste jardin</i> . . . . .		256

## ACTE IV

### La Forêt sauvage.

<i>PRÉLUDE</i> . . . . .		259
LA SORCIÈRE : <i>Depuis près d'une heure</i> . . . . .		263
LES QUATRE VENTS; LA SORCIÈRE : <i>Près de la retraite où l'on nous attend</i> . . . . .		267
LA SORCIÈRE : <i>Il dort</i> . . . . .		273
MÉGELLIUS ET LE CHAPELAIN : <i>C'est ici...</i> . . . . .		275
MÉGELLIUS : <i>Bien que cet endroit soit moins laid de jour</i> . . . . .		278
ARABELLA, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS : <i>Mégellius</i> . . . . .		280
ARABELLA : <i>O vous, Stryges, démons</i> . . . . .		283
LA SORCIÈRE, LE CHAPELAIN, MÉGELLIUS, ARABELLA : <i>Ah! Ah! Ah! Ah!</i> <i>Ah! Ah!</i> . . . . .		284
LES QUATRE VENTS : <i>Gros Chapelain, bon philosophe</i> . . . . .		289
ARABELLA : <i>Mon cher Assur!... Toujours ce terrible sommeil!</i> . . . . .		291
ARABELLA, ASSUR : <i>Arabella!</i> . . . . .		
ASSUR, ARABELLA : <i>Ce stylet, tu m'en as fait don...</i> . . . . .		303
ARABELLA, ASSUR : <i>Mon amour sort meilleur, avec des forces neuves</i> . . . . .		308
ARABELLA, ASSUR, LA SORCIÈRE, MÉGELLIUS, LE CHAPELAIN, LES ÉSPRITS DE LA FORÊT : <i>Un instant... ô merveille! Écoutez!</i> . . . . .		310



---

*Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, 2 bis, rue Vivienne, Paris (II<sup>e</sup>), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*

Les représentations au piano, même fragmentaires,  
sont formellement interdites.

---

# LE JARDIN DU PARADIS

Conte lyrique en quatre Actes d'après Andersen

Poème de

ROBERT DE FLERS  
et G.A. DE CAILLAVET

Musique de

Alfred BRUNEAU

## ACTE I

742581

La Salle du Trône du Prince Assur

Au lever du rideau, seigneurs, dignitaires et officiers sont réunis  
pour fêter le retour de l'armée victorieuse du prince Assur

W  
1732  
B.H.J

Modérément animé ♩ = 104

PIANO

*f* (Fanfare derrière le rideau)

(Orchestre)

RIDEAU

*cresc.*

*ff*

2 LES SEIGNEURS

TÉNORS

Gloi - re! Gloi - re! Gloire à no - tre

BASSES

Gloi - re! Gloi - re! Gloire à no - tre

T. prin - ce! Il a vain - cu ses en - ne - mis.

B. prin - ce! Il a vain - cu ses en - ne - mis.

*mf*

*mf*

*dim.*

*mf*

T. Et comme il faut bien que nos en - ne - mis soient les siens, Comme il faut

B. Et comme il faut bien que nos en - ne - mis soient les siens, Comme il faut

Gloi - re! Gloi - re!

T. bien que nos en - ne - mis soient les siens, *cresc.* Gloi - re! Gloi - re!

B. bien que nos en - ne - mis soient les siens, *cresc.* Gloi - re! Gloi - re!

*cresc.*



T. *p* Gloi - - - rel *cresc.* Gloi - - -

Les Scil. *p* Gloi - - - rel *cresc.* Gloi - - -

T. - - - rel! Gloire à no - tre prin - cel *f* Gloi - rel

Les Scil. - - - rel! Gloire à no - tre prin - cel *f* Gloi - rel

T. Gloire - - - à no - tre prin - cel! Gloi - rel! *cresc.* Gloi - - -

Les Scil. Gloire - - - à no - tre prin - cel! Gloi - rel! *cresc.* Gloi - - -

T. - - - rel - - - Gloi - - - rel - - -

Les Scil. - - - rel - - - Gloi - - - rel - - -

T. *ff* Gloi - re!

les Sei. *ff* Gloi - re!

B. Gloi - re!

*Des officiers apportent des drapeaux pris sur l'ennemi.*

T. *mf* Voi - ci les drapeaux con -

les Sei. *mf* Voi - ci les drapeaux con -

B. *mf* Voi - ci les drapeaux con -

*dim.* *mf*

T. -quis. Sa-lu - ons leur fierté vain - cu - e, Leur hé-ro -

les Sei. -quis. Sa-lu - ons leur fierté vain - cu - e, Leur hé-ro -

B. -quis. Sa-lu - ons leur fierté vain - cu - e, Leur hé-ro -

T. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu-ti -

les Sei. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu-ti -

B. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu-ti -

Assez modéré ♩=96

LE HÉRAUT D'ARMES

T.  
1<sup>rs</sup> S.  
B.

ils ont con - nu les beaux jours de pa -  
- lé - e.

Assez modéré ♩=96

*dim.* *p*

1<sup>er</sup> H.

- rade, A - lors que tout brillants d'or et de so - leil, Ils é - tin - ce -

1<sup>er</sup> H.

- laient dans le jour ver - meil, Ils ont sen - ti dans leurs plis Pas -

1<sup>er</sup> H.

- ser le vent gai du ma - tin, Alors qu'au jour le - vant Ils allaient se ran -

*cresc.* *cresc.*

le H. *dim.*  
 -ger dans les plai - nes. Et maintenant ils s'in - clinent tristement, Et

le H.  
 dans les haies fleu - ri - es d'au - bé - pi - ne Les en -

le H. *p* *cresc.* *dim.*  
 -fants au printemps trouve - ront Des lambeaux de leur soie brodé -

Modérément animé ♩ = 104

le H. *p*  
 -e.  
 TÉNORS *mf*  
 LES SEIGNEURS Sa-lu - ons leur fierté vain - cu - e, Leur hé-ro -  
 BASSES *mf*  
 Sa-lu - ons leur fierté vain - cu - e, Leur hé-ro -

Modérément animé ♩ = 104

*p* *cresc.* *mf*

T. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu-ti -  
 les Sel.  
 B. -isme a - bat - tu, Leur no - bles - se mu-ti -

LE CHAPELAIN EUSÈBE *p*  
 Messieurs, le prince vient vers vous. —

T. -lé - e.  
 les Sel.  
 B. -lé - e.

*dim.* *p*

1<sup>re</sup> Cha. A - près a - voir re-mer-ci-é Dieu dans la cha-pel - le,

LE PHILOSOPHE MÉGELLIUS

1<sup>re</sup> Cha. Il s'avan - ce vers votre assemblé - e. Monsieur le chape-

*p*

## LE CHAPELAIN

Még.

*p*

-lain Eusè - be, Je vous sa - lu - e. Monsieur le phi - lo - so - phe Mé - gel - li -

le Cha.

Assez animé ♩ = 112 MÉGELLIUS

-us, Je ne vous sa-lue pas moins. ————— A

Assez animé ♩ = 112

*p léger*

Még.

vo-tre vi-sage é - pa - nou - i Plus en - co - re

Még.

que de cou-tu - me, Je de - vi - ne vo - tre joie ———

## LE CHAPELAIN

Még.  
De ce suc - cès guer - rier. A

le Cha.  
votre i - ro - nie ai - gue Plus en - co - re

le Cha.  
que de cou - tu - me Je de - vi - ne votre es - prit sé -

## MÉGELLIUS

le Cha.  
- vè - re Pour les choses de la guer - re. A vrai

Még.  
di - re, je ne vé - nè - re Ni les guer.

Még.  
- riers ni la guer - re, Mais

Még.  
lorsqu'on la fait Il me

Még.  
plaît Qu'el - le se ter - mine en fra - cas de



*cresc.*

Még. gloi - - - re, Dans la splen-deur — de la vic-

**Assez modéré** ♩ = 96  
LE CHAPELAIN

Még. - toi - re. Moi, tou-jours je bénis Cestempsdefer-veur hé-ro-ique Où mespri-

*p*

**Assez modéré** ♩ = 96

MÉGELLIUS *p* en cédant au Mouvt

De très loin!

le Cha. - è - res ac - com-pa-gnent de loin... ... Les troupes en cam -

en cédant au Mouvt

**Assez animé** ♩ = 112

le Cha. - pa - gne. Ja - mais leur ef-fi - ca - ci -

**Assez animé** ♩ = 112

1<sup>le</sup> Cha.  
 -té N'est plus hau - te ni plus gran - de Et je

1<sup>le</sup> Cha.  
 prie jusqu'à n'en pou - voir plus Pour les vainqueurs d'a -

*cresc.*

1<sup>le</sup> Cha.  
 - bord, A - près pour les vain - cus, — A - fin que le Sei -

*dim.* *p* **Assez modéré** ♩ = 96

1<sup>le</sup> Cha.  
 - gneur — conseille les uns Et conso - le les au - - tres. Et pour

MÉGELLIUS *p*

en cédant au Mouv

Még. ces o-rai-sons propi - ces Vous re-ce-vez et c'est jus - tice Un couvent en bé.né -

en cédant au Mouv

Még. -fi - ce. Et c'est ain - si ———— tou -

Assez animé ♩ = 112

Még. -jours, cher cha - pe - lain, Hi - er comme de - main, Que les

*cresc.*

Még. moi - nes et les guer-riers Ont pour s'ap - pré - ci -

*p*

Még. *er* Des rai - sons où voi - si - nent L'in - té - rêt d'i - ci -

Még. *en cédant* au Mouvt LE CHAPELAIN *p*  
*en cédant* au Mouvt *p*  
 bas et la grâ - ce di - vi - ne. Vous

1e Cha. MÉGELLIUS *p*  
 ê - tes un maître en rail - le - ri - e. Et vous un

Még. maître en ho - mé - li - es.

Modérément animé ♩ = 104

LE HÉRAUT

Messieurs, le prin - ce!

Modérément animé ♩ = 104

*dim.* *pp* *p*

LES SEIGNEURS.

TENORS

Gloi - re! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce, Au prince As -

BASSES

Gloi - re! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce, Au prince As -

T. - sur Qui nous ra - mène En gul - se de rei - ne La vic -

B. - sur Qui nous ra - mène En gul - se de rei - ne La vic -

T. - toi - re! Gloire au prince As - sur!

B. - toi - re! Gloire au prince As - sur!

*cresc.*

T.  
les  
Sci.  
B.

Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce!

Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce! Gloire au prin - ce!

T.  
les  
Sci.  
B.

*très retenu*  
*dim.*  $\overset{\frown}{3}$   $\overset{\frown}{3}$   $\overset{\frown}{3}$   $\overset{\frown}{3}$

Gloire au prin - ce, Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As -

Gloire au prin - ce, Au prince As - sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As -

*très retenu*  
*dim.*  $\overset{\frown}{3}$   $\overset{\frown}{3}$   $\overset{\frown}{3}$   $\overset{\frown}{3}$

**Au Mouvt**  
**LE HÉRAUT**

T.  
les  
Sci.  
B.

*p*

Voi ci le prin - ce — — — — — Que nul né -

- sur!

- sur!

Gloi

**Au Mouvt**

T.  
les  
Sci.  
B.

*p*

le H. -vince En force, en fier-té, En mâ-le beauté. Il est l'or-

T. *pp*

les Sei. Gloi - - - - - rel *pp*

B. - - - - - rel - - - - - Gloi - - - - -

le H. -gueil de la province, Il est noble, il est tendre, Il est

T. *pp*

les Sei. Gloi - - - - - rel!

B. - - - - - rel - - - - -

MÉGELLIUS *p* en cédant au Mouvt

le H. Et surtout Il est le prin -

T. *p*

les Sei. doux... Il a tout! Gloire au bon

B. *pp* - - - - - rel en cédant au Mouvt

*poco cresc.*

Még. - - cel

T. prince, Au prince Assur qui nous ra - mè - ne La vic - toi - re!

1<sup>es</sup> Sc. B. *p* Gloire au bon prince qui nous ramè - ne La vic -

T. *cresc.* Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Qu nous ramè - ne La vic -

1<sup>es</sup> Sc. B. *cresc.* - toi - re! Gloire au bon prince! Gloire au bon prince Assur! Gloire au prince As.

T. - toi - re! Gloi - re! Gloire au prince, - Au prince As.

1<sup>es</sup> Sc. B. - sur, au prin - cel Gloire au prince, - Au prince As.



T. *cresc.*  
- sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As - sur! Gloire \_\_\_\_\_

les  
Sci.  
B. *cresc.*  
- sur! Gloire au bon prince Assur! Gloire au bon prince As - sur! Gloire \_\_\_\_\_

*cresc.*

T. *très retenu*  
\_\_\_\_\_ au prince \_\_\_\_\_ As -

les  
Sci.  
B. \_\_\_\_\_ au prince \_\_\_\_\_ As -

*très retenu*

T. *ff* *au Mouvt*  
- sur! \_\_\_\_\_

les  
Sci.  
B. *ff* *au Mouvt*  
- sur! \_\_\_\_\_

*ff* *au Mouvt*

## LE PRINCE ASSUR

Très modéré ♩=84

Salut à vous, seigneursetgrands.

Très modéré ♩=84

Modérément animé ♩=104

As. Sa-lut à toi, mon peu - - - ple. Au sonde mon o-li -

Modérément animé ♩=104

As. - fant, J'ai conduit vos en - fants Au ru - de com - bat. Et maintenant l'enne -

As. - mi, hagard, Fuit de toutes parts Dans la honte de la dé - rou - te. Et nous a -

As.

-vons d'un cœur fier et joyeux — Repris la rou - te Qui nous ra-me -

*dim.*

As.

-nait vers vous. — Et je vous ap - por - te Dans ce matin de prin -

*p* *cresc.*

As.

-temps — Tous les tro - phé - es de la vic - toi -

*f*

As.

- re Dont la gloire — A fait pré - sent — à mes vingt

*p* *cresc.*

MÉGELLIUS

LE CHAPELAIN

As.  
ans! Gloire au prin - ce! Gloire à Dieu!

LES SEIGNEURS

TÉNORS

BASSES

Gloire au prin - ce!

Gloire à Dieu!

MÉGELLIUS *Assez animé* ♩ = 112 *p*

Per - mets, prince As.

T.  
les Sei.  
B.  
Gloire au prin - ce! Gloire à Dieu!

Még.  
- sur, Mon au - guste é - lè - ve, Que nous te de - man -

Még. *-dions* Pourquoi en guerre tu par-tis Contre nos en-ne-

*pp*

Még. *-mis.* Maintenant que la campagne est ter-mi-né-e Nous pou-

*p*

Még. *-vons* Sans in-dis-cré-ti-on Te po-ser cette humble ques-ti-on. —

LE CHAPELAIN *mf*

Que

*p*

Még. *p* As - tu combattu les

le Cha. la vo-lon-té de Dieu et du prince soit fai - te!

*p*

*cresc.*

Még. hordes déchainé - es Des Her - cu - les Pour le triom - phe de quelque i -

*f*

*cresc.*

*mf*

*retenu dim.*

Még. - dé - e ?

*Animé* ♩ = 126

*ASSUR*

*p*

- L'i - dée est

*retenu*

*Animé* ♩ = 126

*dim.*

*p*

As. reine et dé - esse Et se pas - se de notre se - cours.

As. — Si quelque jour Un insen - sé sur el - le Porte une

*cresc.*

*mf*

*cresc.*

*mf*

*dim.* *p* *cresc.*

As. main traîtres - se, D'un coup d'aile Elle é - chappe à qui la veut sai - sir Et conti -

*retenu* *f*

As. - nu - e de res - plen - dir Dans un ray - on - ne - ment Qui ne sau -

*retenu*

*dim.* *p* *au Mouvt* *p* LE CHAPELAIN

As. - rait fi - nir. Et je pense, moi, Sei -

*dim.* *p* *au Mouvt*

*Assez animé* ♩ = 112

le Cha. - gneur, que c'est pour notre foi, Pour no - tre foi sain - te,

*Assez animé* ♩ = 112

en cédant  
ASSUR

le Cha. *p*

Que tu voulus se - mer la crainte Chez nos voisins. — La

en cédant

Très calme  $\text{♩} = 50$  *cresc.* *dim.*

As. *p*

foi n'a pas besoin de nous Et tantqu'on plie - ra les genoux Dans les é - gli - ses

Très calme  $\text{♩} = 50$  *cresc.* *dim.*

As. *p* *cresc.* *f.*

Et que la Mort dans ses affreux bras De nous emporter Nous menace - ra, — Sur nos

*p* *cresc.* *f.*

*dim.* *en cédant* *p* *MÉGELLIUS*

As. *dim.* *en cédant* *p*

cœurs la Foi garde - ra Son empri - se. A - lors, pourquoi'es-tu bat -

*dim.* *en cédant* *Assez animé*  $\text{♩} = 112$



*cresc.*

Még. -tu? Pour la ver - tu? Dans quel espoir?

LE CHAPELAIN *poco cresc.* Contre le cri-me? Pourquelles

*cresc.*

le Cha. cau - ses?

Très largement et librement *dim.* *p* Très modéré ♩ = 80

ASSUR (prenant deux roses qu'il a à sa ceinture et les brandissant)

Je me suis bat.tu pour des ro - ses...

Très largement et librement *f* Très modéré ♩ = 80 *p cresc.*

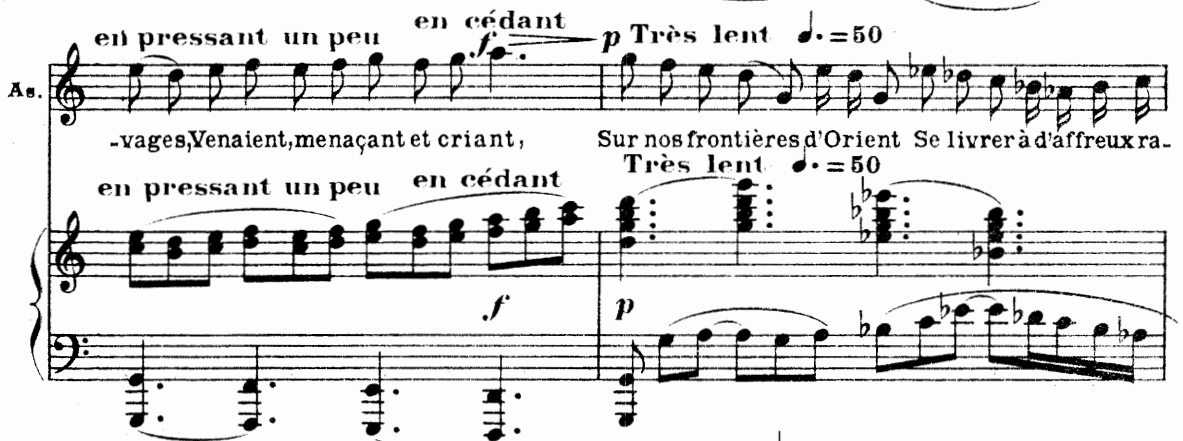
As. retenu Lent ♩ = 66 *p*

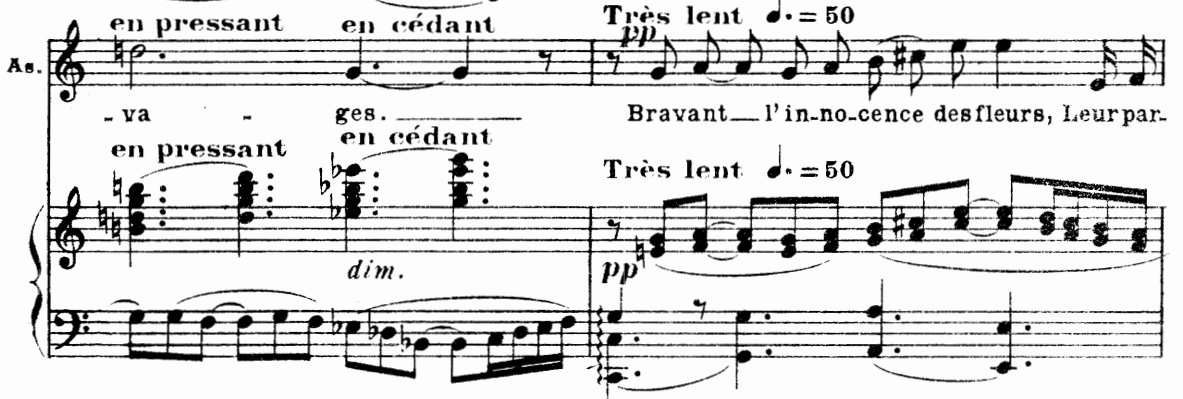
retenu Lent ♩ = 66 *p*

Mesvassaux m'avaient préve-

*mf dim.*

As. *cresc.*  
 - nu Que très souvent, le soir ve - nu, Nos voisins, en hordes sau-  


As. en pressant un peu en cédant *f* *p* Très lent  $\text{♩} = 50$   
 - vages, Venaient, menaçant et criant, Sur nos frontières d'Orient Se livrer à d'affreux ra-  
 en pressant un peu en cédant *f* *p* Très lent  $\text{♩} = 50$   


As. en pressant en cédant Très lent  $\text{♩} = 50$   
 - va ges. Bravant l'in-no-cence des fleurs, Leur par-  
 en pressant en cédant Très lent  $\text{♩} = 50$   


As. en cédant  
 - fum, la ro-sée en pleurs, La douceur d'aus-si ten-dres  
 en cédant  


As. au Mouvt *cresc.*  
 cho ses, Ils sac-ca-geaient en che-vau-chant L'es -  
 au Mouvt *cresc.*  


As. *dim.*  
 -poir pré - ci - eux de nos champs Où la moisson n'est que de

Modérément lent ♩ = 76 *p* en pressant un peu *cresc.*  
 ro - ses. Or, si j'ai parfois suppor-

Modérément lent ♩ = 76 *p cresc.* *f p cresc.* en pressant un peu

As. *f* en cédant un peu  
 -té Leur haine et leur té-mé-ri-té Qui chaque jour davantage o - se,  
 en cédant un peu

Lent ♩ = 60 *p cresc.* *dim.* très retenu  
 Jamais - je n'ai pu consentir Sans les dé-fendre à voir mourir - Des  
 Lent ♩ = 60 très retenu

*p cresc.* *dim.*

Modérément lent  $\text{♩} = 76$

en animant. Modérément animé  $\text{♩} = 104$

As. *p* ro - ses.

TÉNORS

LES SEIGNEURS

BASSES

*p*

Vi - ve le prince As - sur! — No - tre

Vi - ve le prince As - sur! — No - tre

Modérément lent  $\text{♩} = 76$

en animant. Modérément animé  $\text{♩} = 104$

*p* *cresc.* *p*

T. prin - ce plus que char - mant, Puisqu'il a si vail - lam - ment, D'un cœur pur, Dé - fen -

les Sc. prin - ce plus que char - mant, Puisqu'il a si vail - lam - ment, D'un cœur pur, Dé - fen -

B.

en cédant un peu

T. *dim.* - du l'in - no - cence et la frag - li - té, La douceur et la beau - té Des ro -

les Sc. *dim.* - du l'in - no - cence et la frag - li - té, La douceur et la beau - té Des ro -

B.

en cédant un peu

*dim.*

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  *mf* en cédant un peu

Prin - ce, — mer -

T. *pp*

les Scil. *pp* - ses.

B. *pp* - ses.

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  en cédant un peu

*pp cresc.* *dim.*

Assez animé  $\text{♩} = 108$

1<sup>o</sup> Po. - cil — Nous, les po-è - tes, Cœurs hasardeux et folles

Assez animé  $\text{♩} = 108$

*p cresc.* *p*

1<sup>o</sup> Po. tê - tes, Nous vous disons mer - ci! — Nous ai - de - rons la gloire

*p cresc.* *p*

1<sup>o</sup> Po. à vous souri - re, Car nous défendons même cau - se, Vous par le fer, nous par la

*cresc.* *dim.*

*cresc.* *dim.*

*p* **retenu**  
*cresc.*

le Po. ly - re. Il n'est point d'é-té sans rose, Point de po-è-tes sans é -

*mf* **au Mouvt**

le Po. -té. Et, sans votre in-tré - pi - di - té, On au-rait

*p cresc.* **au Mouvt** *p* *cresc.*

*p* **en cédant un peu. au Mouvt**

le Po. mis la Terre en prose, Nous n'aurions plus ja - mais chan - té.

*p* **en cédant un peu. au Mouvt** *p cresc.*

**Un peu modéré** ♩ = 92

*D'un groupe de jeunes filles se détache l'une d'elles qui tient dans les mains une guirlande de fleurs.*

**LA JEUNE FILLE**

*Il baise la main du prince et s'efface.*

**en cédant un peu**

*mf* Prin - ce, Mercil

**Un peu modéré** ♩ = 92 **en cédant un peu**

*p* *pp* *p*

## Assez animé ♩ = 112

la J.F. *p*

Que vous bé-nisse la Ma-done et Monseigneur le Christ aus-si.

Assez animé ♩ = 112

*pp*

*p*

la J.F.

Vous a-vez dé-fen-du nos couron-nés, Vous avez dans votre bonté

*pp*

la J.F. *poco cresc.*

gran-de Sau-vé les belles flo-rai-sons de nos plai-sirs Comme de nos of-

*poco cresc.*

la J.F. *dim.* *en cédant un peu* *p* *au Mouvt*

-frandes, De nos autels comme de nos maisons. Sans vous - soyez humbie-

*dim.* *en cédant un peu* *pp* *au Mouvt*

la J.F. *poco cresc.* *dim.* **retenu**  
 -ment re-mer-ci-é - Nous n'aurions plus sou-ri, — nous n'aurions plus pri -  
*poco cresc.* *dim.* **retenu**

la J.F. *pp* **au Mouvt** *pp* *cresc.* **retenu**  
 -é. *La jeune fille s'incline devant le prince puis rejoint ses compagnes.*  
**au Mouvt** *cresc.* **retenu**

**Très modéré** ♩ = 80  
*Un vieillard cheu que l'âge incline vers la terre s'avance à son tour.*

**LE VIEILLARD** *mf*

Prin - ce, mer - cil Mer - ci à ta va -  
**Très modéré** ♩ = 80

le VI. **retenu** **Lent** ♩ = 63 *p*  
 -leur al - tiè - re. C'est moi qui veil - le cha-que  
**retenu** **Lent** ♩ = 63 *p*

le VI. **retenu**  
 nuit Sur la paix du grand ci-me - tiè - re, Parmi les cy-près et les



le VI. *cresc.*  
 buis. — Sans ta vaillan - te sei - gneu - ri - e, Nous aurions vu nos

le VI. *mf* *dim.*  
 tom - bes dé - fleu - ri - es Et c'eût é - té grand pré - ju -

le VI. *pp*  
 - dice Et méchante in - jus - ti - ce. Car — souvent — tout

le VI. *cresc.* *p* en cédant  
 bas — l'on dit: Les mort sans fleurs res - tent sans pa - ra -  
 en cédant

le VI. *p*  
 - dis.  
 Modérément lent  $\bullet = 76$

Modérément animé ♩ = 104

LE HÉRAUT *mf*

Prin - ce. La Princesse A-ra-bel - la Va fran-

Modérément animé ♩ = 104

*sf/p*

le H. - chir a-vec son es-cor - te La grande por - te.

le H. El-le veut pour tant de prou - es - ses Dire au vain - queur La li -

le H. en cédant un peu *cresc.* au Mouvt *sf*  
- es - se De son cœur.  
en cédant un peu au Mouvt *retenu*

La Princesse Arabella paraît. Accompagnée de sa suite, elle fait lentement le tour de la scène.

Lent  $\text{♩} = 66$

The piano score is written in G major and 3/4 time. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The dynamics are marked as *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *mf dim.* (mezzo-forte decrescendo), and *p express.* (piano, expressive). The tempo is indicated as 'Lent' with a metronome marking of 66 quarter notes per minute. The key signature has one sharp (F#). The score features several triplet figures in both hands, often spanning across bar lines. The bass line includes some chordal textures and rhythmic patterns. The overall mood is graceful and elegant, fitting the scene of a princess and her entourage.

en animant un peu

*cresc.* *dim.*

en cédant

*p cresc.*

au Mouvt

*f*

Elle vient s'incliner devant le prince Assur qui la relève.  
retenu

*dim.* *mf cresc.* *f* *dim.*

Modéré ♩ = 84

ASSUR (avec une émotion mal cachée)

*pp*

Princesse Arabel - la, Votre charme et vo-tre beauté Ont

Modéré ♩ = 84

As. *p*  
 bien vou-lu venir vi-si - ter Ma demeure en ce jour propi - ce. Et

As. *cresc.* *dim.*  
 sous vos gracieux aus - pi - ces La lu - mière et l'espoir Rentrant dans mon palais ce

As. *pp* *p* *Assez lent* ♩ = 72 *en cédant un peu*  
 soir. — Ja - mais gloi - re ne fut plus enchante -

*Assez lent* ♩ = 72 *en cédant un peu*  
*p express.*

As. *au Mouvt*  
 - res - se — Que cel - le qui conduit vos pas Jusques à

*au Mouvt*

*cresc.*

As. moi. Le cœur tout pé-né-tré d'émoi Et d'une a.do-

*cresc.*

*mf*

As. -rable allégres - - se, Je veux devant toute ma

*mf*

*retenu dim.*

As. cour Vous assurer en ce grand jour De mon i-nal-té - rable et fé-a-le ten-

*retenu dim.*

au Mouvt

*p*

As. -dres - se.

au Mouvt *p expres.* en animant un peu en cédant

*dim.*

Arabella fait signe à plusieurs musiciens qui font partie de sa suite. Ils se mettent à jouer.

Assez animé ♩ = 112

*p* *express.* *cresc.* *dim.*

Tandis qu'ils jouent, elle chante.

LA PRINCESSE ARABELLA

en cédant un peu. au Mouvt

*p* Prin - ce, Quand, du haut de la grande  
en cédant un peu. au Mouvt  
*p*

Ar. tour, — On m'annon - ça vo - tre re - tour, Négli -

*cresc.* *dim.* en cédant un peu  
Ar. - geant de plus beaux atours — Et tou - tes les vai - nes formu - les, J'ai  
en cédant un peu  
*cresc.* *dim.*

au Mouvt

Ar. *p*

pris le che-min ra-di - eux Qui con - duit par les bois heu -

au Mouvt

*p*

Ar. *cresc.*

-reux Vers vous, mon cher vic-to - ri - eux, Au

*cresc.*

Ar. *dim.* *p* *p*

trot de mes pe-ti-tes mu - les. Tout é-tait cristal et clar -

*dim.* *p*

Ar. *cresc.* *dim.*

-té, Ardeur, fer - veur, sé-ré-ni - té, Et en cé-dant un peu

*cresc.* *dim.*

Et en cé-dant un peu



au Mouvt  
*p*

Ar. l'âme é - par - se de l'é - té S'ex - ha - lait en un long mur -

au Mouvt  
*p*

*cresc.* en cédant un peu

Ar. - mu - re, Chaque ray-on é - tait vain - queur: Qui d'un e - pi, qui d'u - ne

en cédant un peu

*cresc.*

au Mouvt  
*p*

Ar. fleur, Et peut - être aus - si de mon

au Mouvt  
*p*

*cresc.* *dim.* en cédant un peu

Ar. cœur. Hé - las! je n'en suis pas bien sû - re.

en cédant un peu

*cresc.* *dim.*

au Mouvt

Ar. *p* *cresc.*

Devant vous, très sin - cè - re - ment, O mon prince au bois triom -

*p* *cresc.*

Ar. *dim.* *p*

-phant, Nous nous in - cli - nons gen - ti - ment, \_\_\_\_\_

*dim.* *p*

Ar. \_\_\_\_\_ Quoiqu'aimant fort peu les cour - bet - tes, Mes

Ar. pa - ges aux cas - ques d'ar - gent Et mes faucon - niers di - li - gents,

Ar. Et mon pe - tit sin - ge tout blanc, ——— Et mon bouf -

Ar. *cresc.* — fon — aux cent clo - *mf* chet - tes.

Ar. *p* Et j'ou - bli - ais mon ar - gen - tier, Mes per - ru - ches, mon lé - vri -

Ar. *cresc.* - er, Pe - tit vateur, grandsucri - er, Mon mi - nistre et mon vir - tu -

Ar. *mf*

- o - se, Et nous di - sons tous ho -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a half note 'o' followed by a quarter rest, then a quarter note 'se,'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Ar. *mf*

- san - - nah Pour ce vaillant guerrier —

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'san' followed by a quarter rest, then a quarter note 'nah'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *mf* is present at the beginning of the system.

Ar. *cresc.*

en animant un peu  
qui n'a Sur son pour-point velours grenat

The third system features a vocal line with a half note 'en animant un peu' followed by a quarter rest, then a quarter note 'qui n'a'. The piano accompaniment has a *cresc.* marking. The right hand continues with eighth notes, while the left hand has a more active bass line. The dynamic marking *cresc.* is present at the beginning of the system.

Ar. *dim.*

en cédant un peu  
Que le sang par - fu - mé des

The fourth system features a vocal line with a half note 'en cédant un peu' followed by a quarter rest, then a quarter note 'Que le sang'. The piano accompaniment has a *dim.* marking. The right hand continues with eighth notes, while the left hand has a more active bass line. The dynamic marking *dim.* is present at the beginning of the system. The system ends with a double bar line and the number 12 in the right margin.

Assez modéré ♩ = 96

Ar. *f* ro - ses.

LES SUIVANTES DE LA PRINCESSE

SOPRANI

Bon -

Assez modéré ♩ = 96

un peu retenu

*mf* *cresc.* *f* *dim.*

1<sup>er</sup> Sui. Modéré ♩ = 84

S. -heur à la princes - se. Le rêve est dans ses yeux, — Dans son

Modéré ♩ = 84

*p*

1<sup>er</sup> Sui.

S. cœur la tendres - se. Bon - heur à la princes - se.

1<sup>er</sup> Sui.

S. Dans son cœur mys-té - ri-eux Où tout est grâce enchan - te-resse Et

*cresc.* *dim.* un peu retenu

S. rayonnement merveilleux. — Bon - heur à la princes - se.

les Sui. CONTRALTI *pp*  
Dou -

les Sui. au Mouvt

C. - ceur à la princes - se. Son re - gard est un espoir, Sa

au Mouvt

*pp* *express.*

les Sui. *cresc.* *dim.* un peu retenu

C. voix est u - ne ca - res - se. Dou - ceur à la princes - se.

un peu retenu

*cresc.* *dim.*

les Sui. au Mouvt *pp*

C. Le bien seul elle peut vou - loir Et tant elle a de no -

au Mouvt

*pp*

S. *pp* en cédant  
Douceur — à la prin-

Les  
Sui. *cresc.* *pp*  
bles - se Que c'est l'aimer que la voir. Douceur — à la prin-

*cresc.* *cresc.* *pp*  
en cédant

**Un peu plus animé** ♩ = 92  
**au Mouvt** ASSUR (à Arabella)

S. *pp*  
Madame, pourtant de grâce et de bonté, — Mer-

Les  
Sui. - ces - se .

*pp* *cresc.* *p*  
**Un peu plus animé** ♩ = 92  
**au Mouvt**

As. - ci. Votre présen - ce Récom-

*p* *cresc.* *p*

As. *cresc.* *mf*  
- pense I - ci — Nos of - fi - ciers et nos sol - dats Vainqueurs — en de rudes com-

*mf*  
un peu retenu au Mouvt

As. *p*

-bats. Et quant à leur prin - ce, vo - tre fé - al, Aucun pré -

As. *cresc.*

-sent même roy - al Ne sau - rait lui va - loir orgueil plus magni -

*cresc.*

As. *f.* *très retenu* *dim.* *p* *Très lent* ♩ = 54

-fi - que Que ce re - gard ir - ri - sé Sur

*très retenu* *Très lent* ♩ = 54 *express.*

As. *cresc.* *en animant*

lui doucement po - sé Et qui dit si fièrement Votre a - do -

*en animant*

*cresc.*



*f* *retenu* *dim.* *au Mouvt* *p*

Ab. - rable \_\_\_\_\_ as - sen - ti - ment. \_\_\_\_\_

SOPR. \_\_\_\_\_ *pp*

LES SUIVANTES \_\_\_\_\_ Dou -

CONTR. \_\_\_\_\_

*f* *retenu* *dim.* *au Mouvt* *p*

Modéré ♩ = 84 *pp*

S. - ceur à la princes - se. Sa

les Sui. \_\_\_\_\_ *pp* *2*

C. \_\_\_\_\_ Son re - gard est un es - poir.

Modéré ♩ = 84 *p* *express.*

*cresc.* *dim.* *un peu retenu*

S. voix est u - ne ca - res - se. Dou - ceur à la princes - se.

les Sui. \_\_\_\_\_ *p* *dim.*

C. \_\_\_\_\_ Dou - ceur à la princes - se.

*cresc.* *dim.* *un peu retenu*

au Mouvt

S. *pp* Et tant elle a de no -

les Sui. *pp* Le bien seul el-le peut vou - loir.

C. *pp*

S. *cresc.* - bles - se Que c'est l'ai - mer que la voir.

les Sui. *cresc.*

C. *cresc.*

S. *pp* en cédant au Mouvt Dou - ceur — à la prin - ces - se.

les Sui. *pp* Dou - ceur — à la prin - ces - se.

C. *pp* en cédant au Mouvt *pp* *cresc.*

Modérément animé ♩ = 100

LE CHAPELAIN *p*

Mon - sei - gneur, dans la cha - pel - le du châ -

Modérément animé ♩ = 100

*p* *léger*

le  
Cha.

-teau, Sei - gneur set da - mes Vont di - re de toute leur

le  
Cha.

â - me Leur re - connais - sance au Très -

le  
Cha.

haut. Se - lon notre an -

le  
Cha.

- cien ri - tu - el, Un Te De - um bien - tôt mon - te - ra vers le

le  
Cha.

ciel. Dé -jà je suis sûr que pour vo - tre

le  
Cha.

gloi - re L'on y fait le ré - cit de vo - tre vic -

*cresc.*

le  
Cha.

- toi - re. Les vier - ges et les

*f* *dim.* *p*

le  
Cha.

Saints En lumineux es - sains Re - di - sent les ef -

*cresc.*

le  
Cha.

- fets De vos hauts faits. Saint Pier - re dans son an -

*f* *retenu* *p* *Modéré* ♩ = 88

*f* *dim.* *p* *retenu* *Modéré* ♩ = 88

le  
Cha.

-neau Secoue — le cé-les-te trousseau. Le doux François d'As-

le  
Cha.

- si - se Fait annoncer par la bri - se La nou -

*pp* *liger*

le  
Cha.

-velle à tous les oi - seaux. — Saint Mar -

Modérément animé ♩ = 100

le  
Cha.

-tin qui de son man - teau N'a plus qu'u-ne moi -

Modérément animé ♩ = 100

*p*

*cresc.* *f* un peu retenu

le Cha. -tié fri-pée En - tonne un chant d'é-po - pé - e.

*cresc.* *dim.* un peu retenu

au Mouvt *p*

le Cha. Sainte Cé-cile, har-mo - ni - eu - se - ment, Mur

au Mouvt *pp*

le Cha. - mu - re son com-pli - ment. Saint Tho -

le Cha. - mas n'est pas incré - du - le. Saint Roch en in-for - me sa

*p* *cresc.*

le Cha. *retenu dim.* *Assez modéré* ♩ = 92 *p* *express.*

mule. Et en votre honneur voi-là Que la

*retenu* *Assez modéré* ♩ = 92

le Cha. ro - se de Mag-da - la, A - yant dé -

le Cha. - fait d'u - ne main pu - re

le Cha. *cresc.* *mf* *un peu retenu dim.*

Son in - nef - fa - ble che - ve - lure, Ex -

*cresc.* *mf* *un peu retenu dim.*

le Cha. *au Mouvt* *Modérément animé* ♩ = 100

- ha - le son al - le - lui - a.

*au Mouvt* *Modérément animé* ♩ = 100

le Cha. *p*  
 Al - lons join - dre nos chants hu -

*f dim.* *p*

le Cha. *cresc.*  
 - mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos humbles

*cresc.*

le Cha. *f*  
 mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu!

SUPR. *p*  
 LES SUIVANTES Al - lons join - dre nos chants hu -

CONTR. *p*  
 Al - lons join - dre nos chants hu -

TÉNORS *p*  
 LES SEIGNEURS Al - lons join - dre nos chants hu -

BASSES *p*  
 Al - lons join - dre nos chants hu -

*p*



S. *cresc.*  
 les Sol. - mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos hum - bles  
 C. *cresc.*  
 - mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos hum - bles  
 T. *cresc.*  
 les Sol. - mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos hum - bles  
 B. *cresc.*  
 - mains A ce lointain é - cho des cieux Et, joi - gnant nos hum - bles

*en animant*  
 S. *so*  
 les Sol. mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu.  
 C. *f*  
 mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu.  
 T. *so*  
 les Sol. mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu.  
 B. *so*  
 mains, Re - di - sons: Gloire à Dieu.

*en cédant* *Modéré* ♩ = 88  
 S. *ff*  
 les Sol. Gloire à  
 C. *ff*  
 Gloire à  
 T. *ff*  
 les Sol. Gloire à  
 B. *ff*  
 Gloire à

*en cédant* *Modéré* ♩ = 88

S. *dim.*  
Dieu . . . Gloire à

1<sup>es</sup> Sol.  
C. *dim.*  
Dieu . . . Gloire à

T.  
Dieu . . . Gloire à

1<sup>es</sup> Sol.  
B. *dim.*  
Dieu . . . Gloire à

S. *mf*  
Dieu . . . Gloire

1<sup>es</sup> Sol.  
C. *mf*  
Dieu . . . Gloire

T. *mf*  
Dieu . . . Gloire

1<sup>es</sup> Sol.  
B. *mf*  
Dieu . . . Gloire

S. *dim.*  
à Dieu ! Gloire

1<sup>es</sup> Sol.  
C. *dim.*  
à Dieu ! Gloire

T. *dim.*  
à Dieu ! Gloire

1<sup>es</sup> Sol.  
B. *dim.*  
à Dieu ! Gloire

S. *p* à Dieu!

1<sup>er</sup> Sui. *p* à Dieu!

C. *p* à Dieu!

T. *p* à Dieu!

1<sup>er</sup> Sui. *p* à Dieu!

B. *p* à Dieu!

*p*

*très retenu*

*dim.*

Une fois que tous les assistants ont quitté la salle pour se rendre à la chapelle, Arabella et le prince Assur se trouvent seuls.

Lent ♩ = 60

ASSUR *p*

Nous voi - là seuls, —

Lent ♩ = 60

*p* *express.*

As. *ma chère princesse, Loin des propos indiscrets,*

As. *Et je vais enfin vous livrer le secret Qui m'opresse.* *cresc.* *en cédant*

*au Mouvt* *ARABELLA p*

As. *Tout mon cœur est dans ce secret.* *mf* *dim.* *As -*

*au Mouvt* *retenu*

Ar. *Assez lent*  $\text{♩} = 72$

*- sur ô mon cher prince, Mon royaume n'est pas bien*

*Assez lent*  $\text{♩} = 72$

*p*

Ar. *p*

grand, Mais je don-ne - rais sur le champ La plus bel-le de

Ar. *cresc.* en cédant. au Mouvt *dim.* en cédant

mes provin - ces, Pour que vous sachiez pleine - ment L'émoi de mon

en cédant. au Mouvt en cédant.

Ar. *p* au Mouvt ASSUR *p* en cédant Lent  $\text{♩} = 66$  *cresc.*

coeur fervent. A - ra - bel - la, A - ra -

au Mouvt en cédant Lent  $\text{♩} = 66$

As. *dim.* *p*

- bel - la, Ma ré-com-pen - se la voi -

Assez lent  $\text{♩} = 72$ Lent  $\text{♩} = 66$ 

As. *p*

-là. C'est vo - tre voix, vo-tre sou-ri - re,

Assez lent  $\text{♩} = 72$  Lent  $\text{♩} = 66$

As. *cresc.*

C'est ce re - gard profond et doux Qui me rend si

*cresc.*

As. *très retenu*

sage et si fou. Il fond mon cœur comme une ci - re.

*très retenu*

As. *au Mouvt* *f* *3* *dim.* *retenu* *au Mouvt* *p* *retenu*

Arabel - la, Arabel - la, Ma récompen-se — la voi -

*au Mouvt* *retenu* *au Mouvt* *retenu*

au Mouvt  
ARABELLA

Seigneur, c'est bien peu que ce - là.

-là.

Sachez - le, ma douce princes - se.

*p* *mf* *cresc.* *dim.*

au Mouvt

Modérément animé ♩=100

Si j'ai vou - lu mettre en dé - tres - se Nos voi -

Modérément animé ♩=100

*p* *cresc.*

-sins, traî - tres et ban - dits, C'est qu'ils s'étaient en - har -

*cresc.*

-dis Jus - qu'à pil - ler à la nuit

*cresc.* *cresc.*

As. *f* en cédant  
*dim.*

clo - se Nos champs de  
en cédant

As. *p* au Mouvt *cresc.*

ro - ses. Mais si grand ne fut mon cour -

au Mouvt

As. *dim.*

-roux Que par - ce qu'il fut al - lu - mé par vous, O la plus

As. *p* en cédant *cresc.*

chè - re des prin - ces - ses, Pour u - ne guer - re ven - ge -

en cédant



au Mouvt

ARABELLA

Par moi, dites-vous?

-res - se. Par vous. Puis - sé - je sur l'heu -

*f*

*mf* *cresc.* *f* *m.g.*

au Mouvt

re mou-rir, Si j'ai plus pré-ci - eux sou-ve -

retenu extrêmement retenu

retenu extrêmement retenu

*dim.* *dim.*

Lent ♩ = 63

ARABELLA *p* *express.*

- nir. La pre-mière fois où je vous

Lent ♩ = 63

*express.* *p*

*mp* *dim.*

vis, Vous al-liez quit - ter le par-vis De la chapel - le.

*mp* *dim.*

ASSUR *p*

Le jour é-tait si beau et vous é-tiez si bel - le

As.

Que devant vous la troupe des fi - dè - les A ge-noux sem -

As.

*cresc.* -blait re-mer-ci-er Dieu De tant de présents *retenu dim.* gra-ci-eux

*cresc.* *retenu dim.*

au Mouvt

ARABELLA

*p*

Sur votre tê - te grave et fiè - re, Votre couronne é-tait si lé-gè - re

au Mouvt

retenu au Mouvt

ASSUR

Ar. *p*

Qu'un oiseau paraît moins léger Sur une bran - che d'oran - ger. Com.

As. *pp express.*

-bien vous é - tiez gentiment sou - ve - rai - ne. — Vous n'osiez a - van -

As. *p.*

-cer qu'à pei - ne. Vous sa - viez que c'é - tait ces pau - vres

As. *cresc.*

gens ai - der Que les lais - ser vous re - garder. —

*cresc. dim.*

As. *p* Et dans mon cœur, soudain, *cresc.* Par la splendeur du clair ma - tin, Ce

As. fut comme une a - po - thé - o - se. Je pen - sai d'a - un peu retenu *mf* *dim.*

As. *p* -mour défaillir. Mais a - vant que de m'enfuir, J'ai en animant peu à peu *cresc.*

au Mouvt *p* en animant peu à peu *cresc.*

As. *f* *très retenu* *Modéré* ♩ = 84  
vu que vous teniez à la main u - ne ro - se.

*f* *très retenu* *Modéré* ♩ = 84

As. *dim.* *mf*

C'est à elle a-lors que je fis serment De pro-té-

*dim.* *mf*

As. *cresc.*

-ger do-ré-na-vant ——— Les ro-ses, les ro-ses,

un peu retenu

*cresc.*

As. *f* *dim.* *mf cresc.*

toutes les ro-ses. Et c'est pourquoi, secrè-te-ment,

au Mouvt

*f* *dim.* *mf cresc.*

Modérément animé ♩ = 100

As. *mf*

En conduisant à la ba-taille Sei-gneurs, vassaux et va-le-tail-le,

Modérément animé ♩ = 100

*mf*

Modéré ♩ = 84  
*cresc.* *retenu*

As. Je n'ai fait très fidèlement — Que tenir mon ser -

Modéré ♩ = 84  
*cresc.* *retenu*

au Mouvt *f* ARABELLA *mf*

As. -ment. — Mon sei - gneur, — mon cher seigneur, C'est

au Mouvt *f* *dim.* *p*

*dim.* *p*

Ar. trop de bravoure et trop de gentilles - se. Et je sens envahir mon cœur

*dim.* *pp*

*cresc.* *p*

Ar. Par une adorable tendres - se. Vous m'avez parlé si douce -

*cresc.* *p*

Ar. *ment! Si fièrement! J'en ai l'âme toute ravi - e.*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "ment! Si fièrement! J'en ai l'âme toute ravi - e." The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Ar. *en animant un peu cresc.*  
*Et je vous don-ne - rais ma vie Et mon beau*  
*en animant un peu*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Et je vous don-ne - rais ma vie Et mon beau" followed by "en animant un peu" on a new line. The piano accompaniment has two staves with a key signature of one flat. It includes a *cresc.* marking. The right hand features chords and some melodic movement, while the left hand continues with a rhythmic pattern.

Ar. *rêve en-cha-n-té Si, d'u-ne pa-reil - le bon -*

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "rêve en-cha-n-té Si, d'u-ne pa-reil - le bon -". The piano accompaniment has two staves with a key signature of one flat. It includes a *cresc.* marking. The right hand features chords and some melodic movement, while the left hand continues with a rhythmic pattern.

Ar. *en animant f.*  
*-té, Entre tou - tes in - si - gne, Je n'étais pas — in -*  
*en animant*

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "-té, Entre tou - tes in - si - gne, Je n'étais pas — in -" followed by "en animant" on a new line. The piano accompaniment has two staves with a key signature of one flat. It includes a *f.* marking. The right hand features chords and some melodic movement, while the left hand continues with a rhythmic pattern.

Modérément animé ♩ = 104      Assez modéré ♩ = 92

Ar. *p*

-di - gne. ASSUR Hé - las! hé -

Que dites-vous? Pourquoi Un tel é - moi?

Modérément animé ♩ = 104      Assez modéré ♩ = 92

*f* *dim.* *p* *express.*

Ar.

- las! ou - bli - ez - moi. ———— Ou - bli -

Ar.

- ez le bonheur ———— que vous m'a - vez don - né, ———— Oubli - cédez

*cédez*

*cédez*

au Mouvt

Ar.

- ez mon chagrin, ou - bli - ez ma ten - dres - se. Je ne

au Mouvt



Ar.  suis que remords, que honte — et que fai - bles - se.

*cresc.*

Modérément animé ♩ = 104

ASSUR

Ar.  Vous ne sau-riez — me par - don - ner. Ma prin-ces-se,

Modérément animé ♩ = 104

*dim.* *p*

As.  J'ai pi-tié grande De tou-tes les fra-gi-li-tés. — Mon a -

Animé ♩ = 120

As.  -mour vous ré-pond de ma bon - té. Ne craignez point ma ré-pri -

Animé ♩ = 120

*p*

As. -mande Et c'est me fai - re jo - li don Que me de-man-

en animant en cédant Modérément animé ♩=100  
As. -der mon par - don. \_\_\_\_\_ Vous ne sa-vez pas pardon-  
en animant en cédant Modérément animé ♩=100  
ARABELLA

en animant un peu  
Ar. -ner, mes-si - re, Vous a - vez vingt ans. Point ne par -  
en animant un peu

ASSUR  
Ar. -don-ne le printemps. Vous ne pour - rez que me mau-di - re. Par -

Animé ♩ = 126 *cresc.* *f.* *p.* *cresc.* *en animant*

As. *lez, parlez, Oh! par pi-tié! Croyez en ma douce amitié Qui*

Animé ♩ = 126 *cresc.* *f.* *p.* *cresc.* *en animant*

*dim.* *en cédant un peu* *Modérément animé ♩ = 104*  
ARABELLA

As. *pour vous conso-ler s'ap-prê-te. Que vo-tre*

*en cédant un peu* *Modérément animé ♩ = 104*

*cresc.* *Ar.* *vo-lon-té soit fai-tel.. Puisque vous l'ex-i-*

*mf* *retenu p* *Très animé ♩ = 144*

Ar. *-gez, seigneur, sa-chez Que j'ai goû-té le trouble du pé-*

*retenu* *Très animé ♩ = 144*

Ar. *Ar.*

-ché Et qu'un vi - sa - ge sur moi penché A bai - sé mes lè - vres ten -

Ar. *Ar.*

-du - es. Je vous ai  
ASSUR *mf*

Non! ——— ce n'est pas vrai, vous mentez. ———

Ar. *Ar.*

dit la vé - ri - té. ———

As. *As.*

Non, Je ne vous ai pas per -

As. *As.*

en cédant *dim.*

-du - e. Vous vous jou - ez de moi, De ma dou - leur, ——— de mon ef -  
en cédant *dim.*

Modéré ♩ = 84 ARABELLA *crès retenu*

*mf* *mf* *pp*

Ar. -froi. Hé - las! C'é -

Modéré ♩ = 84 *très retenu*

*mf* *cresc.* *dim.*

Lent ♩ = 66

Ar. -tait par u - ne nuit tout embau - mé - e. U - ne de ces

Lent ♩ = 66

*pp*

Ar. nuits où l'on pense être ai - mé - e Par tout ce qui res -

*cresc.* *en cédant un peu au Mouvt* *pp*

Ar. - pi - re, Par tout ce qui sou - pi - re. U - ne de ces

*cresc.* *pp*

*en cédant un peu au Mouvt*

en animant peu  
*cresc.*

Ar. nuits où la clar-té de-meure, Où l'a-mour à la fois chante et

*p* *cresc.*

en animant peu

Ar. à peu pleure, Où le cœur est gonflé d'un si vas-te dé-sir — Que l'on di-rait —  
à peu

*mf*

retenu  
*dim.*

Assez animé ♩=108. Modéré ♩=88

Ar. — qu'il va mou-ri-ri: — Sous mon balcon — un po-ète pas-

*dim.* *p*

retenu

Assez animé ♩=108. Modéré ♩=88

Ar. - sa. — Il di-sait vos exploits, — vo-tre gloi-re,

*p* *cresc.*

Assez animé ♩=108

Modéré ♩=88

Assez animé ♩=108

Modéré ♩=88

Assez animé ♩ = 108

*dim.* *p*

Ar. *3*  
 Votre vaillance — et vos vic - toi - res. — Et sa

*dim.* *p*

Assez animé ♩ = 108

Modéré ♩ = 88

*cresc.* *3*  
 Ar. voix vers moi s'é - lan - ça, — Si belle et si ca - res - san - te,

Modéré ♩ = 88

*cresc.*

Assez animé ♩ = 108

*cresc.* *3*  
 Ar. Si chaleureuse et si pressan - te, Que toute el - le m'en - ve - lop -

Assez animé ♩ = 108

*cresc.*

en cédant au Mouvt

Ar. - pa De vo - tre sou - ve - nir et de vo - tre ten -

en cédant au Mouvt

Assez animé ♩ = 112

Ar. *f* *p*

-dres - se. C'é - tait un hom - me jeune —

Assez animé ♩ = 112

*f* *dim.* *p*

Animé ♩ = 120 en cédant *cresc.*

Ar. et mal - heu - reux. Ses re - gards, de son

Animé ♩ = 120 en cédant *cresc.*

au Mouvt en cédant au Mouvt en cédant

Ar. cœur, tra - his - saient la dé - tresse. Il é - tait la dou -

au Mouvt en cédant au Mouvt en cédant

au Mouvt en cédant Très animé ♩ = 138

Ar. - leur et je fus la fai - bles - se. Et son bai -

au Mouvt en cédant Très animé ♩ = 138



Ar. *f* en cédant *p* au Mouvt  $\text{♩} = 120$

- ser ——— ferma mes yeux. ——— Puis je m'éveillai comme d'un

*f* en cédant *p* au Mouvt  $\text{♩} = 120$

Ar. *cresc.* en cédant *f* au Mouvt en cédant

son - ge Qui nous grisa de son men - son - ge.

en cédant au Mouvt en cédant

*cresc.*

Ar. *p* Modérément animé  $\text{♩} = 104$  en cédant un peu *cresc.*

Sous mon bal - con ——— un po - è - te pas -

Modérément animé  $\text{♩} = 104$  en cédant un peu

*p* *m.g.* *cresc.*

Ar. *mf* Animé  $\text{♩} = 126$  ASSUR *mf*

- sa. ——— A - vez-vous pu commet - tre cet - te tra - hi :

Animé  $\text{♩} = 126$

*mf* *p*

## ARABELLA

As. *mf*

-son! — L'i-vres-se de la nuit Mé-lée à sa chan-

*mf* *p*

Ar. *cresc.*

-son De mon cœur at-ten-dri Fit tou-te la fai-

*cresc.*

Ar. *f*

-bles - se. ASSUR

Trai-tres - sel  
un peu retenu

*cresc.* *dim.*

Très chaleureux  $\text{♩} = 96$

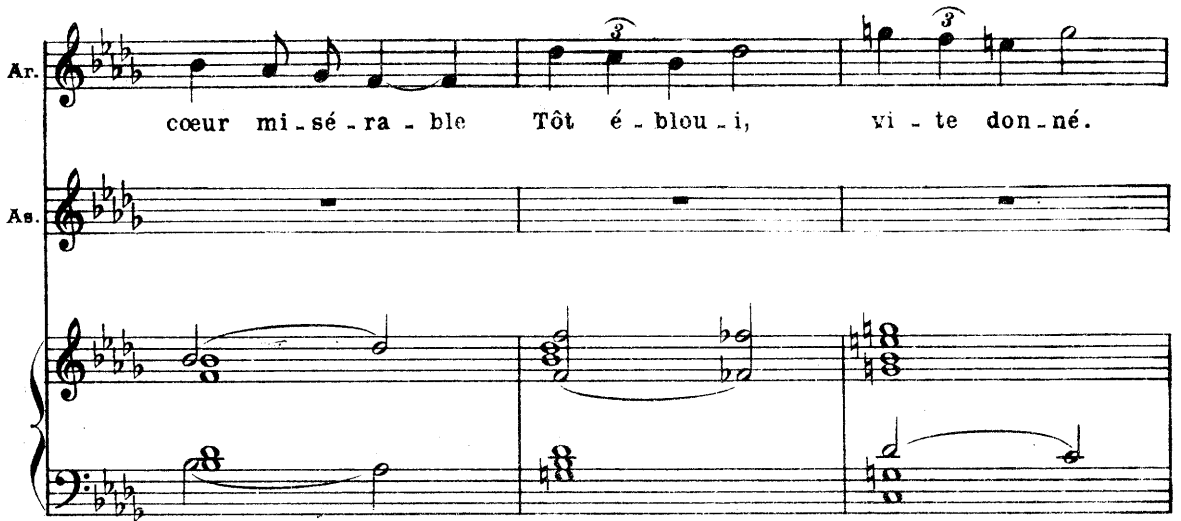
Ar. *f*

Par-don-nez, sei-gneur, par-don-nez A ce

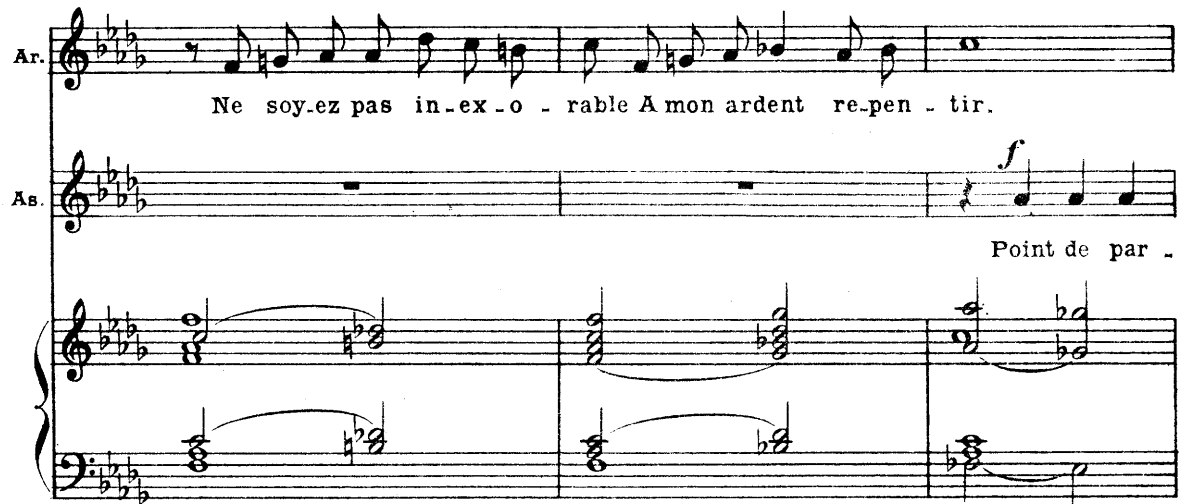
As.

Très chaleureux  $\text{♩} = 96$

*f*

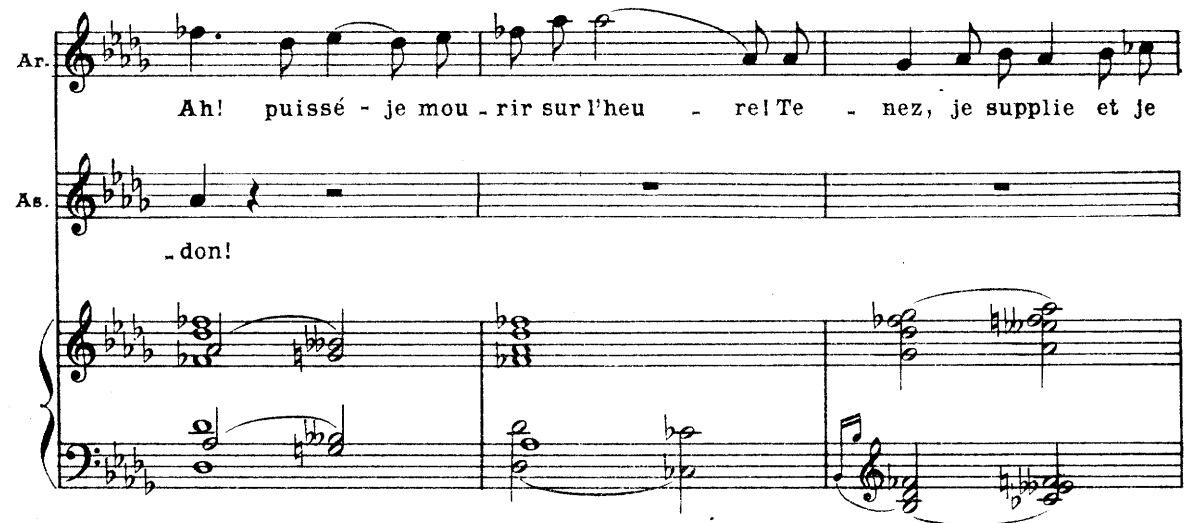
Ar.  *Ar.* *As.*

coeur mi - sé - ra - ble Tôt é - blou - i, vi - te don - né.

Ar.  *Ar.* *As.*

Ne soy.ez pas in - ex - o - rable A mon ardent re - pen - tir.

*f* Point de par -

Ar.  *Ar.* *As.*

Ah! puissé - je mou - rir sur l'heu - rel Te - nez, je supplie et je

- don!

Ar. pleure A vos ge - noux proster - né - e.

As.

Ar. *retenu*  
*cresc.*  
Par - don - nez, sei -

As. *f*  
Point de par - don!

*retenu*  
*cresc.*

Ar. *ff* **Plus animé**  $\text{♩} = 116$   
- gneur, par - don - nez!

As. *f* *ff*  
Point de par - don!

**Plus animé**  $\text{♩} = 116$   
*f* *cresc.*

Ar. *p*

As.

**Assez animé** ♩ = 112

**ARABELLA**

*p*

C'est bien, je me re - tire, Humble-ment, Tendre -

**Assez animé** ♩ = 112

*p*

Ar. *cresc.*

- ment. Non, non, monchera - mour, je ne veux point mau-di - re

*cresc.*

Ar. *dim.* **au Mouvt** *p*

en cédant un peu Votre fureur et votre empor-te - ment. Vous a - vez

*dim.* **au Mouvt** *p* *express.*

en cédant un peu

Ar. tout, la for - ce, la jeu - nes - se, Vous sa - vez

Ar. vaincre et vous sa - vez don - ner.

Ar. *dim.* Vous i - gno - rez pourtant la seu - le pure i -

Assez modéré ♩ = 96  
*cresc.*

Assez modéré ♩ = 96

Ar. *mf* - vres - se: *dim.* Vous ne sa - vez pas par - don -

très retenu

très retenu

Modéré ♩ = 84

Ar. *p* en cédant

-ner. en cédant

Modéré ♩ = 84

*p cresc.* *f* *dim.*

Animé ♩ = 120

Ar. *p* *mf*

Mais il faut qu'avant de quitter cette place Je vous de-

Animé ♩ = 120

*p*

en cédant

Ar. *mf* *f* *mf* *f*

-mande une dernière grâce. Accordez-la-moi, s'il vous

ASSUR *mf*

Parlez. en cédant

Modérément lent ♩ = 76

Elle lui remet un petit stylet dans un fourreau de cuir.

Ar. *p* *mf* *f* *mf*

plait. Sur la la-me de ce sty

Modérément lent ♩ = 76

*r/p*





**retenu**  
*dim.*

Ar. *lut* ou sur votre mè - re, Sur ce que vous avez de plus cher sur la ter - re.

**retenu**  
*dim.*

Assez lent ♩ = 76      **retenu**      Lent ♩ = 60

Ar. Merci. C'est bien ainsi. —

**ASSUR**      *p*      *mf*

Je le ju - re sur votre cœur. —      Lent ♩ = 60

Assez lent ♩ = 76      **retenu**

Ar. Adieu, mon cher a - mour, — A - dieu, ma chère tendres - se.

*cresc.*      *dim.*

Ar. A - dieu, ma beauté, A - dieu, ma jeunes - se,

très retenu *p* Un peu plus lent  $\text{♩} = 56$  Elle sort.

Ar. Adieu — pourtou — jours.

très retenu *p* Un peu plus lent  $\text{♩} = 56$

ASSUR (tourné vers la porte par laquelle vient de sortir Arabella)

*mf*

Malheur à toi, — A - ra -

*cresc.* *mf*

As. - bel - la, Qui de ma ten - dresse a - bu - sa, — Tu me

*cresc.* *dim.*

As. *p* *cresc.*

lais - ses l'â - me bri - sé - e. Je ne veux plus croire au prin -

*p* *cresc.*

*mf* en animant un peu

As. -temps, Je ne crois plus en mes vingt ans. \_\_\_\_\_ La rose a per -  
en animant un peu

*dim.*

en animant beaucoup

As. - du sa ro - sé - e. en animant beaucoup

*Il se tourne vers une tapisserie représentant Eve dans le Paradis terrestre.*

très largement et librement

As. **Très modéré** ♩ = 96 Et toi, notre première  
très largement et librement

au Mouvt

très largt et librt

As. mè - re, Pa - tron - ne de toute infi - dè - le, Puisse le  
au Mouvt très largt et librt

As. **au Mouvt** **très largt et librt**

po - ids de ma co - lè - re Flé - trir ta faute o - ri - gi - nel - le!

**au Mouvt** **très largt et librt**

As. **Modérément lent**  $\text{♩} = 76$

Sois à jamais hon - ni - e, Source de toute fé - lo - ni - e, De

**Modérément lent**  $\text{♩} = 76$

As. **Très modéré**  $\text{♩} = 96$

to - te lâ - che - té. ———— Toi qui, ja - lou - se

**Très modéré**  $\text{♩} = 96$

As. de sa nu - di - té, Mis en fui - te la vé - ri -

As. *cresc.*  
 -té, Je te hais et je te mau - dis

As. *retenu* *au Mouvt*  
 Et je vou - drais en ton Pa - ra - dis Pou - voir dans ma fu -

*retenu* *au Mouvt*  
*f express.*

As. *retenu* *très retenu*  
 - reur extrê - me Por - ter jusques à toi mon af - freux anathè -

*retenu* *très retenu*

As. *Assez animé* ♩ = 112  
 - me.

*Assez animé* ♩ = 112

**Très vif (à un temps) ♩ = 96**

*On entend une grande rumeur. Mégellius, le Chapelain, le Chœur entrent en scène suivant*

*une vieille femme en haillons que maintiennent des gardes.*

SOPR. *f*  
 A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

CONTR. *f*  
 A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

LE CHŒUR  
 TÉNORS *f*  
 A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

BASSES *f*  
 A ge - noux, la sor - cière, à ge - noux, à ge -

S. *f*  
 -noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, ——— Par ses cou -

C. *f*  
 -noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, ——— Par ses cou -

le Ch. *f*  
 -noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, ——— Par ses cou -

T. *f*  
 -noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, ——— Par ses cou -

B. *f*  
 -noux! Elle vient, du dé - mon com - pli - ce, ——— Par ses cou -

S.  
C.  
le Ch.  
T.  
B.

-pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur

-pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur

-pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur

-pa - bles ma - lé - fi - ces At - ti - rer le mal - heur sur

ASSUR

Qu'on la

S.  
C.  
le Ch.  
T.  
B.

nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.

nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.

nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.

nous. De son crime il faut fai - re jus - ti - ce.

As.

pen - de sur l'heure hors de ma vu - e.

Un peu moins vif  $\text{♩} = 88$   
LA SORCIÈRE

*p*

Tu m'as ap-pe - lé - e, Je suis ve - nu - e.

Un peu moins vif  $\text{♩} = 88$

ASSUR LA SORCIÈRE

*p* *p*

Qu'a-t-el - le dit? Tu vou - lais au Jar - din du Pa-ra -

*p* *p*

*marqué*

la S.

- dis Pou - voir ex - ha - ler ta co - lère A la fa - ce d'E -

ASSUR

*mf*

la S.

- ve, ta mè - re. Ce - la ne l'as tu pas dit? Oui.



LA SORCIÈRE

*p* Je peux t'y con - dui - re. *p* Ce soir, quand la

ASSUR *mf*

Quand ce - la ?

la S. lu - ne va lui - re, Trouve - toi, si ton cœur est bien as - su -

la S. - ré, Aucarre - four des Trois Ro - chers. J'y se - rai.

ASSUR *mf*

*cresc.* *mf* *mf*

*aux gardes*

LE CHAPELAIN

As. Lais - sez aller cet - te sor - ciè - re! Et nous, mettons -

*cresc.*

le  
Cha.

nous en pri - è - re.

SOPR.

CONTR.

LE CHŒUR  
TÉNORS

BASSES

Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

Mon Dieu, veil - lez sur Le prince As -

S.

C.

le  
Ch.

T.

B.

- sur. Veil - lez sur sa ten-dre jeu - nes -

- sur. Veil - lez sur sa ten-dre jeu - nes -

- sur. Veil - lez sur sa ten-dre jeu - nes -

- sur. Veil - lez sur sa ten-dre jeu - nes -

S.

C.

le  
Ch.

T.

B.

- se. Pro - té - gez son gen - til des - tin

- se. Pro - té - gez son gen - til des - tin

- se. Pro - té - gez son gen - til des - tin

- se. Pro - té - gez son gen - til des - tin

S. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le diable

C. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le diable

le Ch. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le diable

T. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le diable

B. Con - tre les piè - ges du ma - lin, Con - tre le diable

S. et sa dia - bles - se. Mon Dieu, veil - lez *cresc.*

C. et sa dia - bles - se. Mon Dieu, veil - lez *cresc.*

le Ch. et sa dia - bles - se. Mon Dieu, veil - lez *cresc.*

T. et sa dia - bles - se. Mon Dieu, veil - lez *cresc.*

B. et sa dia - bles - se. Mon Dieu, veil - lez *cresc.*

retenu **Modérément animé** ♩ = 104 *ff*

S. sur Le prince As - sur.

C. sur Le prince As - sur.

le Ch. sur Le prince As - sur.

T. sur Le prince As - sur.

B. sur Le prince As - sur.

**Modérément animé** ♩ = 104 *ff*

S.  
C.  
1<sup>re</sup> Ch.  
T.  
B.

RIDEAU

Très animé ♩ = 152

# ACTE II

## Une forêt sauvage

Hêtres et sapins noirs. Ciel sombre. A gauche, un rocher à pic où se creuse une grotte.  
Au début de l'acte, un autre rocher praticable masque la grotte.

Extrêmement lent ♩ = 44

PIANO

*pp* *p mais marqué*

*m.g.* *mf*

*cresc.* *f* *dim.* *p* *pp*

*cresc.* *mf* *p*

un peu retenu au Mouvt (la croche même durée que précédemment)

dim. pp expressif et mystérieux

This system shows the first two measures of the piece. The right hand features a complex, chromatic melody with many accidentals. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked 'un peu retenu' and the dynamics are 'dim.' and 'pp expressif et mystérieux'.

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with intricate chromatic patterns, including triplets. The left hand accompaniment is dense and rhythmic. The tempo remains 'un peu retenu'.

cresc. mf dim.

This system covers measures 5 and 6. The right hand melody becomes more active. The left hand accompaniment features a steady rhythmic pattern. The dynamics are marked 'cresc.' and 'mf dim.'.

pp p mais marqué cresc.

This system includes measures 7 and 8. The right hand has a more rhythmic and accented feel. The left hand accompaniment consists of a series of chords with a consistent rhythmic pulse. Dynamics are 'pp', 'p mais marqué', and 'cresc.'.

en animant un peu

This system contains measures 9 and 10. The right hand melody is more rhythmic and accented. The left hand accompaniment continues with chords and moving lines. The tempo is marked 'en animant un peu'.

## Un peu plus animé que précédemment

*f* très marqué      très marqué

un peu retenu  
*cresc.*

1<sup>er</sup> Mouvt  $\bullet = 44$ 

*ff*      *dim.*

Même Mouvt pour la croche

RIDEAU

*mf cresc.*      *f dim.*      *p*

Le prince, le chapelain et Mégellius arrivent par le fond.  
 Mégellius et le chapelain tremblent d'effroi. Le prince a l'épée à la main.  
 en animant

*p* *pp* *pp*

**ASSUR** *sans lenteur* **LE CHAPELAIN** *Très animé* ♩ = 138 *p*

Nous y voici. Cet te brous .

*sans lenteur* *Très animé* ♩ = 138 *p* *express.*

**MÉGELLIUS**

le Cha. - saille A remu - é... L'om - bre qui s'entre-bail - le Me -

*levez la main*

**LE CHAPELAIN** *cresc.*

Még. - na - ce. De ter - reur le cœur me

*marqué* *cresc.*



le  
Cha.

*dim.*

fond. Je neme croyais pas, seigneur, — aussi pol.

le  
Cha.

*p* ASSUR *p*

- tron. Et toi? Je tecroy - ais quelque cou.

*p* *3* *lèrez la main*

As.

MÉGELLIUS

*mf* *p*

- ra - - - ge. Non. — Du cou -

*léger*

Még.

- rage, hé - las, si j'en avais eu, Je ne serais pas ve - nul —

*cresc.*

Még. Mais je fusse mort d'effroi A rester seul au seuil de cethorrible bois Et des a .

*cresc.*

*dim.* *p* ASSUR

Még. - bî - mes li - mi - - tro - - phes! Que craignez-vous?

*dim.* *p*

MÉGELLIUS *mf* en cédant un peu au Mouvt LE CHAPELAIN *p* *mf*

Lamort, car je suis philo.so.phe. Moi, l'enfer,

en cédant un peu au Mouvt

*p* en cédant un peu

le Cha. car je suis ab - bé! Je crois à lesen\_tir au\_tour de moi flam .

en cédant un peu

au Mouvt

MÉGELLIUS (au prince)

le Cha. *mf*  
 \_ber... Con - si - dé - rez, prin - ce plein de lu - miè - res, Que vous ve -

*mf* *dim.* *mf*

au Mouvt

LE CHAPELAIN

Még. *mf*  
 \_nez au rendez-vous D'un sorciè - re! Que fantômes et loups ga - rous A cette heure rôdent par.

*dim.* *p* *cresc.*

ASSUR

MEGELLIUS

le Cha. *p*  
 \_ tout Sous les fougè - res. Mais nous n'en vîmes pas? A - lors

*dim.* *p*

Még.  
 c'est qu'ils ont fui, De terre eux - mê - mes rem - plis Parl'an -

Még. *cresc.*  
 - gois - se de cet-te nuit! Et c'est en - cor plus ef-fray -

Még. **LE CHAPELAIN** *mf* **ASSUR**  
 - ant! Bien plus en - co - re! Il faut pour -

As. *cresc.* *mf* **en cédant un peu**  
 - tant, mes com-pa - gnons, Qu'i-ci mê - me nous nous quit -

**en cédant un peu**

**Au Mouvt**  $\text{♩} = 138$   
**LE CHAPELAIN** **MÉGELLIUS**  
 - tions. Quoi? — Nous laisser-tous deux tous seuls — jusqu'à l'au - ro - re? Au

**Au Mouvt**  $\text{♩} = 138$

Még. *dim.* **ASSUR** *p*

moins \_\_\_\_\_ que nous sa - chions Quand nous vous reverrons? \_\_\_\_\_ Je l'i -

As. *p léger*

- gno - re. J'i - gnore Et mon che - min, et mon re - tour. \_\_\_\_\_

As.

Si, lorsque revien - dra ce jour, \_\_\_\_\_ Je n'ai point re - pa - ru, al -

As. *cresc.* *dim.* *en cédant un peu* *express.* *p*

- lez, mes deux fi - dè - - - les, Al -

*cresc.* *dim.* *en cédant un peu*

As. *Assez modéré* ♩ = 96 *cresc.*

lez trouver — la princesse Ara — belle Et di — tes lui que moi, son prince, En souve —

*Assez modéré* ♩ = 96 *p* *cresc.*

As. *mf* *dim.* *p* *cresc.*

nir du jour — où je la trou — vai bel — le, — Je lui lè — guemon

*mf* *dim.* *p*

As. *mf* *Stupeur de Mégellius et du Chapelain.*

sceptretmestrente provin — ces. en animant beaucoup

*cresc.* *mf*

As. *en cédant* *Très lent* ♩ = 56 *p*

Ainsi que pour offrir u — ne

*en cédant* *Très lent* ♩ = 56 *pp* *dim.*

As.

gerbe, on la po - se Sur un plateau de clair ar - gent qui la suppor - te,

dillo

en cédant un peu au Mouvt

As.

Moi, je vous donne, Arabel - la, toutes les ro - ses De mon pays, a -

en cédant un peu au Mouvt

dillo

en cédant un peu au Mouvt

As.

un peu plus accentué

- ve le pays qui les por - tel Oui, je lui donne tout, les rou - ges et les

en cédant un peu au Mouvt

*p* *express*

dillo

en cédant

As.

ro - ses, Cel - les au cœur pour être plein de parfums ar -

en cédant

au Mouvt

*mf.* *dim.*

As. dents Et qui res - sem - blent à ses lè - vres,

au Mouvt

*mf.* *dim.*

As. Cel - les dont le pé - tale a - do - ra - blement blanc A de son col les grâces

*p*

As. mièvres, Celle qui prit à ses cheveux leur or lé - ger, Celle qui prit son teint de nacre, et encor

*mf.* *dim.*

*mf.* *dim.*

As. cel.le Qui lui tendait ses longs rameaux, pour l'ombrager, Le soir où je la trouvai bel - en cédant

*p* *mf.* *dim.*

*p* *mf.* *dim.*

en cédant



Moins lent  $\text{♩} = 66$   
LE CHAPELAIN

As. *p* *p<sup>z</sup>*

lel Mais, cher seigneur, vous ou.bli.ez: Hi.er,

Moins lent  $\text{♩} = 66$   
*p* *express.*

1<sup>o</sup> Cha. *mf* *ASSUR*

vous dé.tes.tiez Cette A.ra.bel le. Je la dé.teste autant, Je

*cresc.*

As. *f*

hais son cœur méchant, Je hais Sa voix cru.elle En qui j'ai cru.

*mf*

As. *mf*

Où que le des.tin me condui.se, Je crierai que je la mé.pri.sel...

*dim.*



MÉGELLIUS *mf*

A - mi, j'ai

*marqué*

Még. LE CHAPELAIN *mf*

peur, l'âme et le pied me man - quent... De

*cresc.* *dim.*

le Cha. MÉGELLIUS *p*

crainte, a - mi, mon flancs'ef - flan - que... A -

*p*

Még.

- mi, bien que nour - ri des moelles de Pla - ton, J'aimerais

LE CHAPELAIN

Még. fort l'ap - pui de ta re - li - gi - on. Moi, bienqu'en Dieu

le Cha. seul je me fi - e, J'aimerais le secours

le Cha. un peu retenu *dim.* au Mouvt *Ils sortent.*  
de ta philo - so - phi - e. au Mouvt  
un peu retenu

Très lent ♩ = 48 ASSUR (seul) *p* *cresc.*  
Viendra-t-il, viendra-t-il le  
un peu retenu Très lent ♩ = 48  
*p* *express.* *cresc.*

As. *f*

jour Où je vengerai mon amour Et mon beau rê - - - ve? —

*dim.*

As. Fai - tes, s'il vous plaît, si, re Dieu, — Que son aube au ciel glo - ri - eux

*p* *cresc.*

As. *cresc.* *ff*

— Bientôt se lè - - - vel *Extremement lent* ♩ = 44

*f* *ff*

(La Sorcière entre)

*dim.* *p marqué*

un peu retenu

Un peu moins lent ♩ = 48

LA SORCIERE

ASSUR LA SORCIERE

Tu veux donc toujours tenter l'aventure? Toujours! Le risque est grand, La route est

Un peu moins lent ♩ = 48

la S

dure Et tu peux re - ve - nir a - vec des cheveux blancs Ou

ASSUR

Modéré ♩ = 92

LA SORCIERE

bienne revenir jamais. Eh! - que t'impor - te?

Il m'impor - te fort peu, ma

Modéré ♩ = 92

la S

foi, Amoi, vieille cas - sé - e comme une branche morte, Mais, je sais bien, mon vaillant roi, Que

la S.  si ton en.treprise est plus for - te que toi, Si tu meurs de l'a.voir o -

la S.  - sé - e, Il en est u - ne Qui pleure - ra, Il en est u - ne Qui gémi -

*dim.* *p*

la S.  - ra Et dont les jeunes pleurs sont comme u - ne ro - sé - e... Réflé.chis,

*cresc.*

Beaucoup plus lent ♩ = 52

la S.  tu peux en cor re - cu - ler. Vieil - le, J'ai dit ma vo.lonté et je suis

*dim.* *p* *mf* **ASSUR**

Beaucoup plus lent ♩ = 52

*dim.* *p*

LA SORCIÈRE

A.S. *mf* *dim.* *p*

filseroi! Partons! Patience! C'en'est pas moi Quit'emporterai parles routes vermeilles,

la S. Parles pa-ys couleur dutemps, — Jusqu'au seuil sa-créquit'attend. Mais necrains

la S. **Plus animé** ♩ = 72 *cresc.*

rien, je te l'ai dit: De - main tu t'en i - ras vers le jar -

*dim.* **Plus animé** ♩ = 72 *pp cresc.*

la S. - din du Pa - ra - dis! De ces yeux -

ASSUR *f*

Du Pa - ra - dis! Je le ver - rai?



Plus animé ♩ = 88 extrêmement retenu  
*express.*

la S. cil \_\_\_\_\_ C'est le jar.

Plus animé ♩ = 88 extrêmement retenu

*f* *dim.*

Très lent ♩ = 56

la S. \_din du Pa-ra-dis D'où sor - tite premier des hom-mes Lors - que la fem-me le per -

Très lent ♩ = 56

*pp express.*

un peu retenu un peu retenu

la S. - dit. \_\_\_\_\_ Du beau cô - teau il descendit Bien triste en fi - nissant sa pomme Et

un peu retenu un peu retenu

*marqué p* *pp*

au Mouvt retenu Modéré ♩ = 92 ASSUR

la S. plus jamais ne le revit \_\_\_\_\_ Le beau jar-din du Pa-ra - dis. \_\_\_\_\_ Mais

au Mouvt retenu Modéré ♩ = 92

*pp* *p*

As. *cresc.*  
 E - ve qui causa sa peine et no tre pei - ne, E - ve, l'éternelle en ne.

As. *mf* un peu retenu  
 - mi - e, Fut comme lui par Dieu ban ni - e Du jar din

un peu retenu

As. *au Mouvt* LA SORCIÈRE  
 dont elle é - tait rei - - - ne? Con nais - tu

*au Mouvt*

la S. un peu retenu  
 donc si mal la ru - se de la fem - - - me?

un peu retenu

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  Plus animé  $\text{♩} = 96$

la S. Chassée hors de l'E - den qu'Adam ne re.vit plus, Eve y ren.

Modérément lent  $\text{♩} = 76$  Plus animé  $\text{♩} = 96$

*p*

la S. *cresc.*  
\_traquand il lui plut Et le Seigneur lui - mê - me, Mal -

*cresc.*

la S. *mf* *cresc.*  
\_gréqu'il ait u ne puissance ex - trê - me, N'ajamais su comment elle a.vait

*mf* *cresc.*

ASSUR

la S. *f*  
fait. Oh! je te ver.rai donc! je te ver.rai,

*f* *mf*

en animant un peu  
LA SORCIÈRE

As. *p* *3*  
E - ve mau - di - tel Tu la re - trou - ve - ras près du pom -  
en animant un peu

ASSUR LA SORCIÈRE

la S. *cresc.*  
- mier. Qui m'y con - dui - ra? Le der - nier De mes

Assez animé ♩ = 112 ASSUR LA SORCIÈRE

la S. *pp* *(comme lointain)*  
fils. Qu'il vienne vi - tel E - cou - tel

Assez animé ♩ = 112

ASSUR *mf*

la S. *mf*  
Qu'entends-tu? Le vent qui gé - mit Le long des col -

As. *cresc.*

- li - - nes Et tord les sa - pins au creux des ra -

*cresc.*

As. *f* LA SORCIÈRE *mf* *cresc.* Assez modéré ♩ = 96

- vi - - nes. C'est l'ai - né de mes quatre garçons. Car j'ai pour fils,

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.*

la S. *f* Modéré ♩ = 88

moi, va - ga - bon de, Les qua - tre vents qui ba - layent le

Modéré ♩ = 88

la S. *retenu* Assez modéré ♩ = 92

monde, Et souf - flent des quatre horizons! Ce - lui -

*retenu* Assez modéré ♩ = 92

*très marqué m.d.*

la S. *en cédant*  
 - ci vient du Nord. C'est mon fils! qu'il est beau, et souri - ant, et *en cédant*  
 et

*Assez modéré* ♩ = 92  
*Le Vent du Nord entre vêtu de blanc et d'argent.* **LE VENT DU NORD**  
 la S. fort! J'ar - ri - ve, tout givré, du pa -  
*Assez modéré* ♩ = 92  
*f cresc.* *ff dim.* *mf*

le V. du N. - ys des blancheurs Où les glaciers gé - ants sur les glaciers se bri - sent.

*Plus animé* ♩ = 112  
 le V. du N. Et mon ha - leine ay - ant ca - res - sé les ban - qui - ses, A rempli tout  
*Plus animé* ♩ = 112

Assez modéré ♩ = 92

le V.  
du N.

l'air de va-peurs... Là-bas, sous le ciel noir du beau Sep.

Assez modéré ♩ = 92

*cresc.* *mf*

le V.  
du N.

-ten-trion, J'ai po-li des grêlons et j'ai tis-sé des bru-mes, J'ai

Plus animé ♩ = 112

le V.  
du N.

fait pour mon plai-sir vol-ter les tour-bil-lons De flo-

Plus animé ♩ = 112

*p*

le V.  
du N.

-cons pa-reils à des plu-

Assez modéré ♩ = 92

1<sup>o</sup> V.  
du N.

- mes! En pas - sant, j'ai dur - ci le seaux, mor -

Assez modéré ♩ = 92

*cresc.* *mf*

1<sup>o</sup> V.  
du N.

- du les rocs, Et sur le flanc des monts mis des pe - lis - ses

1<sup>o</sup> V.  
du N.

blan - ches, Derrière moi l'on n'en - tend plus rien, que le

*p* *cresc.*

*dim.* *p* *cresc.*

1<sup>o</sup> V.  
du N.

choc Desbondissantes a - va - lan - - - - - ches.

retenu *f* *ff* au Mouvt

retenu *mf* *f cresc.* *ff dim.*



Modérément animé ♩ = 104

LE VENT DU NORD

LA SORCIÈRE *p*

C'est bien, petit garçon, Repose-toi maintenant! Oui, mère. Je

Modérément animé ♩ = 104

*p léger*

le V.  
du N.

vais, en attendant mes frères, Recou-dremon bonnet d'ourson A.

le V.  
du N.

avec une aiguille de gla-ce, Car la chaleur y passe Et c'est

ASSUR

LE V. DU NORD

le V.  
du N.

fort in-com-mo-dant! Mes compli-ments, sei-gneur... Sei-

*dim.*

1<sup>re</sup> V.  
du N.

Assez modéré ♩ = 100

-gneur, mes compliments!

Assez modéré ♩ = 100

*p*

en animant un peu

LA SORCIÈRE, s'adressant au Vent d'Ouest qui entre vêtu d'herbes marines. *dim.*

*mf*

Bonsoir, vent d'Ouest, bon -

en animant un peu

*cresc.* *f dim.*

1<sup>re</sup> S.

un peu retenu

LE VENT D'OUEST

soir, a - mi de l'Océ - an. Jeviens d'Occi -

un peu retenu

au Mouvt

*p*

1<sup>re</sup> V.  
d'O.

- dent, je dors sur la mer Quand en plein mi - di le so - leil l'é -

le V.  
d'O.

\_ chau - de, Pour les paille.ter d'or et d'éme - rau - de,

le V.  
d'O.

Sur les la - mes bleues je vais en ma - rau - de, Bro -

*cresc.* en cédant un peu

*cresc.* en cédant un peu

le V.  
d'O.

au Mouvt *mf* - dant le flot sombre a - près le flot

*dim.* en cédant un peu

au Mouvt *mf* en cédant un peu

*dim.*

le V.  
d'O.

Un peu plus animé ♩ = 108 *p* clair. Je sais soule-ver le sem-bruns a-mers, Lan-

Un peu plus animé ♩ = 108 *mf*

*p cresc.* *mf*

en cédant un peu

1<sup>re</sup> V.  
d'O.

- cer le trou - peau des va - gues bour - ru - es Et  
en cédant un peu

au Mouvt  
*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'O.

fai - re cra - quer les voi - les joul - flu - es  
au Mouvt

*cresc.*

en cédant

1<sup>re</sup> V.  
d'O.

Sous le rude as - saut des bour - rasques dru - es.  
en cédant

au Mouvt

1<sup>re</sup> V.  
d'O.

Je viens d'Occi - dent, je dors  
au Mouvt

*f dim.* *m.g.* *dim.*

le V.  
d'O.

en cédant

Assez modéré ♩ = 100 LA SORCIÈRE

*p*

sur la mer... Il est pa-res.

en cédant

Assez modéré ♩ = 100

*p*

la S.

*cresc.*

*mf*

-seux, mais par-fois co-lè-re. Ces jours-

la S.

-là, mal-heur aux ga-lè-res!

*mf* *dim.*

en cédant un peu

Modéré ♩ = 88

*mf* *rude* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108  
LA SORCIÈRE *p*

Et voi - ci mon puî -

Assez animé ♩ = 108

*ff* *dim.* *p*

la S. - né. Comme Bo - ab - dil Il est vê -

*cresc.* *cresc.*

Entre le Vent du Sud vêtu d'un burnous et d'un turban.

ASSUR LE VENT DU SUD

la S. - tu. D'où vient - il? Du grand désert du Sud

Modéré ♩ = 88

*mf dim.* *mf*

le V. du S. où la voix du li - on fait fuir les hom - mes qui s'ef -

Assez animé ♩ = 108

Assez animé ♩ = 108

*p*

le V.  
du S.

*cresc.*

... fraient. — J'ai ba - lan - cé, dans l'o - a -

le V.  
du S.

*cresc.*

... sis, au pied des monts, Les pa -

le V.  
du S.

*dim.* *p* **Modéré** ♩ = 88

... na - ches des pal - me - rai - es. Des chameliers al -

*dim.* *p* **Modéré** ♩ = 88

le V.  
du S.

*très retenu* *cresc.* *mf* **Assez animé** ♩ = 108

... laient, courbés sous le ciel blanc, De cet o - cé - ans sans ri - va - ge,

*très retenu* *cresc.* *p* **Assez animé** ♩ = 108

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*p*

J'ai fait de - vant leurs yeux flot - ter

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*cresc.*

— dans l'air brû - lant Le men -

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
du S.

*dim.*

- son - ge des beaux mi - ra - ges. Ils vi - rent, a veu -

*p*

un peu retenu

*dim.*

*p*

un peu retenu

1<sup>re</sup> V.  
du S.

au Mouvt  $\text{♩} = 88$

*cresc.*

- glés de foudroyant so - leil, Jail - lir deseaux intaris -

*cresc.*

un peu retenu

un peu retenu



au Mouvt ♩ = 88 *dim.* *mf*

le V. du S. - sa - - - bles. Puis je lais-sai sur

au Mouvt ♩ = 88 *dim.* *mf*

le V. du S. *cresc.* *3* un peu retenu *au Mouvt* *f*

eux, dans le couchant ver - meil, Re - tom -

un peu retenu *au Mouvt* *f*

le V. du S. retenu *au Mouvt*

- ber le linceul des sa - - - bles!

retenu *au Mouvt* *f* *cresc.* *ff* *dim.*

Assez animé ♩ = 108

LA SORCIÈRE

*mf* *dim.*

O le plus cru - el de mes fi - ers en - fants, E - loigne -

Assez animé ♩ = 108 *p* *6* *6* *6* *6* *dim.*

Assez modéré ♩ = 96

1<sup>re</sup> S. - toi. Voi - ci le plus cher à mon cœur, Ce - lui qui se -

Assez modéré ♩ = 96

*pp express.*

1<sup>re</sup> S. - ra, prin - ce, ton ser - vant, Dans le bonheur ou le mal -

Un peu plus animé ♩ = 104

*Entre le Vent d'Est, LE VENT D'EST*  
*vêtu en Hindou.*

1<sup>re</sup> S. - heur. Mè - re, j'arri - ve le der -

Un peu plus animé ♩ = 104

*cresc.* *f* *dim.*

1<sup>re</sup> V. d'E. - nier, C'est que je suis al - lé d'un coup d'ailes. su -

Assez modéré ♩ = 96

Assez modéré ♩ = 96

le V.  
d'E.

- er Quelques nuées impor-tu - nes Qui masquaient le front de la lu - ne.

Un peu plus animé ♩ = 104

le V.  
d'E.

*cresc.* *mf*

Yoyez donc! el - le brille A pré-sent,

Un peu plus animé ♩ = 104

*cresc.* *mf*

le V.  
d'E.

*dim.* ASSUR *p*

comme u-ne joyeu - se fil - le. Et quels

*dim.*

Assez modéré ♩ = 96

A s.

lieux au pa-ravant Vi-sitez vous, seigneur Vent? Je

Assez modéré ♩ = 96

*p* retenu LE V. D'EST

retenu

au Mouvt  $\text{♩} = 96$

1<sup>e</sup> V.  
d'E.

viens de l'O-ri-ent, Des cô-tes em-bau-

au Mouvt  $\text{♩} = 96$

*pp* *express.*

1<sup>e</sup> V.  
d'E.

- mé - es... C'est moi qui con-duit,

*mp*

*cresc.*

*p*

1<sup>e</sup> V.  
d'E.

- soufflant par ri-sé-es, Les gali-

*dim.*

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$

1<sup>e</sup> V.  
d'E.

- o - tes qui vont aux f-les fortu-né-es. Et vous en a-

Un peu plus animé  $\text{♩} = 104$

ASSUR

*p*

As.

vez rapporté Uneo - deurd'encens, d'é - pice et de

*pp*

As.

en animant un peu un peu retenu LE VENT D'EST

thé. Je

en animant un peu un peu retenu

*pp* *cresc.* *dim.*

le V.  
d'E.

Modéré ♩ = 92

suis le ramas - seur des parfums de la ter - re,

Modéré ♩ = 92

*pp*

le V.  
d'E.

J'ai res - pi - ré ce soir My.sore aux cent jar -

le V.  
d'E.

- dins Et tous les o - ran - gers des palais d'A.la -

le V.  
d'E.

- din, En pas - sant, j'ai frô - lé les myrtes de Cy -

un peu retenu

un peu retenu

le V.  
d'E.

- thè - re. Les jas - mins étoilés qui sont à Bas - so - ra Ont secou -

au Mouvt

au Mouvt

*pp*

le V.  
d'E.

- é sur moi leur tête - tes o - do - ran - tes, Et j'ai con - nu ce

le V.  
d'E.

*cresc.* *mp*

soir à ces sen-teurs er - ran - tes Que la

le V.  
d'E.

un peu retenu *Mod<sup>t</sup> animé* ♩ = 104

*dim.* *p*

fleur du pêcher demain s'en-trou - vri - ra. C'est

un peu retenu *Mod<sup>t</sup> animé* ♩ = 104

le V.  
d'E.

moi qui fais jai - lir le pollen du ca - li - ce, Qui

le V.  
d'E.

vais de branche en branche en ap - por - tant l'a -

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*cresc.*

-mour, Je fé - con - de la plante à

*cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

un peu retenu au Mouvt ♩ = 104  
*mf*

la splendeur du jour Ou sous le regard bleu des éto - les com.

un peu retenu au Mouvt ♩ = 104

*mf express.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

*dim.*

- pli - ces, Du le - vant au couchant,

*p cresc.*

*dim.*

*p cresc.*

1<sup>re</sup> V.  
d'E.

des bambous aux épis, Je cours, lé - ger, Joy - eux,

Assez animé ♩ = 112  
*mf*

Assez animé ♩ = 112

*mf*



le V. d'E. *dim.* **Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

glissant entre les feuil - les, Et, chaque soir,

*dim.* **Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

le V. d'E. *cresc.* **retenu** **Assez modéré** ♩ = 96 *cresc.*

le long du Gan - ge, je recueille le Le parfum des lo - tus

**retenu** **Assez modéré** ♩ = 96

*cresc.*

le V. d'E. *dim.* **retenu** **Assez animé** ♩ = 112

pour l'ap - por - ter aux lys!

**retenu** **Assez animé** ♩ = 112

*dim.*

le V. d'E. **Modérément animé** ♩ = 100

LE VENT DU NORD

LE VENT DU SUD

Nous sommes l'ou - ra - gan, la

Nous sommes l'ou - ra - gan, la

**Modérément animé** ♩ = 100

*cresc.* *mf*

Assez animé ♩ = 112

1<sup>re</sup> V. d'E. *p* La dou - ceur des mous -

LE VENT D'OUEST *p* La dou - ceur des mous -

1<sup>re</sup> V. du N. trombe et la ra - fa - le.

1<sup>re</sup> V. du S. trombe et la ra - fa - le.

Assez animé ♩ = 112

1<sup>re</sup> V. d'E. - sons et de la brise é - ta - le.

1<sup>re</sup> V. d'O. - sons et de la brise é - ta - le.

Assez modéré ♩ = 92

LE VENT DU NORD *f* Nous rugis - sons, dé - ses - pé - rés, dans les ravins.

LE VENT DU SUD *f* Nous ru - gis - sons, dé - ses - pé - rés, dans les ravins.

Assez modéré ♩ = 92

*mf*

Assez animé ♩ = 112  
LE VENT D'EST

Nous fai\_sons en sif\_flant tournoyer les mou\_

LE VENT D'OUEST

Nous fai\_sons en sif\_flant tournoyer les mou\_

Assez animé ♩ = 112

*p* *express.*

Modérément animé ♩ = 100

1e V. d'E. - lins.

1e V. d'O. - lins.

LE VENT DU NORD

Nous chas\_sons de\_vant nous le flot noir des nu\_

LE VENT DU SUD

Nous chas\_sons de\_vant nous le flot noir des nu\_

Modérément animé ♩ = 100

*f* *cresc.* *mf*

1e V. du N. - a\_ges Où l'on en\_tend rou\_ler des chari\_ots d'ai\_rain,

1e V. du S. - a\_ges Où l'on en\_tend rou\_ler des chari\_ots d'ai\_rain,

*cresc.*

1<sup>er</sup> V. du N. Et nous hurlons, joyeux, dans le cœur de l'o-ra - ge,

1<sup>er</sup> V. du S. Et nous hurlons, joyeux, dans le cœur de l'o-ra - ge,

LE VENT D'EST *f dim.*  
Nous in - cli -

LE VENT D'OUEST *f dim.*  
Nous in - cli -

1<sup>er</sup> V. du N. E - pou - van - tant au loin la hor - de des humains. \_\_\_\_\_

1<sup>er</sup> V. du S. E - pou - van - tant au loin la hor - de des humains. \_\_\_\_\_

Assez animé ♩ = 112

1<sup>er</sup> V. d'E. *p* non sur l'eau les peupli - ers flu - ets, Nous chan - tons en passant dans les

1<sup>er</sup> V. d'O. *p* non sur l'eau les peupli - ers flu - ets, Nous chan - tons en passant dans les

Assez animé ♩ = 112

*cresc.*

1<sup>e</sup> V.  
d'E. cor - des des ly - res Un pré - lude en l'hon - neur de l'amo - reux Zé -

1<sup>e</sup> V.  
d'O. cor - des des ly - res Un pré - lude en l'hon - neur de l'amo - reux Zé -

*cresc.*

en animant un peu

1<sup>e</sup> V.  
d'E. - phi - re, Et nous menons sur l'eau le bal des feux fol -

1<sup>e</sup> V.  
d'O. - phi - re, Et nous menons sur l'eau le bal des feux fol -

en animant un peu

*p cresc.*

1<sup>e</sup> V.  
d'E. - lets. C'est *retenu ff*

1<sup>e</sup> V.  
d'O. - lets. C'est *ff*

LE VENT DU NORD C'est *ff*

LE VENT DU SUD C'est *ff*

*retenu*

*cresc.*

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

souf - fle per - pé - tu - el, Sur

les  
4 V.

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no-tre pè - re, Fai -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a continuous sixteenth-note pattern and a left-hand part with chords and triplets.

les  
4 V.

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

- sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

The piano accompaniment continues with the same right-hand pattern and left-hand chords, including a key signature change to one flat in the second measure of the second system.

les  
4V.

- nel la con - duit, Pen -

- nel la con - duit, Pen -

- nel la con - duit, Pen -

- nel la con - duit, Pen -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "- nel la con - duit, Pen -". The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

les  
4V.

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la

- dant les jours et les nuits, Rou - ler la

The second system continues the musical score with four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "- dant les jours et les nuits, Rou - ler la". The piano part continues with a similar complex, rhythmic accompaniment.



Animé ♩ = 126  
ASSUR *p*

Messieurs les vents, Je

ter - re!

ter - re!

ter - re!

ter - re!

les  
4 V.

Animé ♩ = 126

*dim.* *p*

As. suis votre humble ser - vi - teur, Et vous bai - se les

en cédant un peu  
*doux*

As. mains. Sou - vent vo - tre fraîcheur A bai -  
en cédant un peu

*p*

au Mouvt

As. -gné mon front lourd. Or donc, ————— je vous rends

au Mouvt

Même Mouvt

LA SORCIÈRE (montrant le prince Assur à ses fils)

*p cresc.*

As. grâ - ce. S'il est i - ci ve - nu, —

Sei - gneur... —

LES QUATRE VENTS (s'inclinant.) Sei - gneur... —

Sei - gneur... —

Sei - gneur... —

Même Mouvt

1a S. — C'est qu'il veut, ce prince ingénu Que l'a - mour tracas - se, Tenter lui aus-

*mf* *dim.* *p*

*mf* *dim.* *p*

## Assez animé ♩ = 112

ASSUR LE VENT D'EST

1a S.

-si Le voy - a - ge du Pa - ra - dis. — Je le veux. Insen -

Assez animé ♩ = 112

*p* *express.*  
*cresc.*

ASSUR

*mf*

1e V.  
d'E.

-sél De la vie Es-tu donc si las? La rou - te gra -

*mf dim.*

*p* *mf marqué*

As.

-vi - e — Me fait dé - si - rer n'al - ler pas plus

As.

loin A moins Que grâce à toi je ne tien - ne — Le grand ser -

*p* *mf marqué*

Modérément animé ♩ = 104

LE VENT D'EST

As. *p* *3*  
 -ment que j'ai fait. Un serment! \_\_\_\_\_

Modérément animé ♩ = 104

*p*

le V. d' E. *cresc.*  
 Crois en no-tre vieille sa - ges - se. Serments et pro -

*cresc.*

le V. d' E. *mf* *en animant*  
 - mes - ses... Autant \_\_\_\_\_ en emportent les vents!

*mf* *en animant* *f*

ASSUR au Mouvt ♩ = 104

*mf* *3* *3* *3*  
 Pourtant Je veux, \_\_\_\_\_ si j'en ai le pouvoir, Te-nir le

au Mouvt ♩ = 104

*p*

LE VENT D'EST

As. *mf*  
 mien. C'est bien, Qu'il soit fait se - lon ton vou -

un peu retenu *p* Assez modéré ♩ = 92  
 leV. d'E. -loirl Mes frè - res et moi, nous se -

un peu retenu *p* Assez modéré ♩ = 92

leV. d'E. en cédant un peu au Mouvt *cresc.* en cédant un peu  
 - rons Tes ser-vi-teurs et nous l'emporte - rons A tra-vers la ter-re

en cédant un peu au Mouvt *cresc.* en cédant un peu

leV. d'E. au Mouvt  
 Vers l'effrayant jar-din dont on ne re-vient guè - re.

au Mouvt

LA SORCIÈRE

*mf* *cresc.*

Ils se - ront Tes ser - vi -

*cresc.*

Nous se - rons Tes ser - vi -

*cresc.*

LES QUATRE VENTS

Nous se - rons Tes ser - vi - teurs

*cresc.*

*3*

*cresc.*

*3*

Nous se - rons Tes ser - vi - teurs

*cresc.*

*3*

Nous se - rons Tes ser - vi - teurs

*cresc.*

*3*

*cresc.*

*3*

la S.

-teurs.

ASSUR

Merci! Vous ê - tes sûrs? Vous le pourrez?

-teurs.

les  
4 V.

-rons.

-rons.

-rons.

*f*

*dim.*

*p* *cresc.*

Modéré ♩=88

ASSUR retenu

Je l'aurai. ———

Aie confi-an - cel C'est

Aie confi-an - cel C'est

Aie confi-an - cel C'est

Aie confi-an - cel C'est

Aie confi-an - cel C'est

les  
4 V.

Modéré ♩=88

retenu

au Mouvt ♩=88

LA SORCIÈRE

C'est vous les qua - tre

C'est vous les qua - tre

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

nous les qua - tre vents du Ciel Qui, d'un

As.

les  
4 V.

au Mouvt ♩=88

la S.  
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -

As.  
vents du Ciel Qui, d'un souf - fle per - pé - tu -

souf - fle per - pé - tu - el Sur

les  
4 V.  
souf - fle per - pé - tu - el Sur

souf - fle per - pé - tu - el Sur

souf - fle per - pé - tu - el Sur

la S.  
- el

As.  
- el

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

les  
4 V.  
l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -

l'or - dre de Dieu, no - tre pè - re, Fai -



la S.  Fai - tes le long du cir - cuit,

As.  Fai - tes le long du cir - cuit,

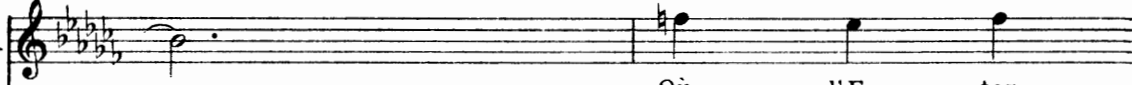
 -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

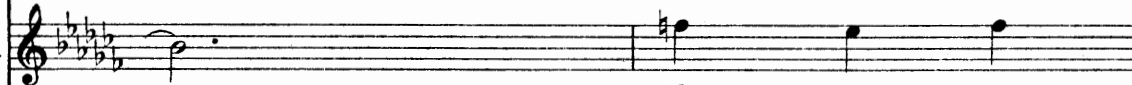
les  -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

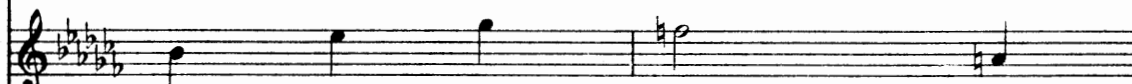
4 V.  -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

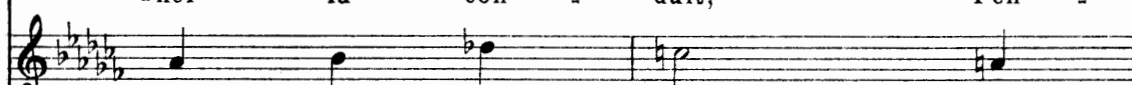
 -sons le long du cir - cuit, Où l'E - ter -

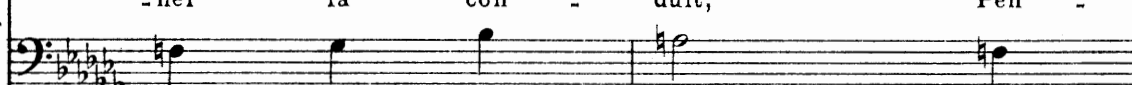


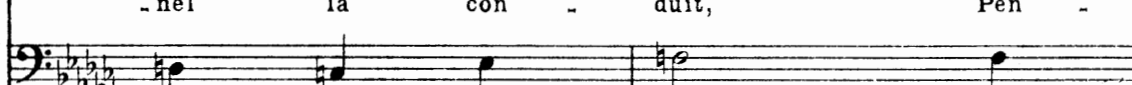
la S.  Où l'E - ter -


As.  Où l'E - ter -

 -nel la con - duit, Pen -

les  -nel la con - duit, Pen -

4 V.  -nel la con - duit, Pen -

 -nel la con - duit, Pen -



retenu

la S. *retenu*  
 -nel la con - duit, Rou - ler la  
 As. *retenu*  
 -nel la con - duit, Rou - ler la  
 - dant les jours et les nuits Rou - ler la  
 les 4 V. *retenu*  
 - dant les jours et les nuits Rou - ler la  
 - dant les jours et les nuits Rou - ler la  
 - dant les jours et les nuits Rou - ler la

au Mouvt

la S. *au Mouvt*  
 ter - - re!  
 As. *au Mouvt*  
 ter - - re!  
 les 4 V. *au Mouvt*  
 ter - - rel  
 ter - - rel  
 ter - - rel  
 ter - - rel  
 au Mouvt en animant  
 très marqué

First system of musical notation. The treble clef contains a series of beamed eighth notes, each with a slur above it. The bass clef contains a long, sweeping melodic line with several notes connected by a slur.

*RIDEAU*

Second system of musical notation, identical to the first system. The treble clef contains a series of beamed eighth notes, each with a slur above it. The bass clef contains a long, sweeping melodic line with several notes connected by a slur.

Third system of musical notation, identical to the first system. The treble clef contains a series of beamed eighth notes, each with a slur above it. The bass clef contains a long, sweeping melodic line with several notes connected by a slur.

*retenu*

Fourth system of musical notation, identical to the first system. The treble clef contains a series of beamed eighth notes, each with a slur above it. The bass clef contains a long, sweeping melodic line with several notes connected by a slur.

*au Mouvt*

*retenu*

Fifth system of musical notation. The treble clef contains chords with slurs and accents. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The system concludes with a double bar line.

# ACTE III

## Le Jardin du Paradis

Un Paradis très stylisé et où les éléments de décoration — mélangés à toute la fantaisie possible — peuvent être empruntés à la Perse antique ou à la vieille Chine; un Paradis que, selon une vénérable et naïve tradition, l'on pourrait situer au cœur de l'Asie, sur le plateau de Pamir.

La scène est peu profonde afin de permettre les changements par plans successifs au moment où le prince Assur, ayant à subir les épreuves, traversera les cercles du Paradis.

Très lent  $\bullet = 56$

PIANO

*f* *dim.*

*p* *cresc.*

Lent  $\bullet = 66$

*p* *cresc.*

en cédant un peu

*f* *dim.*

En animant peu à peu

Musical notation for the first system, featuring piano (*p*) dynamics and accents (*>*) on the notes.

Modéré ♩ = 88

Musical notation for the second system, including a crescendo (*cresc.*) and fortissimo (*ff*) marking.

Musical notation for the third system, with the instruction "extrêmement retenu" and dynamic markings *dim.* and *express.*

Musical notation for the fourth system, marked "Lent" with a tempo of ♩ = 66 and "p *express.*"

Musical notation for the fifth system, including markings "un peu retenu", "au Mouvt", and "un peu retenu". It also features a "marqué" marking and a piano (*p*) dynamic.

au Mouvt retenu

Très modéré ♩ = 80

*p*

en animant un peu

un peu retenu

*p*

*Au lever du rideau, Chœur invisible, pendant lequel évoluent sur la scène, dans un mouvement rythmique, quelques âmes heureuses, vêtues de lin, d'azur et d'or.*

Modérément animé ♩ = 108

SOPR. *pp*  
 I - ci, tout est cal-me, très cal-me.  
 CONTR. *pp*  
 I - ci, tout est cal-me, très cal-me.  
 LE CHŒUR *pp*  
 I - ci, tout est cal-me, très cal-me.  
 TÉNORS *pp*  
 I - ci, tout est cal-me, très cal-me.  
 BASSES *pp*  
 I - ci, tout est cal-me, très cal-me.

RIDEAU

Modérément animé ♩ = 108

(AIR POPULAIRE DE LA VIEILLE CHINE)

*pp*

S. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

C. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

1<sup>e</sup> Ch. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

T. C'est le sé - jour des bien - heu - reux. I - ci, chacun d'eux N'a plus qu'à ba - lan -

B.

S. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés — D'é - ter - nel - les fé -

C. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés — D'é - ter - nel - les fé -

1<sup>e</sup> Ch. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés — D'é - ter - nel - les fé -

T. - cer des palmes En sa - vou - rant les beau - tés — D'é - ter - nel - les fé -

B.

S. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très **un peu retenu**

C. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très

1<sup>e</sup> Ch. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très

T. - li - ci - tés. I - ci, tout est cal - me, — très

B. *pp* I - ci, tout est cal - me, — très **un peu retenu**

## Assez modéré ♩ = 96

*Les évolutions cessent: les âmes heureuses disparaissent,*

S. cal - me.

C. cal - me.

le Ch. cal - me.

T. cal - me.

B. cal - me.

Assez modéré ♩ = 96

*pp* *cresc.* *mf*

*pendant que le cortège des élus entre en agitant des palmes.  
 Tout en chantant, ils forment des groupes harmonieux.*

S. Dans ce sé - jour dé -

C. Dans ce sé -

le Ch. Dans ce sé -

T. Dans ce sé -

B. Dans ce sé -

-li - ci - eux, Où tout est doux, su -

-jour, Où tout

-jour, Où tout

-jour, Où tout



S. *-ave et cal - me, Au son des luths har -*

C. *est cal - me, Au son des*

1<sup>e</sup> Ch. *est cal - me, Au son des*

T. *est cal - me, Au son des*

B. *est cal - me, Au son des*

S. *-mo - ni - eux, Ba - lan - çons*

C. *luths, Ba - lan -*

1<sup>e</sup> Ch. *luths,*

T. *luths,*

B. *luths,*

S. *len - te - ment, ba - lan - çons*

C. *- çons len - te - ment,*

1<sup>e</sup> Ch. *çons len - te - ment,*

T. *Ba - lan - çons nos pal - mes*

B. *Ba - lan - çons len -*

S. len - te - ment, ba - lan - çons len - te -  
C. len - te - ment,  
I. Ch. len - te - ment,  
T. len - te - ment,  
B. - te - - - ment,  
Piano accompaniment

S. - ment  
C. ba - lan - çons  
I. Ch. ba - lan - çons  
T. ba - lan - çons  
B. ba - lan - çons  
Piano accompaniment

*un peu retenu* *au Mouvt*  
S. nos pal - mes.  
C. nos pal - mes.  
I. Ch. nos pal - mes.  
T. nos pal - mes.  
B. nos pal - mes.  
*un peu retenu* *au Mouvt*  
Piano accompaniment

LA FÉE

*pp*

Dans ma ro - be d'or et coif - fé - e De mon cha - pel de ro - ses

la F. *en animant un peu*

blan - ches, N'ayant en main Qu'un blanc tro - phé - e, Je viens comme

*en animant un peu*

la F. *en cédant un peu*

cha - que ma - tin, Par - mi les lys et les per - ven - ches,

*en cédant un peu*

*au Mouvt*

la F. *dim. pp*

Vous sa - lu - er dans ce Jar - din Dont je suis la fé - e.

*au Mouvt*

*cresc. dim. pp*

*pp* en cédant un peu. au Mouvt en cédant un peu

S. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

C. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

T. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

B. Tout est beau - té, dou - ceur en elle! Et quand vers nous el - le se

en cédant un peu. au Mouvt en cédant un peu

au Mouvt en cédant un peu

S. penche On res - pi - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -

C. penche On res - pi - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -

le Ch. penche On res - pi - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -

T. penche On res - pi - re cha - que ma - tin, A - vec u - ne fer -

B. - ceur en elle! On res - pire,

au Mouvt en cédant un peu

au Mouvt en cédant un peu au Mouvt

S. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les blan - ches Qu'ef - feuil -

C. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feuil -

le Ch. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feuil -

T. - veur nou - vel - le, Le par - fum des co - rol - les Qu'ef - feuil -

B. - vec fer - veur, Le par - fum des co - rol - les blan - ches Qu'ef - feuil -

au Mouvt en cédant un peu au Mouvt

UNE ÉLUE *p* en cédant un peu  
 Gloire à toi, fée du Pa-ra -

S. *pp*  
 le sa main.

C. *pp*  
 le sa main.

le Ch. *pp*  
 le sa main.

T. *pp*  
 le sa main.

B. *pp*  
 le sa main.

*pp* en cédant un peu

au Mouvt *cresc.* *dim.*  
 -dis, Sur tes pas s'in - cli - nent les lys, Et ta clé - mence est si pro -

au Mouvt *cresc.* *dim.*

en cédant un peu au Mouvt *p* *cresc.*  
 -fonde Qu'en te mê - lant à notre ron-de, Tu par - viens à nous faire oubli -

en cédant un peu au Mouvt *pp* *cresc.*

en cédant un peu au Mouvt

*dim.*

une E. -er le monde, Et par ta bonté — A nous conso - ler de notre é - tér - ni -

*dim.*

en cédant un peu au Mouvt

une E. -té.

S. Gloire à toi, fée du Pa-ra - dis, Sé - jour des *cresc.*

C. *p* Gloire à toi, — ô fé - *cresc.*

LE CHŒUR *p* Gloire à toi, fée du Pa-ra - dis, Sé - jour des *cresc.*

T. *p* Gloire à toi, fée du Pa-ra - dis, Sé - jour des *cresc.*

B. *p* Gloire à toi!

*pp* *cresc.*

S. hum - bles plus que sé - jour - des - rois, Sur tes pas s'in - cli - nent les *dim.*

C. - - e, fée du - Pa - ra - dis, Sur tes pas s'in - cli - nent les *dim.*

le Ch. hum - bles, Gloire à toi! Sur tes pas s'in - cli - nent les *dim.*

T. hum - bles, Gloire à toi! Sur tes pas s'in - cli - nent les *dim.*

B. *pp* *dim.*

LA FÉE *p*

S. *p* *dim.* *pp*  
lys. Gloire à toi!

le Cb. *p* *dim.* *pp*  
lys. Gloire à toi!

A. *p* *dim.* *pp*  
lys. Gloire à toi!

T. *p* *dim.* *pp*  
Gloire à toi, gloire à toi, à toi!

*p* *dim.* *p*

la F. *p*  
\_ ci les fleurs n'ont pas d'é - pi - nes Où

la F. *p*  
puis sent se bles - ser les doigts; I -

la F.    
 \_ci, ja \_ mais d'hu \_ meurs cha \_ gri \_ nes, Ja \_

la F.    
 \_mais d'an \_ gois \_ ses ni d'ef \_ frois! —

la F.    
 Tout ce qui trouble et tour \_ men \_ te

la F.    
 Le \_ pauvre cœur \_ des hu \_ mains Ja \_



la F.

\_ mais ne han - - - - -

la F.

re tenu **Modéré** ♩ = 88

\_ te No - tre jar - din.

SOPR. De - puis le soir jus-qu'au ma -

CONTR. De - puis le soir jus-qu'au ma -

LE CHŒUR De - puis le soir jus-qu'au ma -

TÉNORS De - puis le soir jus-qu'au ma -

BASSES De - puis le soir

re tenu **Modéré** ♩ = 88

S. tin, Cul - ti - vons - le, ce beau jar - din.

C. tin, Cul - ti - vons - le, ce beau jar - din.

le Ch. tin, Cul - ti - vons - le, ce beau jar - din.

T. tin, Cul - ti - vons - le, ce beau jar - din.

B. jus-qu'au ma - tin, Cul - ti - vons - le, ce beau jar -

LA FÉE *p*

Tout au - tour de cette en - cein - te, Mes vi - gi - lants -

*dim.*

la F.

sé - ra - phins - E - cartent dans un sol sans fin

la F.

Tous lessou - cis, toutes les plain - tes!

SOPR. *p*

CONTR. *p*

LE CHŒUR

TÉNORS *p*

BASSES

Tout au - tour de notre en -

Tout au - tour de notre en -

Tout au - tour de notre en -

*dim.* *p*

S. *cein - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -*

C. *cein - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -*

le  
Cb. *cein - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -*

T. *cein - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins, E - car -*

B. *Tout au - tour de notre en - cein - te, Vi - gi - lants sé - ra - phins,*

S. *tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -*

C. *tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -*

le  
Cb. *tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -*

T. *tez dans un sol sans fin Tous les sou - cis, toutes les plain -*

B. *E - car - tez dans un sol sans fin Tou - tes les*

*dim.*

*retenu Très modéré ♩ = 80*

S. *- tes!*

C. *- tes!*

le  
Cb. *- tes!*

T. *- tes!*

B. *plain - tes!*

*retenu Très modéré ♩ = 80*

*express*

*pp*

*Un héraut, vêtu d'argent et de pourpre,  
paraît au fond de la scène et, à sons de  
trompe, réclame qu'on l'écoute.*

**LE HÉRAUT**

**Assez animé** ♩ = 112

**Apportés parles**

**Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

**Mod<sup>t</sup> animé** ♩ = 104

ie H. vents du ciel, — Comme ils le font chaque matin, Au seuil de ton jardin Se

**LA FÉE**

ie H. pressent les mortels avides d'ouïr tressenten ces. Quel'on ouvre la porte et qu'on donne audi.

*La Fée s'assied sur un banc de pierre précieuse. Paraissent les Quatre Vents.*

la F. - en - ce.

**Animé** ♩ = 132

*p léger*

Le Héraut se tient au fond fermant le passage avec sa hallebarde et ne permettant aux

*m.g.* *cresc.*

différents groupes d'entrer que sur un signe de la Fée.

*retenu*

**Animé** ♩ = 116  
LA FÉE (aux quatre Vents)

*mf* *f* *retenu*

Qu'enous apportez-vous aujourd'hui, vents har - dis? \_\_\_\_\_

LE VENT D'EST

*p*

Sa -

LE VENT D'OUEST

*p*

Sa -

LE VENT DU NORD

*p*

Sa -

LE VENT DU SUD

*p*

Sa -

**Animé** ♩ = 116

*retenu*

*fp* *mf* *p*

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

lut, ô no - ble fée du Pa - ra -

Modéré ♩ = 88

les  
4 V.

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

dis. A - vec mes frè - res qui m'es -

les  
4 V.

- cor - - - - - tent, Com - me

- cor - - - - - tent, Com - me

- cor - - - - - tent, Com - me

- cor - - - - - tent, Com - me

les  
4 V.

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

cha - que jour à ta por - te, Je viens dé - po -

*cresc.*

les  
4 V.

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*cresc.*

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*cresc.*

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*cresc.*

- ser ma pro - ven - de d'â - mes.

*cresc.*

les  
4 V.

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -

A toi de les ju - ger ou pu - res ou in -



les  
4 V.

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

- fâ - mes Et de les re - je - ter ou les ad - mettre i -

Modérément animé ♩ = 104

les  
4 V.

- ci.

- ci.

- ci.

- ci.

Modérément animé ♩ = 104

*f cresc.*

*ff dim.*

## LE VENT DU NORD, pendant qu'entre le groupe des envieux et des avarés.

*mf*

Voi-ci mon lot, re-gar - de, le voi -

*p*

le V.  
du N.

*cresc.*

- ci! Com - me je suis le plus puissant Des vents qui

*cresc.*

le V.  
du N.

*f* *dim.* en retenant un peu

souf-flent dans le ciel, J'ai pris le lot le plus pesant.

*mf* *dim.* en retenant un peu

Assez modéré ♩ = 96

le V.  
du N.

*p*

Re-gards o - bli - ques, ges - tes

Assez modéré ♩ = 96

*p*

le V.  
du N.

- ra - res, Ce sont les en - vi -

*pp*

le V.  
du N.

- eux et ce sont les a - va - res Qu'en ba - lay -

le V.  
du N.

*cresc.*

- ant l'immen - si - té De l'es - pa - ce stel - lai - re J'ai recueilli pour les sou -

*cresc.*

le V.  
du N.

en cédant un peu *f* *dim.*

- mettre à ta co - lère Ou pour é - prou - ver ta bon -

en cédant un peu

*mf* *dim.*

au Mouvt *p* LA FÉE (les regardant) *mf*

le V. du N. - té! Les en - vi - eux et les a - va - res. Re - gar - de -

le V. du N. les, jau - nes et blé - mes, Quin - teux, fa - mé - liques, bi -

un peu retenu

le V. du N. - zar - res, Se mé - fi - ant mê - me d'eux mê - mes...

un peu retenu

Modéré  $\text{♩} = 88$   
*cresc.*

le V. du N. Sur terre ils ont con - nu l'en - fer, Traînant du - rant tou - te leur

Modéré  $\text{♩} = 88$

1<sup>e</sup> V.  
du N.

vi - e, Comme un af - freux boulet de fer, Leur a - va - rice et leur en -

1<sup>e</sup> V.  
du N.

LA FÉE *p*

- vi - e. Sur terre ils ont assés souffert. Je leur

**Modéré** ♩ = 88  
*Les envieux et les avarés pas-  
 sent en s'inclinant devant la fée  
 et disparaissent pendant le chœur.*

1<sup>a</sup> F.

*cresc.* en retenant un peu

ou - vre le Pa - ra - dis.

SOPR.

CONTR.

LE CHŒUR

TÉNORS

BASSES

*cresc.* *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Trainant durant toute leur

en retenant un peu **Modéré** ♩ = 88

*cresc.* *dim.* *p*

S. vi - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 C. vi - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 le Ch. vi - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 T. vi - e, Comme un af - freux bou - let de fer,  
 B. vi - e. Comme un af - freux bou - let de fer,

*cresc.*

S. *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - va - - e,  
 C. *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - va - - e,  
 le Ch. *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - va - - e,  
 T. *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - va - - e,  
 B. *mf* Leur a - va - rice et leur en - vi - va - - e,

*mf*

*dim.* un peu retenu *Assez modéré* ♩ = 96  
 S. *dim.* Sur terre ils ont assez souf - fert. *p*  
 C. *dim.* Sur terre ils ont assez souf - fert. *p*  
 le Ch. *dim.* Sur terre ils ont assez souf - fert. *p*  
 T. *dim.* Sur terre ils ont assez souf - fert. *p*  
 B. *dim.* Sur terre ils ont assez souf - fert. *p*

*dim.* un peu retenu *Assez modéré* ♩ = 96

Modérément animé ♩ = 104

This block shows the piano introduction for the piece. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, starting with a piano (*p*) dynamic. The bass staff provides a harmonic accompaniment with sixteenth-note chords and slurs. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the second measure of the bass staff.

LE VENT D'OUEST

This block contains the first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: "Et moi, dans mes cour - ses er -". The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The treble staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs, marked with a forte (*f*) dynamic and *dim.* (diminuendo). The bass staff provides a harmonic accompaniment with slurs.

This block contains the second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, marked with a *dim.* (diminuendo) dynamic. The lyrics are: "- ran - tes, En mar - ré". The piano accompaniment is on a grand staff. The treble staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with slurs.

This block contains the third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "\_ tant près des ver - gers Rem - plis de sen -". The piano accompaniment is on a grand staff. The treble staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with slurs.

cédez un peu

le V.  
d'O.

-teurs e-ni-vran-tes Oubien glis-sant d'un vol lé-

cédez un peu

au Mouvt

le V.  
d'O.

*p*

-ger Au bord des va-gues mur-mu-

au Mouvt

*p*

le V.  
d'O.

-ran-tes, J'aicueilli les

*cresc.*

le V.  
d'O.

â-mes de ceux Qui furent dans leur chair vi-van-te Les gour-

*cresc.*



*Entrée des paresseux qui s'appuient nonchalamment les uns sur les autres et qui s'étirent les bras en baillant et des gourmands dont quelques uns*

en cédant un peu

Assez modéré ♩ = 96

LA FÉE (avec malice) *p*

*dim.* Pour les gourmands le meilleur du plaisir

le V. d' O. - mands et les pares - seux.

*dim.* *p*

en cédant un peu

Assez modéré ♩ = 96

*dim.* mangent encore des fruits avec délices.

1a F. C'est di - ma - gi - ner l'heure ex - quise

cédez un peu

Où s'as - sou - vi - ra leur dé -

cédez un peu

*p*

au Mouvt

cédez un peu

Très modéré ♩ = 80

*Montrant les paresseux qui naturellement sont en retard.*

1a F. - sir.

Et pour ceux-ci la gourman -

au Mouvt

cédez un peu

Très modéré ♩ = 80

*p*

cédez un peu

1a F. - di - se, C'est de pa - res - ser à loi - sir.

cédez un peu

*p*

Assez modéré ♩ = 96 cédez un peu

Gourmands et pa-res-seux peuvent at-tendre en-co-re. Ac-

Assez modéré ♩ = 96 cédez un peu

au Mouvt  
cresc. mf

-cor-dons-leur dix mille au-ro-ur-res De dé-

au Mouvt  
cresc. mf

la F dim. cédez un peu

-sir et d'at-tente au seuil du Pa-ra-

cédez un peu

dim.

au Mouvt cédez un peu au Mouvt

-dis.

LE CHŒUR, pendant que le Héraut chasse et fait ressortir les gourmands et les paresseux.

SUPR p dim. 3 pp

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re.

CONTR p dim. 3 pp

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re.

TÉNORS p dim. 3 pp

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re.

BASSES p dim. 3 pp

Gourmands et pa-resseux peuvent attendre en-co-re.

au Mouvt cédez un peu au Mouvt

p dim. p

Modéré ♩ = 88

cédez un peu

*cresc.* *mf rude* *cresc.*

Assez animé ♩ = 108

LA FÉE (au Vent du Sud)

Et toi,

Assez animé ♩ = 108

*ff* *dim.* *p*

*poco cresc.*

la F. vent des brûlants mi-dis, Que nous rap - por - tes - tu

*poco cresc.*

Modéré ♩ = 88

LE VENT DU SUD, pendant qu'entrent les amants enlacés.

en cédant un peu

*dim.*

la F. de tes loins, tains voy - a - ges? En heurtant le flanc des nu -

*dim.* *mf*

Modéré ♩ = 88

en cédant un peu

retenu Assez animé ♩ = 108

1<sup>re</sup> V. du S. *p*

- a - ges Chargés d'éclairs et lourds d'ora-ges, J'ai re - cueil -

retenu Assez animé ♩ = 108

1<sup>re</sup> V. du S.

- li quel - ques â - mes d'a -

Très modéré ♩ = 80 cédez un peu au Mouvt

1<sup>re</sup> V. du S. *LA FÉE* *p express.* cédez un peu

- mants. Des a - mants, - il suf -

très retenu Très modéré ♩ = 80 cédez un peu au Mouvt

*pp* *pp* cédez un peu

au Mouvt *p*

1<sup>a</sup> F. - fit. Ne cherche pas d'ex - cu - se Ni de bonnes rai - sons. Je

au Mouvt

en animant un peu

la F. leur pardonne tout, la co - lère et la ruse Et mê - - me la tra - hi -

en animant un peu

la F. *p* - son. Ils ont ai - mé. Jen'ai pas be -

cédez un peu au Mouvt

cédez un peu au Mouvt

la F. *cresc.* - soin de savoir autrecho - se. *mf cresc.* Qu'ils soient revêtus d'or et couronnés de

cédez un peu

au Mouvt

cédez un peu

la F. *p* ro - ses. Ils ont ai - mé. *dim.* Tout leur est pardon -

cédez un peu au Mouvt

cédez un peu

au Mouvt  
*pp*  
 1a F. - né!  
 SOP. *pp cresc.*  
 Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro - - - ses.  
 CONTR. *pp cresc.*  
 LE CHŒUR Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro - - - ses.  
 TÉNORS *pp cresc.*  
 Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro - - - ses.  
 BASSES *pp cresc.*  
 Qu'ils soient re-vê-tus d'or et couronnés de ro - - - ses.

au Mouvt cédez un peu  
*pp cresc.*

au Mouvt *dim.* cédez au Mouvt un peu *pp*  
 S. Tout leur est pardon - né!  
 C. *dim.* *pp*  
 Tout leur est pardon - né!  
 1<sup>er</sup> Ch. *dim.* *pp*  
 Tout leur est pardon - né!  
 T. *dim.* *pp*  
 Tout leur est pardon - né!  
 B. *dim.* *pp*  
 Tout leur est pardon - né!

au Mouvt *dim.* cédez un peu au Mouvt *pp* cédez un peu au Mouvt *p express.* cédez un peu au Mouvt *p*

*3*  
 cédez un peu

Modérément animé ♩ = 104

LA FÉE (au Vent d'Est)

*p*

Et

pp

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (treble clef) has a whole rest in the first measure and a quarter note 'Et' in the second. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp* in the piano part and *p* in the vocal part.

LE VENT D'EST

la F.

toi, ——— parle à ton tour. ——— O

*p*

Detailed description: This system contains the third and fourth measures. The vocal line (treble clef) has a quarter note 'toi,' followed by a long dash, a quarter note 'parle à ton tour.', another long dash, and a quarter note 'O'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *p* in the vocal part.

le V.  
d'E.

dou \_ \_ ce fé \_ \_ e, en ton sé \_ \_

*cresc.*

*cresc.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth measures. The vocal line (treble clef) has a quarter note 'dou', a long dash, a quarter note 'ce', a long dash, a quarter note 'fé', a long dash, a quarter note 'e,', a long dash, a quarter note 'en', a long dash, a quarter note 'ton', a long dash, and a quarter note 'sé', a long dash. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *cresc.* in both the vocal and piano parts.

le V.  
d'E.

\_ jour Je n'ai conduit qu'un voy-a \_ \_ geur. ———

*mf*

*mf*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth measures. The vocal line (treble clef) has a quarter note '\_', a quarter note 'jour', a quarter note 'Je n'ai conduit qu'un voy-a', a long dash, a quarter note 'geur.', and another long dash. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *mf* in both the vocal and piano parts.

le V.  
d'E.

*dim.* *p*

Mais c'est un voy\_a - geur de marque, Un roi va - leu -

*dim.* *p*

le V.  
d'E.

*cresc.*

- reux, un mo - nar - que, Qui de ses en\_ne\_mis

*cresc.*

le V.  
d'E.

*mf*

— fut plu\_sieurs fois vain - - queur.

*mf* *dim.*

le V.  
d'E.

*p*

Tous les cent ans, je peux, si je le veux T'a - me -

*p*



en cédant un peu

le V.  
d'E.

ner le mortel \_\_\_\_\_ assez au da ci eux Pour venir \_\_\_\_\_ au pa ys des

en cédant un peu

Assez animé ♩ = 112

le V.  
d'E.

â - - mes. C'est le prince As - sur qu'aujour -

Assez animé ♩ = 112

le V.  
d'E.

- d'hui J'ai por-té près de toi dans monsouffle de flam - - me.

LA FÉE

LE VENT D'EST

Que vient-il faire i-ci? Que veut-il? Per-mets-

*p* *mf* *cresc.*

*crsc.*

le V.  
d'E.

-lui De te le di - re de - vant tous à l'ins -

LA FÉE

le V.  
d'E.

-tant. Soit, j'y con - sens.

LE VENT D'EST (au Héraut)

Assez modéré ♩ = 96

Laissez pas - ser le prince As - sur!

en cédant *m.d.* *pp* *mf*

Assez modéré ♩ = 96

Le Héraut sort puis revient en conduisant le prince Assur. pendant le Chœur.

SOPR. *pp*

CONTR. *pp*

LE CHŒUR

TÉNORS *pp*

BASSES *pp*

Dans ce sé - jour dé -

Dans ce sé -

Dans ce sé -

Dans ce sé -

S. - li - ci - eux, OÙ tout est doux, su -

C. - jour, OÙ tout

le Ch. T. - jour, OÙ tout

B. - jour, OÙ tout

ASSUR *mf*

Que de su - a - vi - tés où mon

S. - ave et cal - me, Au son des luths har -

C. est cal - me, Au son des

le Ch. T. est cal - me, Au son des

B. est cal - me, Au son des

As. cœur se ré - chauff - fel.. Ah! que mon cha - pe -

S. - mo - - ni - eux, Ba - lan - çons

C. luths, Ba - lan -

1<sup>re</sup> Ch. luths,

T. luths,

B. luths,

As. - lain et que mon phi - lo - so - phe N'ont-ils suivi mes pas?..

S. len - te - ment, ba - lan - çons

C. çons len - te - ment,

1<sup>re</sup> Ch. Ba - lan - çons nos pal - mes

T. Ba - lan - çons len -

B. Ba - lan - çons len -

As. Ce . ci se . rait ma . . tière

S. len . . te . . ment, ba . lan . çons len . te . ment

C. len . . te . . ment, ba . . .

1<sup>o</sup> Ch. len . . te . . ment, ba . . .

T. len . . te . . ment, ba . . .

B. . te . . . ment, ba . . .

As. *en cédant*  
*dim.* à de doc . tes dé .

S. nos

C. lan . . çons nos

1<sup>o</sup> Ch. lan . . çons nos

T. lan . . çons nos

B. lan . . çons nos

*en cédant*

*Le Vent d'Est vient le prendre par la main et le conduit à la Fée.*

*p*

À B. *p*  
- bats!...

S. *pp*  
pal - mes.

C. *pp*  
pal - mes.

le  
Cb. *pp*  
pal - mes.

T. *pp*  
pal - mes.

B. *pp*  
pal - mes.

au Mouvt  
*pp cresc.*

en cédant  
*mf dim.*

Très modéré ♩ = 80 ASSUS (à la Fée)  
*p*

De ce jar\_din mysté\_ri\_eux Qui se

Très modéré ♩ = 80  
*p*

À B. *p* *cresc.*

cache au fin fond des cieux, De cette ter\_re si loin\_taine Où, paraît - il, tout est beau.

As. *mf*

-té Et fé-li-ci-té Et dont vous ê-tes sou-ve-rai-ne, Puisquesansê-tre encore une

*cresc.* *mf*

As. *dim.* *p* *mf*

âme Il m'est per-mis de m'ap-pro-cher, Daig-nez, ma-da-me, Sans vous fâ-

en cédant au Mouvt! *p* *mf*

*dim.* *p*

As. *p* *mf*

-cher, Re-ceiver mon fervent hom-ma-ge. Il met genou en terre devant elle.

en cédant un peu *p* *mf*

Assez animé ♩ = 112 *cresc.*

LA FÉE

*p* *pp*

Prin-ce, que voulez-vous?... Puis-se votre coura-ge Re-ce-

*p* *pp*

la F. *voir le ga - ge* *Qu* sans doute i - ci — vous ve - nez cher - cher.

*cresc.*

**ASSUR** (*debout*) *mf*

On dit — que la premiè - re

*cresc.*

**LA FÉE** *f*

C'est

As. *f* *cresc.* *f*

femme, Eve, — a re - pris sa place au Pa - ra - dis des â - mes...

*cresc.*

la F. *f* *(avec force)*

vrai... — Y songes - tu bien? Pourquoi tant d'au -

As. *f*

Je veux l'en ar - ra - cher!..

*p*



la F.

da - ce? en cédant au Mouvt!

As. *f* Je n'ai pour elle au cœur clé - men - ce ni pi - tié. Je

*p* en cédant *mf* *dim.* au Mouvt!

As. *p* *cresc.*

veux la voir sous ma me - na - ce Cour - ber un front hu - mi - li - é. Elle

As. *p* *cresc.*

est la source des mi - sé - res Dont à tra - vers l'é - ter - ni -

As. *p* *cresc.*

- té Tou - jours sur ter - re Scuf - fre l'hu - ma - ni - té.

As.

De nos dou\_leurs \_\_\_\_\_ fai\_sant la som - me, Je

*fp*

As.

veux dans la pre\_mière femme Pu\_nir cel\_le qui vit \_\_\_\_\_

*p*

*cresc.*

As.

en cédant un peu \_\_\_\_\_ et ven\_ger tous les hom - - - mes!

en cédant un peu \_\_\_\_\_

*f*

Animé ♩ = 132

Animé ♩ = 132

LA FÉE (*riant*)

*mf*

Comme de ta lou\_ange on se rit de ton blâ - me.

*p*

la F.

Ah! ah! Pu - nir la femme et ven - ger l'hom - me!.. Quel le fo -

*mf*

*p*

la F.

lie et quel or - guell

ASSUR (*fièrement*)

*f*

Je suis ce fou, ——— je suis cet or - guell -

*cresc.*

Même Mouvt  
LA FÉE

As.

leux. En franchis - sant mon seuil, ——— Dans ton cœur, dans tes

Même Mouvt

*f* *mf*

la F.

yeux, As-tu ver - sé des for - ces neu - ves? E - ve rêve à pré -

*retenu* *p* *Très animé* ♩ = 144

*retenu* *Très animé* ♩ = 144

la F. *cresc.*

\_sent \_\_\_\_\_ sous l'ar\_bre de sci\_en\_ce, Et, pour approcher d'elle,

la F.

Il te faut tri\_ompher de cru\_el\_les é\_preu\_ves.

ASSUR

*mf*

Soit! J'ac\_cep\_te d'a\_van\_ce Ce que je dois ten\_ter pour vi\_

As. *cresc.*

\_der ma que\_rel\_le. Je pui\_se\_rai ma force \_\_\_\_\_ en mon a\_

LA FÉE

As. *f* *mf*

-mour dé - truit. — Cha - que vic - toire a\_lors t'ap\_por\_te -

la F. *cresc.*

\_ra son fruit Et te fe - ra plus fort, meil\_leur, — plus as\_su -

*cresc.*

la F. *f*

\_ré. —

ASSUR *f*

Don\_ne donc le si - gnal... — Je l'at -

LA FÉE

As. *f* *mf* *cresc.*

\_tends... — je suis prêt. — Si tu suc\_com - bes, C'est à nou -

ASSUR

la F.  
 \_veau l'ex.il, c'est peut - ê - tre la tom - be. Je connais le pé -

LA FÉE

As.  
 \_ril et je l'ai me\_su \_ ré. Res.te donc seul i \_ ci. Mais a -

la F.  
 \_vant que je te quit - te, E\_coute et mé -

la F.  
 en cédant Assez modéré ♩ = 96  
 \_ di - - te Ce - - ci:

en cédant Assez modéré ♩ = 96  
 dim.

la F. *mf* *cresc.*

De toute é - ter - ni - té, Qu'elle soit blonde, rousse ou bru - ne, Dans sa lai -

la F.

- deur, dans sa beau - té, Par - tout, sous la cé - les - te voû - te, Il n'y a qu'une

la F. *dim.* *en cédant un peu*

fem - me... Car toutes sont dans cha - cune, Ainsi que cha -

*dim.* *en cédant un peu*

la F. *en animant* *p* *en animant* *très retenu*

- cune est dans tou - tes!

*Elle sort avec sa suite et le cortège des bienheureux, en silence,*  
**Modéré** ♩ = 88

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music is in 2/4 time and features a steady eighth-note accompaniment in the bass clef and chords in the treble clef.

*comme mystérieusement.*

Second system of musical notation. The treble clef staff features a more complex, flowing melodic line with some grace notes, while the bass clef continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with the melodic line, showing some chromatic movement. The bass clef accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a more active melodic line with some slurs. The bass clef accompaniment continues with eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with some rests and slurs. The bass clef accompaniment continues with eighth notes.



en cédant

dim.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is marked 'Animé' with a quarter note equal to 120 beats per minute.

Animé ♩ = 120

Le prince reste seul avec les Quatre Vents.

LE VENT D'EST *mf*

O prince As-sur, es-tu cer-

Animé ♩ = 120

pp

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes in the right hand, and a steady eighth-note bass line in the left hand.

1<sup>e</sup> V.  
d'E. \_tain de toi? N'as-tu dans l'â - - me nul ef -

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, providing a steady accompaniment for the vocal line.

1<sup>e</sup> V.  
d'E. \_froi Ou nul re-gret de - vant ton en-tre-pri - se?

The piano accompaniment concludes the section with the same rhythmic pattern, ending on a final chord.

## LE VENT DU NORD

*mf*

Si dans ton cœur quelque re - mords s'atti - se, Il en est

*p*

## LE VENT D'OUEST

*mf*

Sor - tis d'i -

1<sup>er</sup> V.  
du N.

temps, re - nonce et sur ter - re, re - viens!

*pp*

1<sup>er</sup> V.  
d'O.

- ci, pour toi nous ne pour - rons plus rien!

LE VENT DU SUD

*mf*

Songes - y bien, si tu suc -

*mf*

**extrêmement retenu**

le V.  
du S.

- com - - bes, C'est à nouveau l'ex - il, c'est peut ê - tre la  
**extrêmement retenu**

**Animé** ♩ = 120 **ASSUR**

le V.  
du S.

tom - be. Non! je vain - craî! En moi j'en ai la certi - tu - de.

**Animé** ♩ = 120

*p*

**en animant**  
*cresc.*

As

Qu'im - por - te si la lutte est ru - del Mon tri - om - phe en se -

**en animant**  
*cresc.*

**au Mouvt** **retenu**

As

- ra plus glo - ri - eux a - près. Je veux res - ter... je reste \_\_\_\_\_ et je suis

**au Mouvt** **retenu**

Animé ♩ = 116 cédez un peu

As. prêt. —

LE VENT D'EST  
Adieu donc! Sois vail . lant, sois fort et sois vain .

LE VENT D'OUEST  
Adieu donc! Sois vail . lant, sois fort et sois vain .

LE VENT DU NORD  
Adieu donc! Sois vail . lant, sois fort et sois vain .

LE VENT DU SUD  
Adieu donc! Sois vail . lant, sois fort et sois vain .

Animé ♩ = 116 cédez un peu

en animant retenu *ff*

les 4 V. - queur! — Et *ff*

- queur! — Et *ff*

- queur! — Et *ff*

- queur! — Et *ff*

en animant retenu

## Assez modéré ♩ = 96

les  
4 V.

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

nous, dans la lu - eur De l'au - be qui com -

## Assez modéré ♩ = 96

les  
4 V.

- mence Aux qua - tre points du

- mence Aux qua - tre points du

- mence Aux qua - tre points du

- mence Aux qua - tre points du

les  
4 V.

ciel où notrees\_sor s'é\_lance, Al

ciel où notrees\_sor s'é\_lance, Al

ciel où notrees\_sor s'é\_lance, Al

ciel où notrees\_sor s'é\_lance, Al

les  
4 V.

-lons sui\_vant l'ordre é\_ter\_nel, Dans la

-lons sui\_vant l'ordre é\_ter\_nel, Dans la

-lons sui\_vant l'ordre é\_ter\_nel, Dans la

-lons sui\_vant l'ordre é\_ter\_nel, Dans la

les  
4 V.

joie ou dans la souffrance,

joie ou dans la souffrance,

joie ou dans la souffrance,

joie ou dans la souffrance,

un peu retenu

les  
4 V.

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

Fai - re rou - ler l'é - toile et le mon - de char -

un peu retenu





en cédant un peu

Très modéré ♩ = 80

ASSUR (seul)

Je suis seul! Près de moi tout n'est plus que si - len - ce!

Assez lent ♩ = 72

cédez un peu

O mon a - mour dé - ses - pé -

cédez un peu

Assez lent ♩ = 72

au Mouvt

cédez un peu au Mouvt

- ré, C'est par toi seul que je vain - crai, C'est en toi que je puis se -

au Mouvt

cédez un peu au Mouvt

As *en animant*

- rai Ce quime donne-ra la vic-toi-re cé - les - - - te.

*en animant*

As *en cédant beaucoup* *cresc.* *au Mouvt*

A - ra - bel - la, je te dé - teste, O toi par qui se ré - vè -

*en cédant beaucoup* *au Mouvt*

As *en animant*

- la Toute la fé-lo-nie Amère de la vi - - - e.

*en animant*

As *en cédant beaucoup* *cresc.* *au Mouvt* *cédez*

A.rabel - la!.. A.rabel - la!.. De - bout - - - auseuil du Pa.ra -

*en cédant beaucoup* *au Mouvt* *cédez*

au Mouvt cédez en animant

As - dis, Prêt à vain - cre tonsouve - nir, Pourme venger, pour te pu -

au Mouvt cédez en animant

très retenu Lent ♩ = 66

As - nir, A.rabel - la, je temau - dis! —

SOPR. *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

CONTR. *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

CHŒUR INVISIBLE TÉNORS

BASSES

très retenu Lent ♩ = 66

Tam-tam sur la scène *ff* *pp*

une réponse et se répercute au loin. Nuit soudaine.

S ah! ah! ah!

C ah! ah! ah!

1. Cb. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

T Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

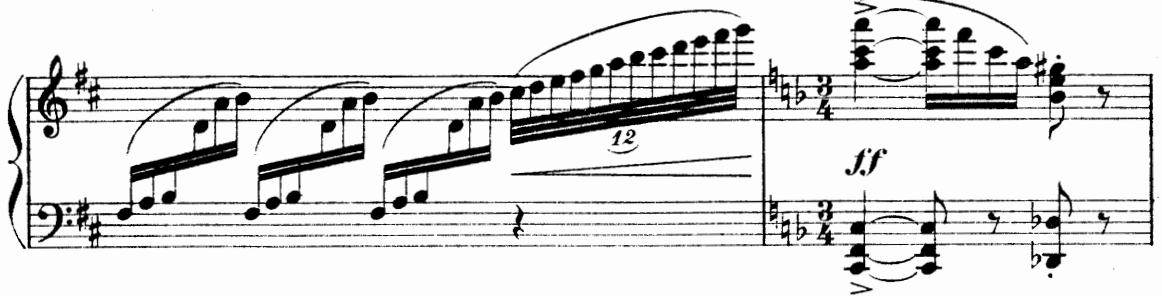
B. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*f* *pp* *mf* *pp*


T. ah! ah! ah!  
le Cb. ah! ah! ah!  
B. ah! ah! ah!



Quand la lumière revient, c'est, au  
Très animé ♩ = 160



second plan, le royaume de l'Or. Des génies vêtus d'or entourent Assur et,



en dansant, lui offrent toutes les tentations de la richesse.



SOPR. *ff* L'or ma.gni - fi - que,

CONTR. *ff* L'or ma.gni - fi - que,

LE CHŒUR, pendant les danses.  
TÉNORS *ff* L'or ma.gni - fi - que,

BASSES *ff* L'or ma.gni - fi - que,

S. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - le! Il est di - vin! Seul, il est roi!

C. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - le! Il est di - vin! Seul, il est roi!

le Ch. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - le! Il est di - vin! Seul, il est roi!

T. *f* *cresc.* *ff*  
l'or - ruis - sel - le! Il est di - vin! Seul, il est roi!

B. *ff*  
Il est di - vin! Seul, il est roi!

S. *f* Dès que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

C. *f* Dès que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

1<sup>re</sup> Ch. *f* Dès que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

T. *f* Dès que son re - flet é - tin - cel - le, *cresc.* *ff* Chacun se sou - met à sa

B. *ff* Chacun se sou - met à sa

*mf* *cresc.* *f*

S. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

C. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

1<sup>re</sup> Ch. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

T. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

B. loi. Seul, il peut com - bler tes dé - sirs, Tes

S. vœux les plus mys - té - ri - eux.

C. vœux les plus mys - té - ri - eux.

1<sup>re</sup> Ch. vœux les plus mys - té - ri - eux.

T. vœux les plus mys - té - ri - eux.

B. vœux les plus mys - té - ri - eux.

S. *ff*  
Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu.

C. *ff*  
Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu.

le Ch. *ff*  
Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu.

T. *ff*  
Hâ - te - toi donc de le sai - sir, Passant mor - tel, pour être heu.

B. *f*  
Hâ - te - toi donc de le sai - sir,

S. *cresc.* *ff*  
- reux! Ah! L'or ma - gni -

C. *cresc.* *ff*  
- reux! Ah! L'or ma - gni -

le Ch. *cresc.* *ff*  
- reux! Ah! L'or ma - gni -

T. *cresc.* *ff*  
- reux! Ah! L'or ma - gni -

B. *cresc.* *ff*  
Ah! L'or ma - gni -

ASSUR *ff*  
L'or magni -

S. *f* *cresc.*  
- fi - que, l'or ruis - sel - le!

C. *f* *cresc.*  
- fi - que, l'or ruis - sel - le!

le Ch. *f* *cresc.*  
- fi - que, l'or ruis - sel - le!

T. *f* *cresc.*  
- fi - que, l'or ruis - sel - le!

B. *f*  
- fi - que,



As

*f* *cresc.*

\_fi - que, l'or im - mon - de...

As

*mf*

Je ne crois plus à son pou - voir. Tout l'or du

As

*cresc.*

monde Ne pourrait m'ô - ter mon dé - ses - poir, Fai - re que

As

*en cédant beaucoup* *au Mouvt*

mon amour n'ait pas é - té flétri. Arriè - re, l'or di - vin arriè - re, l'or im -

*en cédant beaucoup* *au Mouvt*



*cresc.*

As. *ff* <sup>3</sup> <sup>3</sup>

mon del Il n'a pasdever..tu

*cresc.* *ff*

en cédant *Lent* ♩ = 66

*Il tire son épée pour écarter les génies qui l'assailent. Nuit soudaine.*

As. surmoncœur a-guer - ri.

en cédant *Lent* ♩ = 66

Tam-tam sur la scène *ff*

*p* *cresc.* 6 6

10

Et c'est ensuite, dans une clarté pourpre, au troisième plan, le royaume de la Volupté.

Assez largement  $\text{♩} = 104$

*f* *express.*

Des couples enlacés sont étendus sur des couches de fleurs. Des femmes et des éphèbes nouent  
en animant en cédant au Mouvt en animant

*cresc.* *ff*

des danses ardentes et voluptueuses.

en cédant au Mouvt

en animant

en cédant

Un peu plus largement  $\text{♩} = 92$

en animant

*dim.* *p*

au Mouvt  $\text{♩} = 92$

en animant

en cédant

*cresc.* *p* *cresc.*

Les femmes viennent s'offrir à Assur, qui les écarte et les repousse.  
 au Mouvt ♩ = 92

en animant

Des femmes voilées dansent autour de lui.  
 Assez largement ♩ = 104

cresc. *ff*

Assur quand elles se penchent vers lui, leur enlève leur voile avec le  
 en cédant

dim.

secret espoir de revoir Arabella. Mais, chaque fois, ce n'est pas elle et,  
 au Mouvt

*mf*

chaque fois, il chasse l'importune.  
 en animant

cresc.

en animant de plus en plus

Cependant, la Fée du Paradis, en courtisane antique, paraît au milieu des couples qui s'étreignent éperdument, **très retenu**

Assez largement ♩ = 104  
LA FÉE (*très voluptueuse*)  
*p* *express.*

en cédant  
*cresc.*

Assez largement ♩ = 104

en cédant

au Mouvt

en cédant  
*dim.*

au Mouvt

en cédant

Un peu plus largement ♩ = 92

la F. *p*

suis la vo-lup-té qui fait que l'on ou-bli-e, Je

Un peu plus largement ♩ = 92

*pp*

Un peu plus animé ♩ = 104

la F. *cresc.*

sais tous les secrets qui vous ren-dent heu-reux. Je suis

Un peu plus animé ♩ = 104

*cresc.*

cédez

au Mouvt

la F. *cresc.*

une et me multi-ple Augré de vos dé-sirs se-crets. Je

au Mouvt

*cresc.*

en animant un peu

Un peu plus animé ♩ = 120

la F. *f*

suis la chaleur des so-leils Et je suis la lan-

Un peu plus animé ♩ = 120

*mf*

*en cédant* *dim.* *Un peu plus animé* ♩ = 138 *mf*

a F. - gueur des couchants di - a - près, Je suis la fièvre et le som.

*en cédant* *Un peu plus animé* ♩ = 138 *mf*

la F. *cresc.*

- meil Et je mêle en mes tres - ses

*cresc.*

la F. *cresc.*

blon - - des Les par - fums de la vie à

*cresc.*

*retenu* *Assez largement* ♩ = 104 *en animant*

la F. ceux del'aude-là. Je suis l'axe é - ter - nel dumon - -

*retenu* *Assez largement* ♩ = 104 *en animant*

Le prince Assur, d'abord attiré,

beaucoup

retenu Un peu plus animé ♩ = 120

1a F.

de.

tr.

cresc.

ff

8

en cédant beaucoup

fait quelques pas vers elle, puis brusquement se reprend en criant: *ff*

en animant

ASSUR

Ara - bella!..Arabel - la!

en animant

en cédant beaucoup

Et c'est de nouveau la nuit...

Lent ♩ = 66

Tam-tam sur la scène. *ff*

5

5

5

qui conduit Assus

p

cresc.

6

6

6

dans le décor bleu de la Chasteté. Il n'y a qu'une femme,

Très lent ♩ = 56

13

*ff*

étroitement voilée, mystérieuse et chaste de mouvements, qui se tient debout à distance d'Assur

LA FEMME VOILÉE

au Mouvt

*mf*

cédez un peu Me repousseras-tu comme les autres femmes?

au Mouvt

*dim.* *p*

ASSUR

LA FEMME VOILÉE

*mf*

*p*

Dieul.. cette voix!.. Quidonc es-tu? Réponds! Peut-être l'autrefois Encor tout pleinde

*pp*

la F. vol.

flammes, Peut-être aussi tout l'ave-nir... Peut être, dé-li.vrée des li.ens du dé.



cédez un peu Modérément animé ♩=104

la F. voi.

-sir, Suis-je le chaste amour où s'unissent les âmes.

ASSUR

cédez un peu Modérément animé ♩=104

Tais-toi... ce n'est pas

*mf* *mf* *express.*

As.

vrai... l'amour n'est jamais chaste. Je le croyais ja-dis... folie... erreur né-

As.

en cédant *dim.* très retenu Lent ♩=66

- fas - te Dont je mau-dis le souve - nir.

en cédant très retenu Lent ♩=66

*dim.* *express.* *p*

As.

De peu de prix sont les serments. Il suffit d'une chanson

*p*

As. *fol - le, D'un soir de mai tendre et charmant,*

Assez animé ♩=108 *cédez un peu* Assez modéré ♩=96

As. *D'un poë. te qui sursavi. o. le Célèbre au hasard le printemps Pour qu'une promes. se s'en.*

Assez animé ♩=108 *cédez un peu* Assez modéré ♩=96

Assez animé ♩=108 *- vo - le.* Assez modéré ♩=96

As. *Lesserments sont de peude prix Et depuis que j'ai com.*

Assez animé ♩=108 *- vo - le.* Assez modéré ♩=96

As. *pris Dans mon cœur que plus rien n'affo. le Pleurent et sonnent sans retour. Les funérailles de l'a.*

*cresc.*

Assez animé ♩=108 Modérément animé ♩=100

As. *f* cédez un peu LA FEMME VOILÉE *p*

- mour! Vous a-vez

Assez animé ♩=108 Modérément animé ♩=100

cédez un peu *dim.* *m.g.* *p* *pp*

la F. *3* tout, la for - ce, la jeu - nes - se, Vous sa - vez vaincre et vous savez don -

vo. *3*

la F. *cresc.* - ner. Vous i - gno - rez pourtant la seule pure i -

vo. *3* *3*

*cresc.* *p* *cresc.*

la F. *mf* *dim.* très retenu au Mouvt ASSUR *f* *3*

vo. - vres - se: Vous ne sa-vez pas pardon - ner. Cette pa -

*très retenu* *au Mouvt* *p* *cresc.*

*mf* *dim.* *p* *cresc.*

As.  
 - ro - le... oui...c'estce - là Qu'elle m'adit jadis... Réponds, - A-ra -

*f* *dim.*

Assez modéré ♩ = 96

LA FEMME VOILÉE

As.  
 - bel - la?.. De toute é - ter - ni - té, Qu'elle soit

Assez modéré ♩ = 96

*mf* *p*

la F.  
 vol.  
 blonde, rousse ou bru - ne, Danssa lai - deur, danssa beau - té, Par -

*cresc.*

*cresc.*

la F.  
 vol.  
 - tout sous la cé - les - te vou - te, Il n'y a qu'une fem -

*f*

la F. vol. *en cédant un peu*

*me... Car toutes sont dans cha - cune, Ain - si que cha - cune est dans en cédant un peu*

la F. vol. *Assez animé ♩ = 116*

*tou - tes! ASSUR Suis-moi donc!*

*Femme, qui que tu sois, dévoile ton mys - tère!*

*Assez animé ♩ = 116*

*mf p*

la F. vol. *Là - bas, vers la lu - mière - - re Du ma - tin si - dé -*

As. *Où ce - là?*

*mf p*

la F. vol. *ral Où vit loin de la ter - re L'ar - bre du*

*cresc.*

en cédant au Mouvt

la F. voi. bien, l'arbre du mal. **retenu**

ASSUR **f** E - ve, je laver. **retenu**

en animant un peu

la F. voi. Tu le ver.

As. -rai? Peux-tu me le pro - met - - - tre?

en animant un peu

**p**

la F. voi. - ras peut-ê - - - tre. **cédez un peu**

As. Je te **cédez un peu**

**cresc.**

**Animé** ♩ = 120

La Femme voilée sort

As. suis.

**Animé** ♩ = 120

*f cresc.* *ff dim.* cédez un peu

lentement, **Modéré** ♩ = 88

Assur la suit. Le décor s efface.

*mf*

cédez un peu

*cresc.*

**Modérément animé** ♩ = 104

*f*

cédez un peu

*cresc.*

au Mouvt

cédez un peu

*ff*

Puis c'est, dans une clarté éblouissante, l'arbre de la  
Assez lent ♩ = 72

*ff très marqué et soutenu*

science dont chaque feuille a une goutte de rubis.

*ff*

*ff*

SOPR. *ff*  
 Au des - sus des jours et des  
 CONTR. *ff*  
 Au des - sus des jours et des  
 LE CHŒUR  
 TÉNORS *ff*  
 Au des - sus des jours et des  
 BASSES *ff*  
 Au des - sus des jours et des

*ff*



S. nuits, Au des -  
 C. nuits, Au des -  
 1<sup>e</sup> Ch. nuits, Au des -  
 T. nuits, Au des -  
 B. nuits, Au des -

The first system of the musical score consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a low register, with lyrics 'nuits, Au des -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

S. - sus de l'es - pace im - mense OÙ  
 C. - sus de l'es - pace im - mense OÙ  
 1<sup>e</sup> Ch. - sus de l'es - pace im - mense OÙ  
 T. - sus de l'es - pace im - mense OÙ  
 B. - sus de l'es - pace im - mense OÙ

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are '- sus de l'es - pace im - mense OÙ'. The vocal parts include triplet markings (3) over the notes 'de', 'pace', and 'mense'. A dynamic marking 'ff' (fortissimo) is present below the piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

S. le temps naît, gran - dit et fuit,  
 C. le temps naît, gran - dit et fuit,  
 1<sup>e</sup> Ch. le temps naît, gran - dit et fuit,  
 T. le temps naît, gran - dit et fuit,  
 B. le temps naît, gran - dit et fuit,

The third system of the musical score features the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are 'le temps naît, gran - dit et fuit,'. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

Pendant le chœur, la femme voilée est entrée, suivie d'Assur.

S. Fleu - rit

C. Fleu - rit

1<sup>er</sup> Ch. Fleu - rit

T. Fleu - rit

B. Fleu - rit

8

cédez un peu Lent ♩ = 66

S. l'ar-bre de la sci - en -

C. l'ar-bre de la sci - en -

1<sup>er</sup> Ch. l'ar-bre de la sci - en -

T. l'ar-bre de la sci - en -

B. l'ar-bre de la sci - en -

cédez un peu Lent ♩ = 66

S. - ce.

C. - ce.

1<sup>er</sup> Ch. - ce.

T. - ce.

B. - ce.

Assez lent ♩ = 72  
LA FEMME VOILÉE

Re - gar - de,

retenu

Assez lent ♩ = 72

dim.

p

la F. voi.

en cédant Modérément animé ♩ = 104

c'est i - ci...

en cédant Modérément animé ♩ = 104

p

cresc.

ASSUR

Sans répondre, la Femme va vers

Mais E - ve, où donc est-elle?.

fp

f

cresc.

LA FEMME VOILÉE

Assez modéré ♩ = 96

Assez modéré ♩ = 96

Est-ce toi?.. Réponds-moi... — Je ne sais

f

p

ff

ffp

1a F. vol. *cresc.*

pas... E - ve... E - - - ve... Je sais seu - le -

1a F. vol. *retenu*

- ment o - bé - ir A la pri - è - re de ton rêve — Et je prends la forme char -

*retenu*

*cresc.*

1a F. vol. *Modéré* ♩ = 88

- nel - le — Que sans cesse appe - la Et quen'a pas ces - sé d'appe -

*Modéré* ♩ = 88

*f*

1a F. vol. *en animant* *retenu*

.. ler ton dé - sir.. ASSUR, (dans un cri ému) *ff*

*en animant* *retenu*

*cresc.*

LA FEMME VOILÉE, (lui ouvrant les bras.)  
Modérément animé ♩ = 104

Je t'ai - mel  
(dans un cri d'amour) *f* <sup>3</sup>

- bel - - - la! A - ra -

Modérément animé ♩ = 104

*mf* <sup>3</sup>

*Il s'élançe vers elle, l'étreint passionnément.*

- bel - - - la! **retenu**

*cresc.* <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup>

Très animé ♩ = 138

*Sur le baiser rapide, coup de tonnerre. Tempête à travers le ciel. L'arbre de la science disparaît. C'est la nuit complète, où, seule, dans une clarté mystérieuse, se montre la Fée du Paradis.*

LA FÉE *f*

Assez modéré ♩ = 96

Punir la femme  
Très animé ♩ = 138

*ff* *ff* *f*

et ven-ger l'hom - me! O prince Assur, pour tri-ompher de

la F

*p* *cresc.*

toi, Il a suf - fi d'un mot aux lèvres d'un fantô - me. C'est l'é -

la F

*retenu* *au Mouvt* *en animant* *très retenu*

*retenu* *au Mouvt* *en animant* *très retenu*

*f cresc.* *ff*

- nigramme éternelle et l'éter - nel - le loi.

la F

*Assez lent* ♩ = 72 *mf express.*

*Assez lent* ♩ = 72 *p express.*

Chas - sé du cé - les - te jar -

la F

- din, Garde en ton cœur comme un re -

la F.

\_ mords La dou - ceur de son sou - ve -

la F.

\_ nir Et dans la fou - le des hu -

la F.

\_ mains Va de nou - veau jus - qu'à ta

la F.

mort Ai - mer, être heureux et

cédez au Mouvt

dim. p

la F. souf - frir. —

SOPR. *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va — de nou - veau jus -

CONTR. *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va — de nou - veau jus -

LE CHEUR (au dehors) *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va — de nou - veau jus -

TÉNORS *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va — de nou - veau jus -

BASSES *pp* Parmi la fou - le des hu - mains Va — de nou - veau jus -

cédez au Mouvt

RIDEAU très lent

*dim. pp*

en cédant

S. - qu'à ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

C. - qu'à ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

1<sup>e</sup> Ch. - qu'à ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

T. - qu'à ta mort Ai - mer, être heu - reux et souf - *dim.*

B. Va — de nou - veau jus - qu'à ta mort!

en cédant

au Mouvt

*ppp*

S. - frir!

C. - frir!

1<sup>e</sup> Ch. - frir!

T. - frir!

B. Va!

au Mouvt

*pp*

*dim. ppp*



# ACTE IV

## La Forêt

Même décor qu'à l'Acte deuxième, mais dans la clarté rose du matin, beaucoup moins sinistre.  
Un grand chêne, à droite, offre entre ses racines un lit de mousse.

Très modéré ♩ = 80

*PIANO*

*p*

This system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef, both with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Très modéré' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The dynamic is 'PIANO' and the starting note is *p*. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble with slurs and ties.

*express.*

*p*

This system continues the two-staff arrangement. The tempo remains 'Très modéré'. The dynamic is still 'PIANO' but the performance is marked 'express.' (expressive). The melodic line in the treble staff shows more varied rhythmic values and phrasing.

*express.*

*p*

This system continues the two-staff arrangement. The tempo remains 'Très modéré'. The dynamic is still 'PIANO' but the performance is marked 'express.' (expressive). The melodic line in the treble staff shows more varied rhythmic values and phrasing.

*p*

*cresc.*

This system continues the two-staff arrangement. The tempo remains 'Très modéré'. The dynamic is still 'PIANO' but the performance is marked 'cresc.' (crescendo). The melodic line in the treble staff shows more varied rhythmic values and phrasing.

First system of a piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features flowing sixteenth-note passages in both hands. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) and *p cresc.* (piano crescendo). A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of the piano score. It continues with two staves. The treble staff has a *p* (piano) dynamic marking. The bass staff features a *cresc.* (crescendo) marking and includes triplet markings (3) over several notes. A fermata is present at the end of the system.

Third system of the piano score. The treble staff contains the French lyrics: *cédez un peu au Mouvt*. The music includes *dim.* (diminuendo) and *p* (piano) markings. Triplet markings (3) are used in the treble staff. A fermata is placed over the final measure.

Fourth system of the piano score. It features two staves with *cresc.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo) markings. Triplet markings (3) are present in both staves. A fermata is placed over the final measure.

Fifth system of the piano score. It consists of two staves with *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *dim.* (diminuendo) markings. A fermata is placed over the final measure.

*p* *cresc.* cédez un peu

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The lower staff also starts with a piano (*p*) dynamic. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The instruction "cédez un peu" is written above the right side of the system.

au Mouvt *p* *cresc.*

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The lower staff also starts with a piano (*p*) dynamic. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The instruction "au Mouvt" is written above the left side of the system.

*cresc.*

This system contains two staves of music. Both the upper and lower staves feature a crescendo (*cresc.*) marking. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature.

cédez un peu au Mouvt *f* *dim.* *mf*

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and then a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lower staff also starts with a forte (*f*) dynamic. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The instruction "cédez un peu au Mouvt" is written above the left side of the system.

*cresc.* cédez un peu

This system contains two staves of music. Both the upper and lower staves feature a crescendo (*cresc.*) marking. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The instruction "cédez un peu" is written above the right side of the system.

au Mouvt

mf

8

8

8

8

cresc.

8

8

8

8

f

8

8

8

8

8

8

8

8

peu à peu plus chaleureusement

8

8

8

8

*cresc.*

*très retenu*  
*cresc.*

Extrêmement lent ♩ = 44

*ff* *dim.*

RIDEAU

Au lever du rideau, la sorcière est devant l'entrée de la caverne et regarde les alentours en bougonnant.

*p marqué*

Assez modéré ♩ = 96

LA SORCIÈRE

en animant un peu

Depuis près d'une heure, l'au-

Assez modéré ♩ = 96

*cresc.* *fp*

la S.  
 - ro-re Mon-te de toutes parts, Et mes fils cependant — n'arrivent pas en .

*cresc.* *mf* *p*

la S.  
 - co - re. Ce matin, d'où vient leur retard? — Ah! — les pen-

*p* *mf*

la S.  
 - dards!.. — Ils ont dû s'oubli - er aux bras de quelque bel - le!

*dim.* *dim.*

la S.  
 Nymphes des bois, filles de l'air — Oubien si - rè - nes de la

*p* *cresc.* *dim.* *p* *dim.*

Modérément animé ♩=104

la S. *p* mer... Tou - tes ces de - moi - sel - les Sont tou -

Modérément animé ♩=104

*pp*

la S. - jours plus dé - ver - gon - dé - es... Et qua - tre *cresc.*

*cresc.*

la S. fils, c'est ver - tu mal gar - dé - el..

*cresc.*

la S. Mais je les pu - ni - rai sans ba - li - ver - ner. *cresc.*

*dim.*

**Assez animé** ♩=112*cresc.*

la S. *p* Tout d'a bord pas de dé-jeu-ner. En ou - - - tre, Jus qu'au soir, —

**Assez animé** ♩=112*cresc.*

la S. Je les en-fer-me - rai dans l'ou - tre Qui, pour pu-nir, me sert de ca-cho-t

**Modérément animé** ♩=104

la S. noir. Ah! — les pen-dards! Ce-la leur

**Modérément animé** ♩=104

la S. apprendra de se mettre en re - tard!

**Assez animé** ♩=112**Assez animé** ♩=112

*p* *dim.* *pp*

8<sup>a</sup> Bassa



## Animé ♩=116

## LA SORCIÈRE

*p*

Ah! les voi - ci!.. Je les entends.

## LES QUATRE VENTS (au dehors)

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

*pp*

Près de la re - trai - te Où l'on nous at - tend

## Animé ♩=116

*pp* *pp* *p*

*cresc.*

No - tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No - tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No - tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

No - tre vol doucement s'ar - rè - te!

*cresc.*

*cresc.*

LA SORCIERE *cresc.*

Mais tous quatre à la fois, que veut di.re ceci?

*Entrée des quatre Vents, portant Assurévanoui, la figure recouverte d'un manteau.* **Plus animé** ♩=138 *aigrement.*

la S. *f* Enfin!.. vous ar.rivez!.. *mf* Mais, Seigneur, qu'est ce.

**Plus animé** ♩=138 *fp*

**Un peu moins animé** ♩=126

la S. *p* LE VENT D'EST

.. la... Et de si grand ma - tin que m'apportez-vous là? C'est ce - lui qu'hi.er

**Un peu moins animé** ♩=126 *p*

LA SORCIERE *mf*

Le Prince Assur?..

le V. *cresc.* LE VENT d'OUEST *mf*

d'E. soir tu mis en no.tre gar - de, Pour le mener au Pa.ra - dis. Oui, lui-

*cresc.* *mf*

Il découvre la figure du  
prince. *dim.* LA SORCIÈRE

le V.  
d'O.

mè - me... regar - de... Oui... c'est lui... Pauvre prince aux dé.sirs trophar -

*dim.* *p*

la S.

- dis, Il a donc succom - bé dans sa folle en - tre - pri - se?..

*cresc.* *p* **En cédant**

**En cédant**

*cresc.*

**Un peu moins animé** ♩=120

LE VENT du SUD

*p* *express.*

A - - près a - - voir quit - té la

**Un peu moins animé** ♩=120

*f* *p* *express.*

**Cédez un peu au Mouvt**

le V.  
du S.

fée aux yeux char - mants, Je m'at - tar - dais quel - ques ins -

**Cédez un peu au Mouvt**

le V.  
du S.

*dim.*

-tants Dans la nuit bleue et gri - se,

**Assez animé** ♩=112

le V.  
du S.

**Assez animé** ♩=112

Quand soudain \_\_\_\_\_ un grand bruit qui ne res-semble à

**Cédez un peu Plus animé** ♩=138

le V.  
du S.

rien, A la fois ton-nerre et gé-mis-sement, Vint é-branler le

**Cédez un peu Plus animé** ♩=138

le V.  
du S.

*cresc.*

monde a - é - ri - en... Et je re-çus le prince \_\_\_\_\_ en-tre mes bras!

*cresc.*

le V.  
du S.

Mais il é-tait trop lourd — pour moi, je ne pus pas Le re-te-nir, il m'é-chap-

le V.  
du S.

**Cédez un peu au Mouvt**

- pa Et rou - la dans l'a - bi - me!

**Cédez un peu au Mouvt**

*f*

*cresc.*

*f*

LA SORCIÈRE

LE VENT du SUD

Il é-tait a-lourdi par le poids de son cri-me!.. J'appelle a-lors mes frè-res au se-

*p*

*p*

**Assez animé** ♩=112

LE VENT du NORD

le V.  
du S.

- cours... Moi, le premier, j'accours Et je sai-sis le prince a-vant qu'il dispa-

**Assez animé** ♩=112

*mf*

*p*

le V.  
du N.

rais - se. Mais il était si lourd, si lourd, Qu'en dépit de ma force et malgré mon a -

*crese.*

le V.  
du N.

dres - - - se, J'ai bien cru qu'il allait m'échapper à mou

*crese.*

le V.  
du N.

tour... Et nous n'avons pas été trop de qua - - tre Pour le rap - por -

**En cédant un peu**

**En cédant un peu**

**Animé ♩=120**  
**LE VENT d'OUEST**

le V.  
du N.

ter sur la ter - re. Est-il vivant ou mort?

**Animé ♩=120**

*mf* *p* *p* *express.*

## LA SORCIÈRE (après avoir examiné le prince)

Il dort... Mais d'un som - meil o - pi - ni -

*pp* *p*

Cédez un peu *p* Assez animé ♩=112

- à - tre, D'un grand som - meil dont le mys -

Cédez un peu Assez animé ♩=112

*dim.* *pp*

- té - re Ne ces - se - ra que si l'a - mour L'ef - fleu - re d'un bai -

- ser a - vant la fin du jour... Car, per - du par l'amour, il ne

*p* *pp*

la S. **Animé** ♩=120 *mf*

peut aujourd'hui Etre en - co.re sau.vé que par lui.

**Animé** ♩=120 *p*

la S. En at-tendant qu'il vive ou meu - re, Portez - le près de l'â - tre.

la S. **Modérément animé** ♩=104 *mf* **Assez animé** ♩=112 *p*

Puis vous déjeu.ne - rez, mes enfants, car c'est l'heu - re. Vous

**Modérément animé** ♩=104 *p* **Assez animé** ♩=112 *p*

la S. *cresc.*

ê - tes en re.tard, et je pensais vous bat - tre...

*cresc.*

6



**Modérément animé** ♩=104

*cresc.*

**Un peu élargi**

la S. *mf* N'en parlons plus. Réga-lez - vous à votre envi - e, *f* Réga-lez-vous, pe-tits, —

**Modérément animé** ♩=104

**Un peu élargi**

*fp*

**Assez animé** ♩=112

*Les quatre Vents portent le Prince dans la*

la S. — votre table est ser - vi - - - e!

**Assez animé** ♩=112

*p*

*caverne et disparaissent, suivis de la Sorcière.*

**En animant un peu**

*p*

8<sup>a</sup> Bassa -----!

*Un instant après, Mézélius et le Chapelain arrivent par le fond, entre les arbres, pas très rassurés.*

**Très animé** ♩=168

LE CHAPELAIN

*p* C'est i-ci...

**Très animé** ♩=168

*p léger*

MÉGELLIUS

le  
Cha. *p* Le crois-tu?

J'en suis sûr. Hi - er soir, C'est i -

le  
Cha. . . ci qu'en pleu - rant nous quit - ta - - mes le

MÉGELLIUS

le  
Cha. *p* Sur son or - dre for - mel!

prin - ce. *p* Oui, ce fut le de - voir que

Moins animé ♩=138

MÉGELLIUS

le  
Cha. nous tra - - ça le prin - ce. *p* A la prin - cesse A - ra - bel - la Nous

Moins animé ♩=138

Még. *3* *3* *p*  
 sommes allés tout conter. Et puis qu'à la li-sière elle a voulu rester, Il

le Cha. **Même Mouvt** *Il sort en courant* MÉGELLIUS (lui crie) *f*  
 faut l'al-ler chercher... J'y vais... Fais

**Même Mouvt**

Még. *p*  
 vite au moins! Plus lé -

Még. *pp*  
 - ger que la bri - se, Le voi - là dé - ja loin!

## Même Mouvt

Még. *p*

Bien que cet endroit soit moins laid de jour, Est-ce à cause du grand si -

## Même Mouvt

*pp*

Még. *crese.*

- len - ce? Mais ce n'est pas sans impa - ti - en - ce Que je m'en vais at - ten - dre leur re -

Még. *mf*

- tour. \_\_\_\_\_ E. cartons-nous en cor... \_\_\_\_\_

*mf*

Még. *p*

La, derriere ce chè - ne! Hé - las! j'en ai peur, pré - cauti - on vai - ne.

*p*

Assez animé ♩=116

Még. *f* *>* *3*  
 Grand So.cra - - te, di -  
*mf*

Assez animé ♩=116

Még. *3*  
 - vin Platon, O mes pa - trons, O Dé - mo - crite, A - na - xa -  
*5* *5*

Még. *dim.* *3* *p* *f*  
 - gore, Hé - ra - clite et toi, Py - tha - go - re, Vous  
*dim.* *p*

Még. *3* *dim.* *p cresc.* *3*  
 tous que j'aime et je res - pec - - - - te, Fai - tes qu'un fils de votre  
*mf* *dim.* *p cresc.* *5*

Még. *mf* <sup>3</sup>  
 sec - te Soit di - gne de vous au - jour - d'hui Et ver - sez -

Még. *cresc.* *dim.*  
 lui L'a - pai - se - ment et le to - ni - que Du cou -

**Cédez un peu au Mouvt** **ARABELLA (de même)** *mf*  
**Cédez un peu au Mouvt** **LE CHAPELAIN (appelant de très loin)** *mf* Assur!.. As..  
 - ra - ge phi - lo - so - phi - que! Mégel.li.us!..

Ar. - sur!..  
 MÉGELLIUS (entendant les appels lointains d'Arabella et du Chapelain)  
 Eh!.. qu'est ce-ci?.. Aïe!.. Il me semble Que ces cris

*cresc.*

Ar.

Még.

Assur!.. As - sur!

vont se rapprochant \_\_\_\_\_ Et soudain l'on di - rait \_\_\_\_\_ qu'autour de moi tout tremble!..

LE CHAPELAIN

*cresc.*

Mé - gel - li - us!..

*p*

*Il se blottit au pied du chêne et se couvre la tête d'un pan de son manteau en disant:*

ARABELLA

Még.

Ass - sey - ons - nous... Fermons l'o - reille au vent!.. Assur!.. As -

le

Cha.

*f*

Mé - gel - li - us!..

*ils paraissent.*

Ar.

- sur!..

*p*

*mf*

*en avançant, il l'aperçoit derrière son arbre.*

le

Cha.

C'est bien i - ci. Eh! phi - lo - so - phe!.. Ah! le voi - ci!

**Animé** ♩=126

MÉGELLIUS (*qui, en le voyant,*

le  
Cha. *Que fais-tu là, blot - ti près de ce chè - ne?.. Je mé - di - tais*

**Animé** ♩=126

*à recouvré ses esprits.)*

ARABELLA

Még. *sur la fai - blesse hu - mai - ne. As - sur?.. Vous n'avez vu per -*

Ar. *- son - ne?*

MÉGELLIUS (*pour lui*)

*aux autres*

*Heureuse - ment!..*

*Per - son - ne...*

*La*

LE CHAPELAIN *mf*

*N'as-tu rien en - ten - du?*

**Très animé** ♩=168

*mf*

*Hé - las! où donc es-tu, mon cher As -*

Ar. *feuil - le qui fris - son - ne... C'est tout!*

Még. *feuil - le qui fris - son - ne... C'est tout!*

**Très animé** ♩=168



**Animé** ♩=126  
(dans une invocation)

Ar. *p* *f* *mf*

- sur? O vous, stry - ges, démons,

Ar. *mf*

vieilles sorciè - res Du bois obs - cur, Vous qui, la nuit, dansez

Ar. *mf*

— dans les clai - riè - res Et qui, le jour, peuplez — tous les fourrés De la fo -

Ar. *m.g.* *p* *cresc.*

-rèt, Esprits secrets de la na - tu - - - re, Comme nous soumis à sa

Ar. *En cédant un peu*  
 loi, Je vous con - jure En me rendant As - sur d'avoir pitié de  
*En cédant un peu*

**Un peu plus animé ♩=138** *On entend dans la caverne le rire de la Sorcière.* *Changement de lumière qui devient*

LA SORCIERE LE CHAPELAIN  
 moi! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! qu'est ce ci?  
*Un peu plus animé ♩=138*

*jaune et verdâtre. Le bois prend des aspects fantastiques.*

MÉGELLIUS LE CHAPELAIN  
 Je meurs d'ef - froi! La fo - rêt s'emplit d'une odeur de sou - fre! O

MÉGELLIUS  
*cresc.* Qu'allons-nous voir sor - tir du gouf - re? O phi - lo -  
 le Cha. saints du Paradis, j'embrasse vos genoux!  
*cresc.*

Un peu retenu Assez animé ♩=112

LA SORCIÈRE *p*

Még. *dim.* O toi qui par l'a -  
 -so - phes, mes pa - trons, proté - gez - nous!.. *p*

Un peu retenu Assez animé ♩=112

*tr* *dim.* *p*

la S. *cresc.* - mour gui - dé - e, Jus - qu'à mon seuil t'es ha - sar -  
*cresc.*

la S. *dim.* - dé - e, Sa - lut, prin - cesse A - ra - bel - la!..  
*dim.*

Animé ♩=120

ARABELLA (*anxieuse*)

*mf* dans un cri de bonheur. *f*

Assur, ré - ponds!.. Assur? Ah! -  
 la S. *p* Sois heu - reu - se, il est là.

Animé ♩=120

*p*

## Assez animé ♩=116

LA SORCIÈRE

Ar. *mf*

Mes fils l'ont re-cueilli Comme il tombait, vaincu, du Pa-ra-

## Assez animé ♩=116

*p*

ARABELLA

LA SORCIÈRE

la S. *f* *p*

- dis. Il est vi-vant?.. Il dort d'un som-

*dim.* *p* *pp*

la S.

- meil a-lour-di Tout pa-reil à la mort Et dont seu-le tu

*pp* *p*

la S. *cresc.* *mf* *p*

peux le ré-veil-ler peut-ê-tre... Comment? Je ne puis te le ré-vè-

*p*

Cédez un peu

la S. - ler. C'est à toi de con - naitre Ou de - vi - ner comment tu dois le réveil -

Cédez un peu

Les quatre Vents sortent de la caverne, portant Assur toujours évanoui; ils vont, pendant ce qui suit, le déposer sur le lit de mousse au pied du chêne.

Un peu moins animé ♩=112

la S. - ler. Re - gar - - - de... le voi -

Un peu moins animé ♩=112

ARABELLA (courant à lui et tombant à genoux)

LA SORCIÈRE

la S. - ci. Mon prince Assur... As - sur! C'est à toi de vou -

la S. - loir ou qu'il vive ou qu'il meu - re! Mais tu n'as qu'un quart

la S.

*cresc.*

d'heu - re Pour dis - si - per le rêve impur Qui tout bas l'enchaî - ne!

à ses fils, en leur désignant le Chapelain  
et Mégellius restés en oraison.

la S.

MÉGELLIUS *mf*

Pour ces deux là, qu'on les emmè - ne! que dit - el - le?.

LE CHAPELAIN *mf*

que dit - el - le?.

### Même Mouvt

LA SORCIERE

En at - ten - dant, A - mu - sez - vous deux un mo - ment... Et puis, —

Même Mouvt

la S.

— s'ils vous en - nuient, — en - fer - mez - les dans l'ou - tre!

Très animé ♩ = 138

Még.

Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!

le Ch.

Ou - tre! Quelle catas - tro - phe!

Gros

Gros

LES QUATRE VENTS aux deux hommes, les sauvant.

Gros

Gros

Gros

Très animé ♩ = 138

les  
4  
V.

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

chape - lain, bon phi - lo - so - phe, Vous dont l'es - prit, le plus sou -

les  
4  
V.

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

- vent, En vain s'é - chauff - fe, Vous al - lez sa - voir ce que

les  
4  
V.

*cresc.* c'est vrai - - ment *dim.* Qu'é - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - - ment *dim.* Qu'é - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - - ment *dim.* Qu'é - tre bat -

*cresc.* c'est vrai - - ment *dim.* Qu'é - tre bat -

*cresc.* *dim.*



les  
4  
V.

- tu des quatre Vents! *p*

- tu des quatre Vents! *p*

- tu des quatre Vents! *p*

- tu des quatre Vents! *p*

Ils les font entrer dans la caverne avec force bourrades, tandis que la sorcière les suit en riant.

Il n'y a plus en scène que le prince évanoui et Arabella. **Cédez un peu**

*p* *dim.*

**Assez animé** ♩ = 112 ARABELLA *p* *cresc.*

Mon cher As - sur!... Toujours ce ter.

*pp cresc.* *p* *pp cresc.*

Ar. *p*

- ri - ble sommeil! Rapide, hé - las! l'heu - re s'en -

*dim.* *pp cresc.* *p*

Ar. *cresc.* *dim.*

- vole Et je ne peux sa - voir d'où vien\_dra le ré -

*p cresc.* *dim.*

Ar. *p* *mf*

- veil. ——— Comment trouver le geste ——— ou la pa -

*p cresc.* *mf p*

Ar. *f* *p*

- ro - le Qui le feront re - vivre entre mes bras? Par -

**Très retenu**

*cresc.* *mf*

12

Ar. **Modérément lent** ♩ = 76

- fums des fleurs, dites-le - moi tout bas. Dites-le - moi, Dou - ces brises er -

**Modérément lent** ♩ = 76

*pp express.*

Ar. *r*an - - tes, Et vous, ô sour - ces mur - mu -

Ar. - ran - - tes Qui pleu - - rez de tendres é - mois!

*cresc.*

Ar. — Que la na - ture en - tière, à ce mo -

Ar. - ment su - prê - me, Pour ra - ni - mer ce - lui que j'ai - me, Daigne ve -

**Peu à peu plus chaleureusement**

Ar. *cresc.*

- nir à mon se - cours ————— Et ca - res - se son

**Peu à peu plus chaleureusement**

*cresc.*

Ar. **En animant**

front ————— d'un grand souf - fle d'a - mour!

**En animant**

*f*

Ar. **Retenu** *mf* au Mouvt  $\bullet = 76$

Sur mes lè - vres, As.

**Retenu** *mf* au Mouvt  $\bullet = 76$

*cresc.*

Ar. *f*

- sur, re - cueil - le mon ha - lei - - - - ne!

*f*

Ar. *mf*

D'un cœur heu - reux et d'une â - me se -

Ar. *cresc.*

- rei - ne, Je con - sens qu'à jamais el - le me soit ra -

**Un peu retenu**

Ar. *f*

- vi - e, Si mon baiser d'a - mour doit te rendre la vi - - -

**Un peu retenu**

*dim.*

**Assez animé ♩ = 112**

*Elle lui donne un baiser sur les lèvres. Il s'éveille.*

Ar. *mf cresc.*

**Assez animé ♩ = 112**

*f cresc.*

8

Un peu retenu ARABELLA

En animant

Animé ♩ = 120 *f*

Vi.

ASSUR *f* 3

En animant Un peu retenu Arabel la!..

Animé ♩ = 120

*ff* *fp*

Ar. vant!.. Amour, soy.ez bé . ni!

As. A.rabel . la! non,non!.. Va-t'en!

*f* 3

*f*

Ar. Que dis-tu?

As. Je te maudis! Va - t'en, E - ve mau - di - te!

Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

Mod<sup>t</sup> animé ♩ = 104

*fp* *mf*

As. E - ve, Toi par qui j'ai per - du le Pa - ra - dis des ré -

ARABELLA **Retenu** *mf dim.* **Modéré** ♩ = 84 *p*

Reviens à toi! — E - ve... pourquoi ce

As. - ves, Va - t'en!

**Retenu** **Modéré** ♩ = 84

Ar. nom? Je ne suis que l'ami - e - Qui ja - dis t'a donné sa

*mp* *dim.*

Ar. vi - e. As - sur... As - sur... —

*p*

Ar. re - connais - moi . Chas - se tout ce qui trouble et

Ar. trom - pe ta pen - sé - e Et re - connais la délaissé - e, Cédéz un peu

*dim.*

*cresc.* *dim.*

Ar. Cel - le qui te pleurait, En animant

*p* *au Mouvt*

*au Mouvt* *En animant*

Ar. mais t'attendait En cedant au Mouvt

*p* *ASSUR* *p* *3*

Est - ce vrai ? - -

*au Mouvt* *Animez un peu* *En cedant* *au Mouvt*



*mf*

As. N'as-tu pas, — pour me tromper en - co - - re, Pris la

*p*

As. for - me de mon amour? — Non... je suis A - ra -

*mf* ARABELLA

*mp*

Ar. - bel - la — qui t'a - dore Et que ton cœur n'a pas ces - sé d'ai -

*cresc.*

*cresc.*

Ar. En animant peu à peu *f* - mer. *mf* Rappel - le-toi toutes

ASSUR *f* Ce n'est pas vrai. Ces - se de blasphémer!

En animant peu à peu *mf* *cresc.*

## Assez animé ♩ = 108

Ar. *f* cho - ses! *mf* Tu as fait pour

Assez animé ♩ = 108

Ar. moi la guer - re des ro -

*cresc.*

Ar. *dim.* Cédez un peu  
- ses... Sou - viens - toi de tous leurs par -

*dim.* Cédez un peu

Ar. *p* au Mouvt  
- fums...

ASSUR *mf* Es - poirs bri - sés... rê - ves défunts!...

*p* au Mouvt *cresc.*

## ARABELLA

## Cédez un peu

*mf*

Non... sou - viens - toi de nos beaux cré - pus - cu - les,

*mf* *dim.*

*Cédez un peu*

Ar. *au Mouvt*

Et com - bien nous é - tions heu - reux, Quand vers

*au Mouvt*

*p*

Ar. *cresc.*

toi je ve - nais, ô cher vic - to - ri -

*cresc.*

Ar. *Animé ♩ = 126*

- eux. Au trot de mes pe - ti - tes

*Animé ♩ = 126*

*f* *dim.*

ASSUR

Ar. *p* mu - les. *p* Tais - toi, tais - toi! *cresc.* Le beau pas -

As. *dim.* sé - Sous la dou - leur *p* s'est ef - fa - cé. *cresc.* Tu m'as tra -

ARABELLA *mf cresc.*

As. Je me sou - viens. En

- hi, je t'ai mau - di - te.

ASSUR

Ar. *f* vain j'im - plo. - rai ton par - don. Je le re - fuse en -

ARABELLA *f* ASSUR

As. - cor... Sans que ton âme hé - site, Hélas! — Va - t'en, ô toi qui m'es fu -

As. - nes - te. Je vou - drais t'oublier, te fuir, jete dé - tes - te.

**Assez modéré** ♩ = 96

As. *mf* Ce sty - let, tu m'en as fait don... Eh! bien, puis - que

**Assez modéré** ♩ = 96

*rfp*

As. *cresc.* c'est ton i - mage Qui m'a vaincu là - haut, dans le bleu Pa - radis, Puisque ma

*rfp*

As. *mf*

perte est ton ou - vra - ge Et qu'à nouveau je te retrouve i - ci,

As. *cresc.*

Pour te fuir à ja - mais, je te fuis dans la

*Il tire le stylet pour se frapper.* ARABELLA (*lui retenant le bras*)

**Très animé** ♩ = 152 **Un peu retenu** **Modéré** ♩ = 88

As. *f* mort! Avant de te frapper, re -

**Très animé** ♩ = 152 **Un peu retenu** **Modéré** ♩ = 88

Ar.

- garde et lis d'abord Ce que j'ai de ma main é - crit sur cet - te

**Un peu retenu** *Assur tend le stylet a Arabella pour quelle lui lise ce qui y est écrit*  
**au Mouvt** *p lisant*

Ar. la - me. "As-sur, — je t'ai men-ti... pure — est toujours mon

**Un peu retenu** **au Mouvt**

Ar. *cresc.* à - me Comme pur — est mon corps. *p* Que mon serment devant la

Ar. *cresc.* mort t'en soit la preuve : Je n'ai pas cessé de t'ai - mer, Mon menson-ge fût une e.

Ar. *mf* - preu - ve — Pour mieux t'ap - prendre — *dim.* **Cédez un peu** à par-don.

**Cédez un peu**

Animé ♩=120

(Assur la regarde, puis dans un cri)

Ar. *p* ASSUR *f*

- ner!" A - ra - bel - - - la,

Animé ♩=120

*p* *cresc.* *f*

ARABELLA

As. se pourrait - il? ASSUR, c'est toi que

*dim.* *mf*

ARABELLA

Ar. (Dans ses bras) ASSUR *mf*

j'ai - - me! Tu m'as bien fait souf - frir! J'ai tant souf.

*dim.* *p*

ARABELLA

As. Je n'ai pas ces - sé de t'aimer!,

- fert moi-mê - me! C'est à toi maintenant, à

*cresc.* *mf* *p*



*cresc.* *f*

As  
 toi de pardon - ner! A - ra - bel - la, sois

*cresc.* *mf*

ARABELLA

*mf* *cresc.*

As  
 bon - ne! Ai - mer, c'est pardon - ner... A -

*cresc.*

*f*

Ar.  
 - zur, je te par - don - ne!

*f*

Modérément animé ♩ = 104

Un peu retenu

ASSUR

*f*

A - ra - bel - la! De ces é - preu - ves

Modérément animé ♩ = 104

Un peu retenu

*mf* *cresc.*

## Assez moléré ♩ = 96

As. *f*

Mon amour sort meilleur, avec des forces nouvelles Et le voi-

## Assez modéré ♩ = 96

*mf*

As. *p*

-ci plus grand, plus fort, Prêt à refluer dans la joie!

*f*

## ARABELLA

As. *f*

Qu'à jamais en nos cœurs le seul amour flamboie! — Je

*mf*

## ASSUR

Ar. *f*

t'aime, Assur, plus que moi-même! Plus que moi-même, Arabella, je

*f*

## ARABELLA

*f*

Notre amour sort meilleur de ces épreu -

As t'ai - me!

14

*mf*

## Un peu retenu au Mouvt

*ff*

- ves! Qu'à ja-mais en nos cœurs le

Ar. ra-bel-la, je t'ai - me! Qu'à ja-mais en nos cœurs le

*f cresc.*

*ff*

Un peu retenu au Mouvt

*cresc.*

*f*

Ar. seul a-mour - flam - boi -

As. seul a-mour - flam - boi -

17

Assez animé ♩ = 112

Ar.

As.

Assez animé ♩ = 112

*ff*

Cédez un peu

La Sorcière, les quatre Vents, Mégellius et le Chapelain reparaisent tandis qu'un chœur mystérieux et doux commence au dehors, rassemblant toutes les voix de la forêt.

Modéré ♩ = 88

ARABELLA

*p*

ASSUR *p*

SOPRANI

*p e. press.*

CONTRALTI

LES ESPRITS DE LA FORET

TENORS

BASSES

Modéré ♩ = 88

*express.*

*p*

De tous côtés surgissent les esprits familiers de la forêt, les Satyres, les Ægipans, les Nymphes, etc...

### LA SORCIÈRE

*p*

Les habitants secrets De la vieille fo - rêt Avant que vous partiez — vous ap -  
 - reux!  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous

*p*  
*express.*

*p*  
*express.*

*p*  
*express.*

la S. — por - tent leurs vœux!

S. — L'a - mour — u - nit en - fin vos â - mes sans re -  
 C. — deux so - yez heu - reux!  
 les Es. — deux so - yez heu - reux!  
 T. — deux so - yez heu - reux!  
 B. — Ah! — Ah!

*p*  
*p*  
*p*  
*pp*  
*pp*

S. *cresc.* - tour Et c'est de son mys - te - re Que son a - ve - nir res - plen - *dim.*

C. *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin vos à - mes sans re - *dim.*

Es. *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin vos à - mes sans re - *dim.*

T. *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin vos à - mes sans re - *dim.*

B. *p* Ah!

ARABELLA *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin nos à - mes sans re - *dim.*

ASSUR *p cresc.* L'a - mour u - nit en - fin nos à - mes sans re - *dim.*

S. *p* dit. *p* Au

C. *p* - tour. *p* Au

Es. *p* - tour. *p* Au

T. *p* - tour. *p* Tous

B. *p* Tous

Ar. *p*

As. *p*

S. *cresc.*

C. *cresc.*

les Esp. *cresc.*

T. *cresc.*

B. *cresc.*

ciel et sur terre Le seul pa-ra-

ciel et sur terre Le seul pa-ra-

deux soy-ez

deux soy-ez

Cédez un peu Au Mouvt

LA SORCIÈRE *mf*

Tous deux!

S. *dim.* *p*

C. *dim.* *p*

les Esp. *dim.* *p*

T. *dim.* *p*

B. *dim.* *p*

- dis C'est le pa-ra-dis de l'amour,

- dis C'est le pa-ra-dis de l'amour,

heu-reux, Tous deux soy-

heu-reux, Tous deux soy-

Cédez un peu Au Mouvt

*dim.* *p*

ARABELLA

*p*

Dans l'a - mour, parl'a -

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

LES QUATRE VENTS

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

*mf*  
Tous deux! \_\_\_\_\_

S. *cresc.*  
C'est le pa - ra - dis de l'amour! \_\_\_\_\_

C. *cresc.*  
C'est le pa - ra - dis de l'amour! \_\_\_\_\_

les  
Esp.

T. *cresc.*  
- ez heu - reux! \_\_\_\_\_

B. *cresc.*  
- ez heu - reux! \_\_\_\_\_ Tous



*Ar.* *crese.* *dim.* *p*  
 - mour, — tous deux soyons heu - reux! Tous deux par l'a -

*LA SORCIÈRE* *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a -

*ASSUR* *p* *dim.* *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous deux, Dans l'a -

*MEGELLIUS* *p*  
 Dans l'a -

*LE CHAPELAIN* *mf* *dim.*  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour,

*p*  
 Dans l'a -

*p*  
 Dans l'a -

*les 4 V.*

*S.* *p*  
 Tous deux!

*C.* *p*  
 Tous

*les Esp.* *T.* *p*  
 Tous deux!

*B.*  
 deux! —

*crese.* *dim.* *p*

Cédez un peu Au Mouvt

Ar. *cresc.* *dim.* *p*  
 - mour, — tous deux soyons heu - reux!

la S. *cresc.* *dim.* *p*  
 - mour, — tous deux soy.ez heu - reux!

As. *cresc.* *dim.* *p*  
 - mour, par l'amour, — tous deux soy - ons heu - reux!

Még. *cresc.* *dim.* *p*  
 - mour, par l'amour, — tous deux soy - ez heu - reux!

le Cha. *cresc.* *dim.* *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour, — soy - ez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*  
 - mour, par l'amour, — tous deux soy - ez heu - reux!

*cresc.* *dim.* *p*  
 - mour, par l'amour, — tous deux soy - ez heu - reux!

les 4 V. *cresc.* *dim.* *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour, — soy - ez heu - reux tous

*cresc.* *dim.* *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a - mour, — soy - ez heu - reux tous

S. *p*  
 Dans l'a - mour, par l'a -

C. *p*  
 Tous

les Esp. *p*  
 deux! — Tous

T. *p*  
 Tous deux heu - reux!

B. *p*  
 Tous deux! — Tous

Cédez un peu Au Mouvt

*cresc.* *dim.* *p*

Ar. *p cresc.*  
Soy - - ons heu - reux

la S. *p cresc.*  
Soy - - ez heu - reux

As. *p cresc.*  
Soy - - ons heu - reux

Még. *p cresc.*  
Soy - - ez heu - reux

le Cha. *p cresc.*  
deux! Soy - - ez heu - reux

*mp*  
Soy - ez heu -

les 4 V. *mp*  
Soy - ez heu -

*mp*  
deux! Soy - ez heu -

*mp*  
deux! Soy - ez heu -

S. *cresc.*  
- mour, tous deux soy - ez heu - reux, soy - ez heu -

C. *cresc.*  
deux soy - - ez heu - reux, soy - ez heu -

les Esp. *cresc.*  
T. Dans l'a - mour, par l'a - mour, soy - ez heu - reux tous deux, par l'a -

B. *cresc.*  
deux soy - - - ez heu - reux, tous

*cresc.*

Cédez un peu Au Mouvt

*cresc.* *f* *mf*

Ar. tous deux par l'a - mour! Au ciel et sur

la S. tous deux par l'a - mour! Au ciel et sur

A. tous deux par l'a - mour! Au ciel

Még. tous deux par l'a - mour!

le Cha. tous deux par l'a - mour! Au ciel

*cresc.* *f* *mf*

- reux tous deux par l'a - mour!

*cresc.* *f* *mf*

- reux tous deux par l'a - mour!

les 4 V. *cresc.* *f* *mf*

- reux tous deux par l'a - mour!

*cresc.* *f* *mf*

- reux tous deux par l'a - mour!

S. *cresc.* *f* *mf*

- reux tous deux par l'a - mour!

C. *cresc.* *f* *mf*

les Esp. *cresc.* *f* *mf*

T. *cresc.* *f* *mf*

- mour soy - ez heu - reux!

B. *cresc.* *f* *dim.* *p*

deux soy - ez heu - reux par l'a - mour!

Cédez un peu Au Mouvt

*cresc.* *f* *dim.* *mf*

Ar. *cresc.* ter - re Le seul Pa - ra - dis

laS. *cresc.* ter - re Le seul Pa - ra - dis

As. *cresc.* et sur ter - re,

Meg. *mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

le Cha. *cresc.* et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

les 4 V. *mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

*mf cresc.* Au ciel et sur ter - re,

S. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

les Esp. \_\_\_\_\_

T. *mf* Le seul Pa - ra -

B. \_\_\_\_\_

*cresc.* **Cédez un peu**

Au Mouvt

Ar. C'est le Pa - ra - - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

la S. C'est le Para - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

As. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

M.ég. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

le Cha. C'est le Pa - ra - - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

les 4 V. C'est le Para - dis de l'amour, C'est le Para -

S. C'est le Pa - ra - - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

C. C'est le Pa - ra - - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

les 3 sp. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

T. C'est le Pa - radis de l'a - mour, C'est le Pa - ra -

B. C'est le Pa - ra - - dis de l'amour, C'est le Pa - ra -

Au Mouvt

mf cresc.

Ar.  
- dis de l'amour! — Tous deux soy -

la S.  
- dis de l'amour! — Tous deux soy -

As  
c'est le seul! — Tous deux soy -

Még.  
c'est le seul! — Tous deux soy -

le  
Cha.  
- dis de l'amour! — Tous deux soy -

les  
4 V.  
c'est le seul! — Tous deux soy -

- dis de l'amour! — Tous deux soy -

- dis de l'amour! — Tous deux soy -

S.  
- dis de l'amour! — Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous

C.  
- dis de l'amour! — Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous

les  
Esp.  
T.  
c'est le seul! — C'est le Pa - ra - dis de l'amour, Le seul Pa - ra -

B.  
- dis de l'amour! — C'est le Pa - ra - dis de l'amour, Le seul Pa - ra -

Ar.  
- ons heu - reux!

1a S.  
- ez heu - reux!

As.  
- ons heu - reux!

Még.  
- ez heu - reux!

le  
Cha.  
- ez heu - reux!

- ez heu - reux!

- ez heu - reux!

les  
4 V.  
- ez heu - reux!

- ez heu - reux!

S.  
deux soy - ez heu - reux! Le seul Pa - ra - dis - C'est le Pa - ra -

C.  
deux soy - ez heu - reux! Le seul Pa - ra - dis - C'est le Pa - ra -

les  
Esp.  
T.  
dis C'est le Pa - ra - dis d'amour! Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous

B.  
dis C'est le Pa - ra - dis d'amour! Dans l'a - mour, par l'a - mour, — tous



Peu à peu plus chaleureusement

Ar. *cresc.*  
Tous deux dans l'a -

1a S. *cresc.*  
Tous deux dans l'a -

2a S. *cresc.*  
Tous deux dans l'a -

Még. *cresc.*  
Tous deux dans l'a -

1e Cha. *cresc.*  
Tous deux dans l'a -

2e Cha. *cresc.*  
Tous deux dans l'a -

les 4 V. *cresc.*  
Tous deux dans l'a -

S. *cresc.*  
dis de l'a.mour, Le seul Pa - ra - dis!

C. *cresc.*  
dis de l'a.mour, Le seul Pa - ra - dis!

les Esp. *cresc.*  
deux soy - ez heu - reux!

T. *cresc.*  
deux soy - ez heu - reux!

B. *cresc.*  
deux soy - ez heu - reux!

Peu à peu plus chaleureusement

*cresc.*

Ar.  
 la S.  
 Au.  
 Més.  
 le  
 Cha.  
 les  
 4 V.  
 S.  
 C.  
 Esp.  
 T.  
 B.

- mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 - mour, tous deux — par l'a-mour, dans l'amour, par l'amour, dans l'amour, par l'a-mour !  
 Tous deux soy - - ez heu - reux ! Dans le ciel et sur  
 Tous deux soy - - ez heu - reux ! Tous  
 Tous deux soy - - ez heu - reux ! Tous  
 Tous deux soy - - ez heu - reux ! Tous

*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

Très retenu

Ar.  
 la S.  
 As.  
 Még.  
 le Cha.  
 les 4 V.

*cresc.*  $\overset{3}{\text{tr}} \overset{3}{\text{tr}} \overset{3}{\text{tr}} \overset{3}{\text{tr}}$

Au ciel et sur ter-re Le Pa-ra-dis,

S.  
 C.  
 les Esp.  
 T.  
 B.

ter-re Le seul Pa-ra-dis, le seul, C'est le Pa-ra-

deux soy-ez heureux, soy-ez heureux! C'est le Pa-ra-

deux soy-ez heu-reux! C'est le Pa-ra-

deux soy-ez heu-reux! C'est le Pa-ra-

Très retenu

8

**Au mouvt**

Ar.  
de l'a - mour!

la S.  
de l'a - mour!

Ae.  
de l'a - mour!

Mé.  
de l'a - mour!

le  
Ch.  
de l'a - mour!

de l'a - mour!

de l'a - mour!

de l'a - mour!

de l'a - mour!

de l'a - mour!

S.  
- dis de l'a - mour!

C.  
- dis de l'a - mour!

les  
Esp.  
T.  
- dis de l'a - mour!

B.  
- dis de l'a - mour!

**RIDEAU****Au mouvt**

*ff*